

**UNIVERSIDAD NACIONAL
SISTEMA DE ESTUDIOS DE POSGRADO
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE
MAESTRÍA PROFESIONAL EN TRADUCCIÓN (INGLÉS- ESPAÑOL)**

TÍTULO DEL TRABAJO

Traducción de términos utilizados en el ámbito educativo: perfiles de personalidad y conducta de estudiantes

Trabajo de investigación para aspirar al grado de
Magíster en Traducción Inglés-Español

Presentado por

Ingrid Moya Castro
Cédula 2-533-350

2016

Nómina de participantes en la actividad final
del Trabajo de Graduación

Título del trabajo

**Traducción de términos utilizados en el ámbito educativo: perfiles de
personalidad y conducta de estudiantes**

Presentado por el sustentante
Ingrid Moya Castro
El día
5 de noviembre de 2016

Personal académico calificador:

M.A. Allan Pineda Rodríguez
Profesor, Seminario de Traductología III
Coordinador, Plan de Maestría en Traducción

M.A. Elizabeth Mora Chacón
Profesora tutora

M.A. Sonia Rodríguez Salazar
Profesora Designada
Plan de Maestría en Traducción

Sustentante:
Ingrid Moya Castro

Nota Aclaratoria

La traducción que se presenta en este tomo se ha realizado para cumplir con el requisito curricular de obtener el grado académico de Maestría en Traducción Inglés–Español, de la Universidad Nacional.

Ni la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Nacional, ni el traductor, tendrá ninguna responsabilidad en el uso posterior que de la versión traducida se haga, incluida su publicación.

Corresponderá a quien desee publicar esa versión gestionar ante las entidades pertinentes la autorización para su uso y comercialización, sin perjuicio del derecho de propiedad intelectual del que es depositario el traductor. En cualquiera de los casos, todo uso que se haga del texto y de su traducción deberá atenerse a los alcances de la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, vigente en Costa Rica.

Índice

La traducción.....	1
Informe de investigación.....	91
Introducción.....	92
Justificación.....	94
Antecedentes	96
Problema.....	97
Objetivos	97
Capítulo 1 – Marco Teórico - Conceptual	100
1.1 Enfoque Comunicativo y Sociocultural	101
1.2 Método interpretativo-comunicativo.....	102
1.3 Teoría del sentido o teoría interpretativa	104
Capítulo 2 – Marco Metodológico	106
2.1 Fuente de información.....	106
2.2 El Corpus.....	106
2.3 Técnicas de Investigación	107
2.4 Instrumentos.....	109
2.5 Interpretación de datos.....	110
2.6 Procedimientos.....	110
Capítulo 3 – Análisis de Resultados	112
3.1 Resultados de la encuesta aplicada a docentes	113
3.2 Análisis y discusión de resultados.....	114
3.2.1. Tipo de personalidad: The Pest	114
3.2.2. Tipo de personalidad: The Pouter.....	115
3.2.3. Tipo de personalidad: The Loudmouth	116
3.2.4. Tipo de personalidad: The Smart Aleck	117
3.2.5. Tipo de personalidad: The Rabble Rouser	118
3.2.6. Tipo de personalidad: The Excuse/Alibi Maker	119
3.2.7. Tipo de personalidad: The Fun Seeker.....	120
3.2.8. Tipo de personalidad: The Goldbrick	121
3.2.9. Tipo de personalidad: The Greedy.....	122

3.2.10. Tipo de personalidad: The Gossip	123
3.2.11. Tipo de personalidad: The Apple Polisher	124
3.2.12. Tipo de personalidad: The Blurter	125
3.2.13. Tipo de personalidad: The Chiseler	126
3.2.14. Tipo de personalidad: The Blabbermouth	127
3.2.15. Tipo de personalidad: The Clique	128
3.2.16. Tipo de personalidad: The Con Artist.....	129
3.2.17. Tipo de personalidad: The Defier.....	130
3.2.18. Tipo de personalidad: The Foulmouth	131
3.2.19. Tipo de personalidad: The Snob	132
3.2.20. Tipo de personalidad: The Spoiled Darling	133
3.3 Comentario final	134
Capítulo 4 - Conclusiones.....	136
Limitantes.....	138
Recomendaciones.....	139
Bibliografía.....	141
Anexos	144
Texto original.....	147

Índice de gráficos

Gráfico 1. Aceptación de la traducción del término “The Pest”	115
Gráfico 2. Aceptación de la traducción del término “The Pouter”	116
Gráfico 3. Aceptación de la traducción del término “The Loudmouth”	117
Gráfico 4. Aceptación de la traducción del término “The Smart Aleck”	118
Gráfico 5. Aceptación de la traducción del término “The Rabble Rouser”	119
Gráfico 6. Aceptación de la traducción del término “The Excuse/Alibi Maker”	120
Gráfico 7. Aceptación de la traducción del término “The Fun Seeker”	121
Gráfico 8. Aceptación de la traducción del término “The Goldbrick”	122
Gráfico 9. Aceptación de la traducción del término “The Greedy”	123
Gráfico 10. Aceptación de la traducción del término “The Gossip”	124
Gráfico 11. Aceptación de la traducción del término “The Apple Polisher”	125
Gráfico 12. Aceptación de la traducción del término “The Blurter”	126
Gráfico 13. Aceptación de la traducción del término “The Chiseler”	127
Gráfico 14. Aceptación de la traducción del término “The Blabbermouth”	128
Gráfico 15. Aceptación de la traducción del término “The Clique”	129
Gráfico 16. Aceptación de la traducción del término “The Con Artist”	130
Gráfico 17. Aceptación de la traducción del término “The Defier”	131
Gráfico 18. Aceptación de la traducción del término “The Foulmouth”	132
Gráfico 19. Aceptación de la traducción del término “The Snob”	133
Gráfico 20. Aceptación de la traducción del término “The Spoiled Darling”	134

Resumen

El siguiente informe de investigación tiene como propósito presentar la traducción realizada del texto que lleva por nombre *You Can Handle Them All* de Robert L. DeBruyn y Jack L. Larson en Los Estados Unidos y publicado en 1984, además de un análisis de diferentes teorías de traducción utilizadas en este trabajo. El texto es un libro de carácter instructivo donde se describen diferentes tipos de comportamiento de estudiantes, observables en el ambiente de clase e incluso en el hogar. La obra presenta ciento diecisiete actitudes; de las cuales se tradujeron veinte para su posterior análisis. Muy específicamente se pretende trabajar con los títulos que los autores presentan para cada tipo de personalidad y que han sido un reto en su traducción, los títulos propuestos por estos autores están más relacionados a una jerga que la manejan popularmente los educadores y que por lo general no son utilizados públicamente, para así evitar que los estudiantes sean etiquetados con estas problemáticas propuestas. El objetivo de este proyecto es presentar una traducción contextualizada al ámbito docente costarricense de términos relacionados con perfiles de personalidad y conducta de estudiantes. También se pretende aplicar un enfoque comunicativo y sociocultural en la traducción para así, hacer el manual más accesible y claro.

Palabras clave: comportamiento, perfil de personalidad, traducción contextualizada, enfoque comunicativo y sociocultural, ámbito educativo, actitudes, efectos, necesidades.

Abstract

The purpose of this project is to present the translation of the text called *You Can Handle Them All* by Robert L. DeBruyn and Jack L. Larson published in The United States in 1984, besides an analysis of different theories related to the this field. The text is an educational book where they describe different student's behavior shown in school as well as in the house. The book presents one hundred seventeen different personalities, and twenty where chosen to be translated and analyzed. The idea is to work specifically with the titles or names of the personalities, because those were the most challenging to be translated. The authors present titles most commonly used in the teacher's jargon, those names are not usually used publicly to avoid label students. The main objective of this project is to submit a contextualized translation booklet for teachers with terminology related to student's personality profiles and behavior. Moreover, the idea is to apply a communicative a sociocultural approach in the translation with the purpose of presenting a clear and more accessible manual.

Keywords: behavior, personality profile, contextualized translation, communicative and sociocultural approach, learning environment, attitudes, effects, needs.

La traducción

El repugnante

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Tiene cientos de formas para atraer la atención, desde acosar a sus compañeros, hasta husmear al profesor. Este estudiante no es malo, solo es necio.
2. Por lo general es solitario.
3. Acosa a los miembros del sexo opuesto.
4. Solo comete infracciones menores pero inquietantes.
5. Constantemente hace payasadas, le hace zancadillas a los demás y molesta a los compañeros, se pasa de listo con sus comentarios.
6. Busca llamar la atención o amistad.
7. Se inmiscuye en los asuntos de los demás.
8. Continuamente toca a otros estudiantes y sus pertenencias personales.
9. Habla sin cesar, o se mantiene silencioso a propósito.
10. Hace preguntas en el momento y lugar equivocados.
11. No escucha, o no pierde detalle de cada palabra.
12. Con frecuencia se retrasa en el trabajo con respecto a sus compañeros.
13. A veces se queda después de clases y no se retira.
14. Es muy consciente de lo que otros sienten por él, e incluso dice que él es un pesado.
15. Busca la atención de otros a cualquier precio. Eso es mejor que estar solo.
16. Podría ser un llorón o quejumbroso.

17. Por lo general escoge a un estudiante popular o a un profesor para molestarlo o husmearlo.

18. Es compulsivo con este comportamiento.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Los compañeros y el profesor se molestan.
2. Todo el grupo al igual que el profesor se ven distraídos.
3. Otros, en especial aquellos del sexo opuesto prefieren no estar cerca de este estudiante.
4. Los compañeros reaccionan de forma negativa. Ellos no quieren que el profesor lo menosprecie a pesar de que no les gusta lo que el fastidioso hace.
5. Otros huyen del repugnante, o lo evitan descaradamente.
6. Los compañeros se quejan con el profesor y piden una solución. Así mismo, los padres de sus compañeros podrían quejarse de este estudiante.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Atención:** El fastidioso podría tener poca o ninguna relación en el hogar, y una fuerte necesidad de atención en el colegio.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:** Este estudiante no sabe cómo establecer relaciones con el sexo opuesto.
- **Escapatoria del dolor:** La soledad de esta persona es muy dolorosa y entonces hará lo que sea necesario para aliviar este dolor.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Sentido de pertenencia o asociación:** El estudiante necesita tener un amigo cercano, y muchas veces su elección es el profesor.
- **Sociabilidad:** Además de tener un amigo cercano, este estudiante necesita pertenecer a un grupo, cualquiera. Esto significaría elegir a un grupo que podría “usar” a este estudiante.

4. No reprenda, muestre irritación o trate este comportamiento como un problema de disciplina. Estas estrategias no resultan efectivas. Recuerde que el repugnante sabe cómo se sienten los demás, pero su comportamiento es impulsivo. Recibir atención a cualquier precio es mejor que el sentimiento de soledad.

5. Este estudiante necesita atención, afecto y un amigo. Por lo tanto, haga el esfuerzo por mostrarle cómo obtener esas cosas de formas aceptables.

6. Siente al estudiante a la par de un estudiante serio enfrente de la clase, nunca en la parte de atrás. Si el estudiante es ignorado o aislado, su comportamiento podría tornarse repulsivo. Por eso, ignorar al estudiante y hacer que sus compañeros hagan lo mismo podría provocar problemas de comportamiento.

7. Desarrolle una relación cercana con este estudiante.
8. En una reunión privada, no se obsesione con lo que está haciendo el estudiante, él lo sabe. Más bien dele sugerencias para cambiar la forma en que este se relaciona con los demás.
9. Asígnele responsabilidades en la clase e inclúyalo en actividades para que se sienta importante y necesitado. La exclusión intensifica el problema; pero la participación ayuda a eliminar el comportamiento.
10. No olvide que este estudiante podría mantenerse cerca de usted por un tiempo. Después de todo usted podría ser su único amigo. Sin embargo, la inclusión le dará confianza y no pasará mucho tiempo para que este estudiante encuentre un amigo de su edad. Incluso aquí, el profesor podrá darle un pequeño empujón. Mientras tanto, no fuerce a este estudiante a ser repugnante para llamar la atención.
11. Inicie conversaciones con este estudiante, y no permita que los compañeros piensen que usted lo considera fastidioso. Si eso pasa, los compañeros van a imitar su comportamiento y un verdadero problema comenzará. Así mismo nunca diga que este estudiante es repugnante.
12. Ignore algunas cosas de este comportamiento; al hacerlo causará menos distracciones.
13. Préstele mucha atención a este estudiante, en especial cuando el comportamiento es positivo y apropiado para la situación.
14. Póngase del lado del estudiante. Al hablar con él, usted se dará cuenta que el estudiante es consciente de que es repugnante pero no quiere serlo.
15. Dígale al estudiante que usted le hará una señal (inclinación de la cabeza, etc.) cuando esté distraído a los otros, en lugar de avergonzarlo frente a la clase.

16. Deje claro que a pesar de que usted está anuente a ayudarlo a cumplir con sus responsabilidades, usted también tiene una responsabilidad con el resto de la clase.

17. Contacte a los padres de familia.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. No prestar atención al repugnante y alentar a los demás estudiantes que tienen problemas con este estudiante a hacer lo mismo.

2. Ser muy duro con el estudiante.

3. Presionar por acciones insignificantes.

4. No tener suficiente paciencia.

5. Reaccionar de forma excesiva por lo que hace este estudiante.

6. Actuar de manera que el estudiante sea rechazado.

7. Burlarse del estudiante.

8. Tratar de deshacerse del estudiante motivándolo para que se retire diciéndole, “tengo una reunión”.

9. Ser sarcástico.

10. Mostrar desagrado por el estudiante.

El berrinchoso

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Es colérico.
2. Trata de salirse con la suya con un comportamiento inmaduro, inapropiado e injusto.
3. No quiere participar a menos que se le permita hacerlo a su manera.
4. Responde al fracaso con dolor.
5. Toma la situación personal y se retira. Hace saber a todos que está molesto a través de gestos corporales y faciales o susurrando.
6. Peor aún, trata de hacer sentir a los demás culpables por no estar de acuerdo, pero nunca habla de las razones de su incapacidad para convencer.
7. No se puede tranquilizar. Aun cuando se habla de intentarlo de nuevo, el estudiante dice que no, y mantiene su molestia.
8. Podría obtener lo que quiere, pero a los otros les desagrada cada vez más este estudiante después de cada incidente. Este comportamiento es singular: porque funciona tanto a favor como en contra del estudiante.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Otros estudiantes se ven involucrados en conflictos.
2. En la clase siempre hay alguien molesto, ya sea el berrinchudo o algún compañero.
3. Hay constantes conmociones.

4. Otros podrían sentir que el profesor es injusto.
5. La libertad del aula es destruida.
6. Tanto el profesor como los compañeros se disgustan con este tipo de comportamiento, y aún más con cada nuevo incidente. Por lo tanto, se presentan sentimientos negativos en el aula.
7. Los compañeros dicen que este estudiante actúa como un “bebé grande”.
8. El profesor se enoja.
9. Los compañeros podrían provocar a este estudiante para que haga berrinches.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Inseguridad:** Este estudiante percibe cada fracaso como un ataque personal.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Escapatoria del dolor:** Este estudiante podría haber experimentado el fracaso en muchas ocasiones y podría utilizar los berrinches para controlar a las personas y aliviar el dolor al fracaso.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Sentido de pertenencia o asociación:** Un amigo cercano, fuerte y positivo podría cambiar el comportamiento del berrinchudo.

- **Éxito:** Los logros en el aula, el hogar o en el recreo, podría finalizar con este comportamiento.

4. Sea consciente que este estudiante responde de dos maneras a los esfuerzos que se realizan: en primer lugar, el berrinchoso va a continuar con su comportamiento a menos que usted le dé más de lo que quiere, y por otro lado él se rehúsa a cambiar no importa lo que se haga.

5. No pase por alto este comportamiento. Déjele claro al estudiante que este comportamiento no es aceptable. No espere que el estudiante entienda su mensaje solo por la manera en que usted actúa.

6. Reconozca que este comportamiento es causado por la necesidad de mejorar la autoestima que viene por el temor al rechazo.

7. No trate de calmar todos los temores y de darle mucha atención a este estudiante. Esta estrategia hará el comportamiento aún peor.

8. No olvide que, si al hacer berrinches el estudiante obtiene lo que quiere, entonces los hará.

9. Nunca diga que no acepta al estudiante, diga que es el comportamiento lo que no aprueba y no lo recompensará.

10. Dígale al estudiante en forma privada que usted no va a permitir ese comportamiento egoísta e inmaduro en la clase.

11. Explíquele que cada vez que quiera obtener las cosas con berrinches, lo que va a lograr es alejarse de las personas.

12. Esté preparado para enfrentar este estudiante con un par de incidentes. Cuando se confronte de una manera solidaria y lógica, este no tardará mucho en darse cuenta que las cóleras son las menos adecuadas para obtener lo que quiere.

13. Bríndele retroalimentación cuando usted note una mejoría en el comportamiento. Este tipo de atención positiva puede ayudar al estudiante a realizar ajustes en su comportamiento.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. No prestarle atención al estudiante.
2. Darle palabras de consuelo.
3. Ser injusto al tratar a este estudiante diferente que a los otros.
4. Creer que el estudiante es malcriado y culpar al hogar.
5. No reconocer que este comportamiento sirve para encontrarse con necesidades positivas.
6. Ser sarcástico con este comportamiento o alentar a los compañeros para que imiten el comportamiento.

El charlatán

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Nunca habla en voz baja. Todo lo dice de manera que todos lo puedan escuchar.
2. Si alguien no escucha, lo repite más fuerte.
3. Además, se comporta de forma escandalosa. Irrumpe en el aula, golpea las puertas, camina pesadamente, y se lanza contra el mobiliario.
4. Trata de ser escandaloso para parecer rudo.
5. Parece considerar el ser escandaloso como la oportunidad de acentuar su personalidad.
6. Es extrovertido.
7. Trata de decir en todo lo que hace “No se olvide que estoy aquí”.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. El profesor y los compañeros se irritan y se distraen por este estudiante.
2. El profesor se irrita porque las discusiones de la clase hasta el orden del aula se ven interrumpidos.
3. Los estudiantes por su parte se molestan porque sienten que el charlatán trata de ser el “centro de atención”.
4. Otros compañeros disfrutan este comportamiento, en tanto sea dirigido a alguien más.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Atención:** Este estudiante necesita atención, y clama por ella con cada acción que realiza.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Escapatoria del dolor:** La situación del colegio o del hogar podrían ser muy dolorosa, entonces el estudiante podría estar utilizando el comportamiento ruidoso para protegerse de los demás.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Sociabilidad:** Pertenecer a algún grupo es muy importante para este estudiante.
- **Posición social:** Este estudiante necesita que lo noten y ser reconocido. Él está tratando de ser “alguien” a través del comportamiento negativo.

4. Sea consciente que este estudiante es ruidoso porque esto le funciona; esto hace que lo noten, mientras que permanecer callado no. Para el estudiante, ser ruidoso parece fortalecer su personalidad.

5. Si el estudiante es ruidoso para verse duro, tenga en cuenta que es solo un engaño.

6. Háblele al estudiante de esta manera: reconozca su ruido con franqueza y honestidad cuando discutan acerca del comportamiento. Sin embargo, demuéstrole al estudiante

cuán efectivo puede ser la franqueza y la honestidad si se utiliza una estrategia más madura.

7. Atienda a este estudiante de forma privada en repetidas ocasiones.
8. Nunca pero nunca haga lo mismo que este estudiante, no trate de combatir fuego con fuego, no va a funcionar. Lo que hará es convencer al estudiante que él tiene la razón, en otras palabras, que el más ruidoso es el que puede dominar. Él va a pensar que usted dominó la situación porque fue el más “ruidoso.”
9. Anímelo repetidamente. El necesita re direccionarse. Siempre hágale saber al estudiante cuando está demostrando un comportamiento más maduro.
10. Recorra a la madurez del estudiante, y concédale reconocimiento de una manera discreta y madura. Esto le dará al estudiante la atención y el reconocimiento que necesita.
11. Sea consciente que este tipo de estudiante es de los más fáciles de ayudar, ya que él querrá cambiar. Su ruido le causa muchos problemas y vergüenzas y este sabe que la situación será peor al hacerse mayor. Lo que se necesita es su tiempo, paciencia y dirección.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Tratar de evitar a este estudiante, o no lidiar con el problema del todo.
2. Enojarse.
3. Corregir continuamente.
4. Hacer que el estudiante se sienta inmaduro.
5. No aconsejar de forma privada.

6. Pensar que el estudiante es grosero, mal educado y desconsiderado.
7. Gritarle.
8. Señalar al charlatán frente a los demás estudiantes.

El presumido

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Hace comentarios “graciosos” que van más allá del humor. El efecto consiguiente es intencional.
2. Por lo general es grosero e irrespetuoso. Contrario al bocón, el comportamiento del presumido incluye tanto palabras como hechos.
3. Ha sido consentido por los adultos.
4. Trata de actuar superior a los demás.
5. Trata de cubrir un complejo de inferioridad con este tipo de comportamiento.
6. Reniega y no quiere enfrentar el sentimiento de inferioridad. Se engaña a sí mismo y posiblemente a los demás.
7. Es el primero en decir, “No puedes hablar con ese profesor”. Siempre que el estudiante esté mal, va a comenzar a decir que ha sido maltratado.
8. Intenta obtener reacciones de los otros.
9. Rara vez dice cosas agradables acerca de los demás.
10. Arremete contra otros tan pronto como estos bajan la guardia.
11. No mantiene relaciones con adultos.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. El profesor podría no querer ayudar al presumido ya que este estudiante es muy odioso.

2. Los compañeros podrían ser influenciados para sentir hostilidad contra el profesor, si ellos sienten simpatía con el presumido y disfrutan sus payasadas.
3. El profesor se molesta.
4. El profesor podría tomar represalias.
5. Se puede perder el control de la clase.
6. El profesor podría perder la dignidad al lidiar con este estudiante.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Inseguridad:** A veces la inseguridad es revelada por una muestra falsa de superioridad.
- **Venganza:** Este estudiante de verdad disfruta obteniendo reacciones de sus compañeros.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Escapatoria del dolor:** Cualquier tipo de fracaso podría ser muy doloroso. Cuando las personas están sufriendo, podrían buscar hacerles daño a otros.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Defensiva:** Este estudiante se está reivindicando con él mismo, pero lo hace de una manera negativa.
- **Poder:** La necesidad de poder del estudiante debe ser redirigida a una salida positiva.

4. Nunca responderle con comentarios sarcásticos. A menudo cuando este estudiante hace comentarios fuera de lugar, es que está buscando o esperando una respuesta. Su respuesta le dará al estudiante lo que él quiere, la atención del profesor y de los compañeros. Usted le podría estar dando el impulso para continuar con la discusión.

5. Por lo tanto, no preste atención a algunos de estos comentarios impulsivos.

6. En otros momentos dígame, “me gustaría continuar con esta conversación después de la clase, así que te veo entonces”. Esto podría ser efectivo también.

7. Sin embargo, tenga en cuenta que responder a estos comentarios fuera de lugar con silencio, y en especial, no siendo sarcástico ni vengativo, por lo general va a calmar al presumido más rápido que de cualquier otra manera. Al no prestarle atención a las payasadas, lo va a tranquilizar por completo. Este estudiante no tolera el silencio. Esto le provoca más sentimientos de inferioridad y contribuye para que los profesores lo guíen. Siempre trate a este estudiante de forma profesional e inteligente. En cualquier oportunidad, simplemente apártese de la situación y no se rebaje a discutir con este estudiante. Si el estudiante le contesta, no caiga en el juego que podría reforzar sus sentimientos de debilidad.

8. Desafíe al estudiante a demostrar sus habilidades en la clase. Dígale, “¿Por qué no intentas encontrar lo bueno que eres” de una manera comprensiva y no hostil? intente que el estudiante salga de su zona de confort y viva buscando la superioridad.

9. Convoque una reunión con los padres de familia si es necesario. Recuerde que ellos están experimentando el mismo comportamiento en el hogar.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar intensificar el problema.

1. Reaccionar con regaños.
2. Castigar por el comportamiento sin determinar las causas del mismo y ajustarse a esas causas.
3. Confiar en la “autoridad otorgada” por nuestra posición como profesor para manipular al estudiante.
4. Ser dominante y tratar de forzar las ideas sobre el estudiante.
5. Contradecir o discutir con este estudiante en presencia de la clase, a menos que hayamos sido forzados al punto que el silencio es imposible.
6. Ponerse histérico.
7. Perder el control.
8. Mostrar odio y rechazo.
9. Impresionar físicamente a esta persona como reacción a sus comentarios.

El revolucionario

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Por lo general se considera como el líder de una “causa”.
2. Sin embargo, muy a menudo lleva a los compañeros a ponerse en contra del profesor o en contra de pequeñas injusticias.
3. Provocará enfrentamientos entre estudiantes y el profesor, entre compañeros y entre profesores.
4. Aún más importante, animará a otros para involucrarse en acciones negativas.
5. Sin embargo, cuando aparezca un verdadero problema, va a actuar como un inocente espectador.
6. Con solo esta posición, es considerado como un defensor de los estudiantes.
7. Podría ser perezoso.
8. Desea armar conflictos y evitar responsabilidades.
9. Cree firmemente en lo que está haciendo.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Se presenta un clima de desconfianza.
2. Los estudiantes se dividen y el ambiente de aprendizaje es trastornado.
3. Otros estudiantes se ven envueltos en problemas.
4. Se desperdicia tiempo y energía.
5. Un ambiente de discusión se crea entre los estudiantes porque el revolucionario busca crear problemas.

6. El profesor se siente frustrado.
7. El profesor podría perder el control.
8. El profesor podría reaccionar de forma negativa con otros estudiantes.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Atención:** Esta actitud podría ser una forma muy positiva para que este estudiante satisfaga su necesidad de atención si puede ser instruido dentro de este sistema.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:** Este estudiante podría encontrar muy difícil el establecer relaciones interpersonales, y podría intentarlo a través de este comportamiento.
- **Escapatoria del dolor:** El revolucionario puede estar ocultando un gran dolor. Este sufrimiento es resultado de la incapacidad para tener éxito en el colegio, alguna situación en el hogar, o la imposibilidad para establecer relaciones con sus compañeros.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Sociabilidad:** Esta persona podría querer pertenecer o liderar un grupo dentro del colegio o del aula.
- **Ofensiva:** Al actuar de esa manera con los compañeros o los adultos, el estudiante podría estar expresando una necesidad real de ser involucrado en ciertas situaciones de grupo.
- **Intriga:** Este estudiante podría estar llenando la necesidad de lidiar con el bien y el mal, en lugar de simplemente causar problemas.
- **Éxito:** La incapacidad para tener éxito hace que este estudiante ponga su atención en lograr cosas a través de este comportamiento. Algunos logros académicos podrían reducir el comportamiento.
- **Poder:** Esta persona puede ver en su habilidad para interrumpir, una forma de poder. El estudiante debe ser dirigido a tener formas más responsables de poder.
- **Posición social:** La aceptación por parte de los compañeros y los adultos aumenta su autoestima.

4. Tenga en cuenta que este estudiante es más fácil de manejar de lo que usted se imagina. Sin embargo, se debe ser firme antes de que el estudiante se fortalezca con el apoyo de sus compañeros.

5. Primero identifique el problema con rapidez. No permita que el estudiante trascienda. Sea específico, esto hace que el estudiante se debilite en lugar de permitirle que altere el orden. Para mejores resultados, haga que el estudiante sea preciso en su queja.

6. Luego defina el problema concerniente al estudiante.

7. Para finalizar, haga que el estudiante busque una solución a su queja de forma privada.
8. Cuando vea que el estudiante está causando algún problema, llámelo aparte y hable con él de inmediato.
9. Dígale, “si quieres que involucremos a otros, entonces lo haré”. Eso significa debo llamar a los administrativos y tus padres, si eso es lo que quieres. Tienes derecho a quejarte; pero no tienes derecho a provocar problemas. Por lo tanto, ¿quieres resolver la situación o causar más problemas?
10. Tenga firmeza, llame a las cosas por su nombre. Sea serio y formal. Dígale al estudiante, “vamos a resolver esta situación, pero no involucremos al resto de la clase ni nos desviemos del ambiente de aprendizaje. ¿Entiendes? Esto significa que ninguno de nosotros va a hablar al respecto con los demás.
11. Reconozca el líder potencial en este estudiante, pero manéjelo de una forma profesional en lugar de una forma personal.
12. Recuerde que, hasta este punto, el estudiante no ha sido responsable de sus actos. Si se le dan buenos consejos y formas para demostrar un comportamiento responsable, él será más responsable. Con esta dimensión, el estudiante verá las cosas de una manera diferente.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. No prestar atención al estudiante hasta que su comportamiento ya esté fuera de control.
2. Negarse a lidiar con el problema.

3. Permitir que el estudiante llame la atención y obtenga poder de manera irresponsable.
4. Incapacidad para enfrentar al estudiante.
5. Incapacidad para no darse cuenta del poder que el estudiante tiene para atraer otros estudiantes.
6. Incapacidad para sacar provecho de las habilidades de liderazgo del estudiante.
7. Decidir no darles ninguna responsabilidad a los estudiantes.

El evasivo

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Busca excusas para no realizar lo que debe hacer.
2. Constantemente falta con los libros y materiales asignados.
3. Por lo general no concluye los trabajos asignados.
4. Suele presentarse como incapaz para cumplir con los requerimientos, y piensa que está haciendo lo correcto.
5. Espera obtener privilegios.
6. Siempre tiene pretextos.
7. Jamás admite ser el responsable, siempre es la culpa de alguien más. “no puedo hacer nada, mi mamá lavó el pantalón con la tarea adentro.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Se pierde tiempo de clase.
2. El profesor tiene que estar repitiendo las instrucciones y reemplazar el material que el estudiante no trae a la clase.
3. El profesor se frustra.
4. El profesor se pregunta si vale la pena el tiempo que malgasta afrontando este tipo de estudiante.
5. El profesor podría desistir con este estudiante y darlo por perdido.
6. Al igual que el profesor, los estudiantes adoptan una actitud negativa contra de este estudiante, y por lo general esperan pretextos de él.

7. Los compañeros comienzan a burlarse de él.
8. Los compañeros se rehúsan trabajar con este estudiante por su incapacidad para completar los trabajos asignados.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Inseguridad:** Si el estudiante se siente bien consigo mismo, no habrá necesidad de dar excusas.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- Las necesidades primarias deben observarse con cuidado porque este estudiante podría estar experimentando problemas en el hogar, teniendo mala alimentación, descansando poco o experimentando malas relaciones familiares. Cualquiera de estas cosas podría provocar los problemas en el colegio.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Éxito:** El sentimiento de poder lograr algo ayuda al estudiante a reducir los pretextos.
- **Poder:** Cuando el estudiante se siente impotente podría optar por las excusas para justificar sus fracasos.

4. Recuerde que las excusas son muy diferentes a las objeciones o las quejas. Si no son tratados de forma diferente, podrían agravarse los problemas. Los estudiantes que presentan excusas han perdido todo interés en ello. Recuerde esto al manejar a este estudiante.

5. Este estudiante se muestra con señales como “estaba muy ocupado”, “lo voy a hacer mañana”, o “mi mamá perdió mis apuntes”. El profesor debe tratar de analizar la causa del comportamiento y no al estudiante como tal. Por esa razón, pregúntese: “¿puede el estudiante realizar el trabajo?” ¿Hay algo que el estudiante no está viendo? ¿podría el estudiante hacer algo mejor? Si es así, sería mejor adaptar o cambiar el trabajo que no llegar a ninguna parte con la materia. Recuerde que la falta de interés es la razón principal de este estudiante.

6. Hasta no descubrir las razones de este comportamiento, hay algunas técnicas que el profesor podría utilizar para mejorar la conducta. Escuche con atención y responda al momento. Si el estudiante dice: “no tengo lápiz”, dígame “aquí tienes uno”, si el estudiante replica “no encuentro mi libro”, responda “te presto uno”, y si el estudiante continúa con sus excusas “perdí mi trabajo”, conteste “te voy a dar más tiempo”. Luego pídale que hablen en privado para encontrar la razón principal detrás de sus pretextos. Al hacer esto, usted podría lidiar con el problema real.

7. Charle de forma privada con el estudiante para tratar de encontrar la verdadera razón del comportamiento y el porqué de su falta de responsabilidad.

8. Siempre recuérdale al estudiante una y otra vez para cuándo están asignados los trabajos.

9. Cuando hable con el estudiante no utilice las palabras “excusas o pretextos”. Más bien, siempre utilice “elección o escogencia”. Dígale, “¿Por qué decidiste no traer tu libro?”. Entonces el estudiante tendrá que rendir cuentas de su comportamiento.
10. Dele refuerzos positivos cuando su comportamiento es aceptable.
11. Si los pretextos continúan, hable con los padres de inmediato con preocupación y seriedad.
12. Pídale apoyo a los padres, aunque sea con una llamada telefónica para hablar de los trabajos asignados.
13. Coloque al estudiante en posición en que puede asumir sus responsabilidades y obligaciones satisfactoriamente.
14. No olvide que este estudiante no está preparado para algunas situaciones.
15. La responsabilidad del profesor es supervisar y corregir este comportamiento sin aplicar castigos. Por lo tanto, la próxima vez que se presente este problema, evalúe la situación antes de actuar. A veces el estudiante necesita estar solo, con cierta libertad para que reflexione en relación con su comportamiento. No reaccionar es una buena técnica para mejorar esta conducta si se le indica al estudiante lo que se está haciendo y porqué. Pero recuerde comunicarle porqué responde de esta manera.
16. Trate de mejorar el comportamiento, pero no espere que el cambio sea inmediato.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Propiciar que el estudiante este dando excusas al repetirle las instrucciones uno y otra vez, como consecuencia se está insinuando la aceptación del comportamiento.
2. Prestarle atención sólo cuando presenta excusas.
3. Hablar con el estudiante solo cuando tiene un problema.
4. Dejar al estudiante perder mucho tiempo yendo a su casillero a traer los materiales que olvidó.
5. Discutir con el estudiante en la clase.
6. Menospreciar el estudiante.
7. Faltarle al respeto.
8. Actuar con hostilidad.
9. Tratarlo como si no fuera parte de la clase o ignorarlo.
10. Olvidar que no es necesario castigarlo, ya que el no lograr realizar los trabajos asignados será más difícil para el de manejar.

El chistoso

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Solo piensa en jugar
2. Quiere pasarla bien a costa de los demás.
3. Tiene problemas para concentrarse.
4. Prueba cualquier cosa con tal de pasarla bien.
5. Presume de sus experiencias divertidas con los otros.
6. En términos generales, exagera sus experiencias.
7. Carece de seriedad.
8. Es perezoso
9. Sus valores se centran en el placer.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Los esfuerzos de la clase son interrumpidos.
2. Tanto los estudiantes como el profesor se ven influenciados de forma negativa.
3. Muchos estudiantes se molestan.
4. El profesor se molesta.
5. Otros estudiantes podrían copiar a este estudiante.
6. El profesor se siente molesto y frustrado.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que presenta el estudiante.**
- **Acuda a métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Inseguridad:** La falta de confianza en sí mismo provoca que este estudiante busque la diversión como comportamiento. Esto es una protección para aquel que tiene una baja autoestima.
- **Venganza:** Algunos estudiantes se valen de este comportamiento como una forma para encontrar un lugar en el colegio al ser desagradables. Este estudiante se divierte a costa de los demás y luego dice: “era solo una broma”, “¿no aguantas una broma?”.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:** Algunos utilizan este comportamiento para establecer algún tipo de relación.
- **Escapatoria al dolor:** Podría ser muy doloroso no ser aceptado por otros, lo que conlleva a que este comportamiento se intensifique.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Sociabilidad:** Este estudiante necesita sentirse parte de un “círculo más cercano”, y al comportarse de esta manera podría atraer a más personas.

- **Poder:** El estudiante divertido obtiene más poder cuando las demás personas corresponden a su comportamiento.
 - **Posición social:** A este estudiante se le debe dar la oportunidad de “ser alguien” dentro de la clase.
4. Asígnele ciertas responsabilidades importantes a este estudiante. El estudiante divertido no tiene nada importante que hacer, por lo que podría ser un estudiante que ha sido abandonado. Los adultos podrían haberle dado dinero, pero no tiempo.
 5. Busque intereses personales, pasatiempos, y actividades que al estudiante le interesen y úselas como ayuda para conocerlo mejor. A lo mejor usted podría incluir estas actividades en el trabajo de la clase.
 6. Procure mejorar la autoestima y el valor propio. Este estudiante quiere sentirse importante.
 7. Busque apoyo de los padres, orientadores y administrativos. El estudiante podría necesitar ayuda profesional fuera del colegio.
 8. Advierta que el estudiante chistoso está buscando algo a través de las diferentes actividades. Usted debe cambiar el objeto de esa búsqueda para lograr un avance.
 9. Los regaños severos o el sarcasmo dirigidos a este estudiante no darán los resultados esperados. Esto solo va a provocar resentimiento. Sea directo con los comentarios, pero hágalo con firmeza y amabilidad. Comentarios como “María, me sorprende su comportamiento”, o “Juan, esto no lo esperaba de usted” van a dar mejores resultados que “María, eso fue algo estúpido”. Recuerde, cuando se utilizan palabras de enojo como, “tonto” y “estúpido”, los sentimientos de los estudiantes cambian de inmediato de lo malo a lo que el profesor dijo, entonces todo está perdido.

10. Pídale siempre al estudiante que le muestre lo que está haciendo durante su periodo de trabajo individual. De esta manera no se pierde el control de la clase, pero la libertad estará presente. El profesor que dice: “hagan lo que quieran por los próximos veinte minutos”, o “dibujen lo que quieran en su cuaderno”, podría estar generando un problema. Siempre habrá estudiantes que necesiten la supervisión y ayuda del profesor para escoger y tomar las mejores decisiones ante este tipo de circunstancias. Si usted dice “cualquier” cosa, algunos estudiantes lo tomarán de forma literal, y usted podría estar abriendo la puerta a un problema o situación bochornosa.

11. Si fuese necesario, programe una cita individual donde se defina el comportamiento inadecuado y las posibles consecuencias si este se continúa presentando. El estudiante podría sentir que lo están poniendo contra la pared; pero explíquele que su comportamiento está interfiriendo con su responsabilidad para impartir las lecciones adecuadamente.

12. Procure de felicitar y animar cualquier cambio en el comportamiento.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Permitir que este estudiante domine el tiempo de clase.
2. Mostrarle temor al estudiante, lo cual empeoraría la conducta.
3. Reaccionar exageradamente por las situaciones que el estudiante haga para divertirse.
4. Animar al estudiante para que cuente acerca de sus experiencias.
5. Ridiculizar al estudiante por lo que hizo.

6. Considerar este estudiante como alguien a quien no le interesa el colegio ni a sí mismo.

El vago

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Siempre quiere obtener “algo por nada”. Quiere una buena nota sin estudiar, tener una buena reputación sin ser amable con los demás, más atención por parte del profesor sin mostrar interés alguno en el trabajo de la clase.
2. Muestra un comportamiento que no es compatible con las actividades de la clase, ya que su idea es obtener beneficios sin producir nada.
3. Dedicar su tiempo, energía y recursos en la holgazanería.
4. Siente que se las puede arreglar con una sola muestra de inteligencia.
5. Se siente satisfecho al seguir trabajando de esta manera.
6. No tiene ninguna intención de desperdiciar su potencial.
7. Justifica su comportamiento considerándolo como un producto de inteligencia superior.
8. Por desgracia, se siente satisfecho con su actitud.
9. Se burla de aquellos estudiantes que se esfuerzan en su trabajo.

II. EFECTOS: Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar.

1. El profesor deberá utilizar más tiempo y atención para lidiar con este comportamiento.
2. Los estudiantes van a cuestionar sus principios en cuanto vean a este estudiante lograr cosas sin ningún esfuerzo.
3. La clase se ve interrumpida.

4. Se crea una atmósfera negativa en clase.
5. La importancia del trabajo en clase disminuye.
6. Los esfuerzos del profesor se menosprecian.
7. El profesor se frustra y se enoja.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Atención:** A causa de su dificultad para producir y su sentimiento de fracaso, este estudiante llama la atención a través de la holgazanería.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Escapatoria al dolor:** Tener dificultades para realizar los trabajos en el aula hace que sea muy doloroso para el estudiante.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Éxito:** Si el trabajo mejora, se notará un esfuerzo más honesto por parte del estudiante.
- **Poder:** En cuanto este estudiante obtenga más poder, sentirá más responsabilidad hacia los trabajos de la clase.

- **Autonomía:** El vago podría sentir que está controlando su vida a través de este comportamiento. Es necesario hacer todo lo posible para mostrar las consecuencias negativas de este comportamiento.
4. No trate a este estudiante como a los demás. Es lo peor que el profesor puede hacer. La aceptación y la tolerancia solo sirven para fortalecer las necesidades emocionales del estudiante, y lo harán pensar que el profesor acepta su astucia.
 5. Asegúrese de que el holgazán no obtenga todo lo que quiere. Esta es la única manera de cambiar este comportamiento. No lo confunda: el estudiante va a trabajar para satisfacer sus necesidades, si alguien se lo permite.
 6. Esta es una de esas ocasiones donde lo mejor para el estudiante es mantener una presión continua sobre él. No se detenga, o el estudiante volverá a su antiguo comportamiento. La experiencia le ha enseñado a este estudiante que los adultos se detienen cuando él muestra una mejoría.
 7. Aborde este caso con el apoyo y conocimiento de los padres. Es muy importante que los padres entiendan el porqué de la presión del profesor. La presión del profesor podría ser difícil de entender para los padres que no están bien informados de la situación. Sin embargo, los padres podrían estar sufriendo la misma situación en el hogar. En tanto el estudiante tome conciencia de sus acciones, es importante que escuche las conversaciones del profesor con sus padres.
 8. Recuerde reforzar el cambio positivo en el comportamiento, pero mantenga una presión firme y amable para que el estudiante continúe haciendo un esfuerzo.
 9. Niegue cualquier deseo o necesidad del estudiante hasta que haya trabajado para merecerlo.

10. Hágale saber que su esfuerzo honesto será premiado, pero que debe hacer su mejor esfuerzo.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Tratar al estudiante como a los demás. La aceptación y la tolerancia solo van a fortalecer sus necesidades emocionales.
2. Dejar que el estudiante deduzca que el profesor cree que es inteligente.
3. Tratarlo como un problema de disciplina.
4. Moderar las exigencias hacia este estudiante antes de que haya aprendido que el trabajo efectivo es el único camino para que logre encontrar la satisfacción.
5. Ejercer presión sin explicar previamente la situación a los padres.

El ambicioso

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Siempre quiere más. Continuamente presiona para ver si puede lograr algún privilegio extra.
2. Pide al profesor que repita información o las instrucciones esperando que al reiterar la información haya un cambio ventajoso.
3. Es muy persistente.
4. Le dice a un profesor lo que otro le dará. Esto con el fin de obtener más privilegios.
5. Sabe con exactitud lo que hace, y si la estrategia le funciona, va a volver por más y más.
6. Nunca se siente satisfecho con los privilegios extras que recibe, ya que nada es suficiente para él.
7. Puede darse por vencido si el profesor se enoja, pero vuelve con alguna otra petición en cuanto sienta que es seguro hacerlo.
8. El estudiante está desarrollando características de personalidad que no permiten una vida feliz, y además lastima a aquellos que lo rodean. La ambición es una de las peores enfermedades del ser humano.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. No importa lo que el profesor haga, este estudiante nunca estará feliz.
2. Otros estudiantes son lastimados por las conquistas del ambicioso.
3. Tanto el profesor como los compañeros se ponen nerviosos.

4. Otros se disgustan también.
5. Se crea una atmósfera de injusticia.
6. Se requiere de tiempo y energía para lidiar con este estudiante.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Poder:** Entre más obtenga este estudiante de las personas, más poderoso se siente.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:** Esta persona asume que su comportamiento atrae a los demás.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Éxito:** Este estudiante necesita ser reconocido por ser exitoso.
- **Posición social:** Este estudiante necesita sentir que es “alguien.”
- **Autonomía:** El ambicioso necesita ser independiente, para sentir control de su propia vida.

4. Primero consulte con otros profesores, orientadores, y administrativos para ver si ellos tienen la misma experiencia con este estudiante.

5. Luego hable con los padres. Es probable que ellos estén experimentando problemas similares en el hogar.

6. Luego, organice una reunión privada con el estudiante.

7. Hágale saber al estudiante lo que está haciendo y en que se está convirtiendo.

8. Tiene que ser serio, hable sin rodeos durante su visita. Ponga “toda” la responsabilidad sobre los hombros del estudiante. Usted notará de inmediato una mejoría en sus acciones porque a pesar de que este estudiante es confrontado a menudo, muchas personas terminan tranquilizándolo en lugar de mantener una postura muy firme.

9. Recuerde que este estudiante trata de ganar. Este podría convertirse en un ambicioso sin siquiera notarlo. Además, su ambición puede ser el resultado de una competencia.

10. Usar la “madurez” como estrategia de acción. Explique el secreto de la madurez. No es la edad o la experiencia. La madurez es moverse de ser un conquistador a ser generoso.

11. Dar seguimiento al informar a los orientadores, administrativos y otros profesores acerca de la reunión. Si todo el equipo de profesores sigue su ejemplo, este muchacho tendrá una mejor oportunidad para tener una vida feliz y saludable.

12. Por último, sea muy amable, pero firme. Una vez que el estudiante se dé cuenta que usted no aprueba su comportamiento, entonces este será muy cuidadoso.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Cansarse de este estudiante.

2. Otorgar cualquier cosa a este estudiante. Esto solo aumenta el problema.

3. Permitir que el comportamiento no sea revisado. Este es el más grande problema que el estudiante ambicioso tiene.
4. Discutir con el estudiante.
5. Permitirle que justifique su comportamiento.
6. Ponerse a la defensiva en lugar de la ofensiva.
7. Creer que, permitiendo el comportamiento, el estudiante va a cambiar.

El chismoso

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Siempre tiene algo que contar sobre alguien.
2. Lleva historias de sus compañeros, profesores, administrativos y padres. Incluso habla hasta de su mejor amigo.
3. Por desgracia, por lo general suele llevar malas noticias.
4. Cambia cualquier conversación para contar sus historias.
5. No le interesa toda la verdad, o si el chisme le va a hacer daño a alguien.
6. Busca llamar la atención y debe obtenerla. Si el estudiante no obtiene la atención de forma positiva, lo hará a distribuir chismes.
7. Es traicionero. Con honestidad no sabe sobre lealtad.
8. Lo que es peor, busca información relacionándose con los demás. Por lo tanto, su mente está constantemente ocupada con noticias para contarlas a otros.
9. Le gusta estar con la gente.
10. Es un hablador insaciable.
11. Cuenta historias sobre sí mismo.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. El profesor se preocupa acerca de cómo este estudiante afecta a otros estudiantes con sus historias.
2. El ambiente de aprendizaje de clase se ve estropeado.
3. En vez de compartir, la protección se convierte en una condición de la clase.

4. La desconfianza aumenta.
5. Se presentan peleas entre los estudiantes.
6. Las amistades se rompen.
7. El rechazo aumenta.
8. Los compañeros suelen utilizar los chismes para transmitir malas noticias.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Atención:** Este estudiante siente que, si puede contarle una historia al profesor o a un estudiante que lo escuche, él obtendrá atención.
- **Poder:** Ser capaz de contar historias exclusivas, es una forma de obtener poder.
- **Inseguridad:** Este estudiante podría intentar mejorar su autoestima al estar informado acerca de otros.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:**

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Éxito:** Si el trabajo mejora, se notará un esfuerzo más honesto por parte del estudiante.

- **Poder:** En cuanto este estudiante obtenga más poder, sentirá más responsabilidad hacia los trabajos de la clase.
 - **Autonomía:** El chismoso podría sentir que está controlando su vida a través de este comportamiento. Es necesario hacer todo lo posible para mostrar las consecuencias negativas de este comportamiento.
4. No trate a este estudiante como a los demás. Es lo peor que el profesor puede hacer. La aceptación y la tolerancia solo sirven para fortalecer las necesidades emocionales del estudiante, y lo harán pensar que el profesor acepta su astucia.
 5. Asegúrese de que el chismoso no obtenga todo lo que quiere. Esta es la única manera de cambiar este comportamiento. No lo confunda: el estudiante va a trabajar para satisfacer sus necesidades, si alguien se lo permite.
 6. Esta es una de esas ocasiones donde lo mejor para el estudiante es mantener una presión continua sobre él. No se detenga, o el estudiante volverá a su antiguo comportamiento. La experiencia le ha enseñado a este estudiante que los adultos se detienen cuando él muestra una mejoría.
 7. Aborde este caso con el apoyo y conocimiento de los padres. Es muy importante que los padres entiendan el porqué de la presión del profesor. La presión del profesor podría ser difícil de entender para los padres que no están bien informados de la situación. Sin embargo, los padres podrían estar sufriendo la misma situación en el hogar. En tanto el estudiante tome conciencia de sus acciones, es importante que escuche las conversaciones del profesor con sus padres.
 8. Recuerde reforzar el cambio positivo en el comportamiento, pero mantenga una presión firme y amable para que el estudiante continúe haciendo un esfuerzo.

9. Niegue cualquier deseo o necesidad del estudiante hasta que haya trabajado para merecerlo.
10. Hágale saber que su esfuerzo honesto será premiado, pero que debe hacer su mejor esfuerzo.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Tratar al estudiante como a los demás. La aceptación y la tolerancia solo van a fortalecer sus necesidades emocionales.
2. Dejar que el estudiante deduzca que el profesor cree que es inteligente.
3. Tratarlo como un problema de disciplina.
4. Moderar las exigencias hacia este estudiante antes de que haya aprendido que el trabajo efectivo es el único camino para que logre encontrar la satisfacción.
5. Ejercer presión sin explicar previamente la situación a los padres.

El adulator

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Lleva a cabo acciones calculadas para lograr su propio beneficio.
2. Manipula mediante elogios para obtener ventajas personales.
3. Nos dice lo buenos, correctos y grandiosos que somos.
4. Están dispuestos a ayudar.
5. Se anticipa en nuestras solicitudes.
6. Se ofrece a ser voluntario, antes de que pidamos por ellos, tienen la respuesta que él o ella piensa que nos va a gustar.
7. Por lo general interpone su relación con el profesor antes que su relación con los compañeros.
8. Puede ser un soplón y un adulator a la vez.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. El profesor puede sentirse agradecido por los elogios y aceptarlos; por lo tanto, podría estar promoviendo el comportamiento.
2. El profesor podría verse opacado por el estudiante y sus acciones; por lo tanto, podría rechazarlo.
3. El profesor podría ver su seguridad y confianza anuladas.
4. El profesor podría otorgar favores especiales o del todo no hacerlo.
5. Por lo general a los compañeros no les agrada el estudiante, ni confían en él.

6. Otros estudiantes podrían imitar este comportamiento si ven que le funciona a este estudiante.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Atención:** Adular es una forma de recibir atención. Es un comportamiento impropio. Nosotros no queremos enseñar a los estudiantes a utilizar comportamientos deshonestos para obtener la atención de otros.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:** Este tipo de estudiante podría no tener buenas relaciones en la casa y con sus compañeros, por lo que hará cualquier cosa para establecer una relación con el profesor.
- **Escapatoria al dolor:** El colegio podría ser una experiencia muy dolorosa, para evitar el fracaso el estudiante intenta establecer una exitosa relación con el profesor.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Éxito:** El estudiante puede ser capaz de tener éxito en el aula. Al lograrlo, este se encontrará con otras necesidades secundarias.
- **Sociabilidad:** El éxito significará la aceptación de varios grupos.

- **Ofensiva:** La aceptación en un grupo le dará al estudiante la oportunidad de reivindicarse, teniendo voz en las decisiones de grupo.
 - **Posición social:** La confianza en sí mismo mejorará y la necesidad de atención se va a reducir con el éxito.
4. Atienda al joven en forma individualizada con propósitos educativos. Durante el proceso, trate de descubrir las necesidades del adulator. Esta acción puede ser incluida en su estrategia.
 5. Recuerde que todos los comportamientos tienen una causa. Una vez que se descubre la razón del comportamiento, su rumbo de acción será más claro. Sin embargo, si se enfrenta en contra de las necesidades del estudiante, él continuará siendo un adulator para ser aceptado.
 6. Recuerde que la razón de su manipulación es para obtener beneficios y aceptación. El estudiante teme el rechazo, podría estar sediento de amor y no encuentra aceptación siendo él mismo. Más bien, siente que es necesario ser condescendiente y hacer algo fabuloso para ser aprobado.
 7. Asegúrese que sus palabras y acciones reflejen con exactitud sus verdaderos sentimientos con respecto al comportamiento del estudiante. Muestre interés por el estudiante, pero no por su comportamiento. Dígale “relájate” “sé tú mismo”, pero, sobre todo, no lo rechace.
 8. Hable acerca de la habilidad del estudiante para servir. Prémio por no ser atrevido. Dígale que el deseo de complacer es agradable, hasta cierto punto. Luego hable acerca de la necesidad de ser honesto y sincero. Explíquele que, mientras hay otros que tienen problemas por no ser amables, él es tan agradable, que su sinceridad es cuestionada.

9. Recuerde, este estudiante es el producto de adultos que han elegido el éxito antes que la aceptación que se espera. Si usted lo acepta sin estos requerimientos, se dará cuenta que él puede cambiar el comportamiento. No rechace al estudiante por ser honesto y sincero, porque podría ponerlo a prueba y recurrir a otras estrategias.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Utilizar al estudiante y, por lo tanto, perpetuar su comportamiento.
2. Pensar que este es débil.
3. Evitar al estudiante o rechazar su intento de adular.
4. Poner a los compañeros en su contra.
5. Creer que está mintiendo o siendo deshonesto.
6. Fallar en incluir al estudiante.
7. Hacer sus adulaciones caer.
8. Confiar en el estudiante completamente, creer que el joven solo actúa así con nosotros porque nos quiere.
9. Usar cumplidos excesivos como técnica para motivar y controlar a los estudiantes.
Muy pronto ellos se van a dar cuenta que los elogios no son sinceros y se centran solo en el profesor, en vez del estudiante. Esto pondrá al profesor como débil e hipócrita. Los elogios deben ser usados ampliamente en el aula, pero deben ser un sincero y amigable reconocimiento hacia los estudiantes y sus logros.

El hablantín

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Habla de forma automática aun sin permiso, es compulsivo, su comportamiento es muy inquieto.
2. Contesta cuando otros lo están haciendo. Interrumpe a los demás.
3. Habla antes de que el profesor termine.
4. Hace comentarios que no tienen que ver con el tema.
5. Busca llamar la atención.
6. No es consciente de las necesidades de los otros.
7. Carece de sentido del juego limpio.
8. Es muy lento para completar el trabajo asignado. Pero es rápido para ofrecer promesas, y al parecer tiene buenas intenciones. A pesar de eso, no se evidencia la conclusión de lo asignado.
9. Este estudiante simplemente expresa sus pensamientos espontáneamente para que todos lo oigan.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. La clase se ve afectada por sus interrupciones.
2. El profesor tiene que concentrarse más en este estudiante que en el resto de la clase.
3. Tanto los profesores como los otros estudiantes se irritan con este comportamiento.

4. Se crea un mal ejemplo. Algunos estudiantes van a mostrar consideración y esperar su turno, además respetarán las reglas de la clase. Mientras que aquellos que deseen crear problemas o tener un mal comportamiento, van a seguir al perturbador
5. El profesor se siente alterado.
6. El profesor podría dudar de su capacidad para manejar la situación.
7. El desarrollo de la clase se verá afectado por las interrupciones y el plan de lección arruinado.
8. Se provocará una gran pérdida de tiempo.
9. El profesor tratará constantemente de retomar el interés de los estudiantes en el tema.
10. Será cada vez más difícil hacer cumplir las reglas.
11. El profesor siente que otros estudiantes están tomando la misma actitud.

III Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para que el estudiante modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Atención:** este parece más un problema social que de comportamiento, si es tratado como tal.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:** Este estudiante trata de establecer relaciones con el sexo opuesto, por lo que utiliza este comportamiento para llamar la atención.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Sentido de pertenencia o asociación:** un buen amigo podría ejercer muy buena influencia para reducir el comportamiento negativo.
- **Posición social:** El estudiante trata de lucir importante, para acentuar su posición entre sus compañeros y los adultos.

4. Hay que aceptar un hecho muy importante: este estudiante es más molesto para el profesor que para sus compañeros. Si esto no se maneja profesionalmente, el profesor podría crear una total interrupción en el aula.

5. Recuerde que el comportamiento del estudiante es muy ansioso o busca llamar la atención.

6. No muestra su ansiedad ante la clase respondiéndole de la misma manera; si lo hace, le estará otorgando la atención que el estudiante buscaba y le permitirá continuar con la interrupción. Simplemente mantenerse en silencio, no ser sarcástico ni vengativo ayudará a que el estudiante se tranquilice más rápidamente. Además, podría pedirle al estudiante que continúen la conversación después de la clase, esto puede ser muy efectivo.

7. Identifique el estudiante con contacto visual o señas, siempre que el comportamiento se presente, pero no con comentarios verbales.

8. Dele oportunidad al estudiante de participar en un momento determinado de la clase. Comuníquese antes de la lección que pregunta le podría hacer.

9. Utilice el nombre del estudiante antes de preguntar, dígame que es lo que va a hacer, para ayudarlo a resolver la pregunta.
10. Por sobre todas las cosas, tenga mucha paciencia. Le tomará tiempo al estudiante para controlarse. Sin embargo, si el profesor le ofrece cariño y atención, se podrá tener un buen punto a favor. El estudiante lo intentará.
11. Trate de hablar con tranquilidad, nunca lo regañe frente al resto del grupo.
12. Manténgase cerca del estudiante durante las discusiones de clase.
13. Cuando hable con el estudiante en privado, propóngale las técnicas que empleará. Sea paciente, tomará algún tiempo antes de que el estudiante pueda controlar su ansiedad que es al final, la causante del problema.
14. Procure explicarle al estudiante porqué su comportamiento es inapropiado. Muéstrelle ejemplos específicos.
15. Hable con él sobre la diferencia entre las afirmaciones y las ofensas.
16. Incentive la participación del estudiante cuando este está callado.
17. Premie a otros estudiantes y al hablador por escuchar atentamente.
18. Muéstrelle atención en formas positivas cuando el estudiante no está interrumpiendo en lugar de permitirle ser reconocido solo en el comportamiento negativo.
19. Desarrolle una buena relación con él. Tiene muy pocas; por no decir ninguna, relación importante con adultos.
20. En ciertas ocasiones no le preste atención al comportamiento. Pero dígame al estudiante que si lo hará.

IV. Errores: Juicios erróneos más habituales al tratar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Hablarle de la misma manera, como “cállate” o “te voy a poner un bozal en la boca”.
Con estas acciones estamos incentivando el comportamiento que criticamos.
2. Alzar la voz innecesariamente, cuando lo mejor es mantener la calma.
3. Pensar que toda la clase se interrumpe y está molesta por este comportamiento.
4. Esperar que los demás estudiantes presentarán el mismo comportamiento.
5. Establecer reglas para toda la clase como medida preventiva.
6. Encontrar un problema por cada interrupción.
7. Ignorar la interrupción por completo y tratar al estudiante como si este no fuese parte del grupo.
8. Etiquetar o corregirlo en frente de todos sus compañeros.
9. Mostrar frustración e impaciencia.
10. Creer que nuestro plan de lección ha fracasado.
11. No prestar atención a contribuciones importantes y espontáneas.
12. No poner atención a la adecuada participación del estudiante durante la clase.
13. No perder la paciencia.
14. Quitar al estudiante del grupo.

El insistente

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Quiere más, no importa lo que sea. Si hay un día especial, va a pedir dos. Si a la clase se le otorgan cinco puntos extras, va a pedir diez. No le importa la respuesta del profesor, siempre quiere más.
2. Cuando el profesor cambia alguna respuesta en el examen, de inmediato hará presión para otro cambio.
3. Trata de evitar el trabajo asignado.
4. Trata de propasarse con el profesor principiante, y al experimentado lo desespera.
5. Suele hablar con los administrativos y orientadores para obtener beneficios o mejorar una nota.
6. Usa el raciocinio para obtener más beneficios.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. La actitud del profesor se ve amenazada. El comportamiento del profesor se podría revertir. Un profesor flexible se puede tornar inflexible; podría expresar malos sentimientos en contra de toda la clase.
2. El profesor es inconsistente.
3. Los compañeros se molestan porque este estudiante obtiene ventajas o privilegios.
4. Se pierde tiempo de clase.
5. Se crean conflictos.

6. El profesor ha de establecer reglas para todo el grupo. Cada estudiante paga por el comportamiento de un solo estudiante.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causas principales del comportamiento:

- **Atención:** este estudiante siempre llama la atención de todo el mundo por su comportamiento.
- **Poder:** capacidad para obtener privilegios es una forma de poder.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Debilidad, necesidad:** este comportamiento podría ser una forma de acarreo que el estudiante debe adoptar en casa para resolver sus debilidades y satisfacer necesidades básicas.
- **Relaciones interpersonales:** el estudiante no entiende cómo llevar relaciones positivas con las demás personas.
- **Escapar del dolor:** tanto los problemas familiares como el bajo rendimiento académico en el colegio podría provocarle mucho dolor a este tipo de estudiante.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Ofensiva:** este estudiante necesita ser asertivo al resolver sus situaciones en forma positiva, como trabajar sus dificultades en el colegio y trabajar en soluciones constructivas.
- **Intriga:** esta es una gran necesidad de este tipo de estudiante, ya que necesita una explicación para todo.
- **Poder:** si al estudiante se le asignan responsabilidades donde tenga cierta autoridad y se tomado en cuenta, el estudiante podría cambiar su comportamiento.

4. Tenga presente que la insistencia es el principal problema de este estudiante y la razón detrás de su comportamiento.

5. Sea consiente que el “obtener más puede ser un juego que el estudiante hace con los profesores, amigos y sus propios padres.

6. Sea siempre justo. Sin embargo, no se rinda o se olvide del estudiante.

7. Haga saber al estudiante que usted ha identificado su problema. Confróntelo con firmeza acerca de lo que está haciendo.

8. Durante el proceso, manifiéstele que usted no aprueba ese comportamiento.

9. Explíquelo al estudiante que él podría alejar a las personas si no hay un cambio de actitud. Su trabajo será ayudar al estudiante a cambiar el comportamiento.

10. Dígale que usted cambiaría la nota inmediatamente si la respuesta estuviera correcta. Pero está equivocada y por lo tanto no se puede cambiar.

11. Una vez que identifique al insistente, no dude en cuestionar o exponer su técnica tal cual. Esto es básico para lograr un cambio.

12. Dígale al estudiante en forma privada: “estás haciendo un juego peligroso”.

13. Mencione al estudiante que otros estudiantes se sienten ofendidos e incluso enojados con su comportamiento. Dígale “los otros no encuentran justas tus actuaciones, ni yo tampoco”.

14. Déjele claro que usted no va a aceptar su comportamiento. Por lo general el estudiante estará más relajado y será más razonable.

15. La próxima vez que comience con esta actitud, deténgale de inmediato. Procure que la discusión llegue a la súplica. Concluya la conversación con firmeza y una buena explicación.

16. Sonría con tranquilidad cuando el estudiante comienza con este comportamiento. Con esto se terminarán las súplicas más rápidamente que con argumentos defensivos. Con una sonrisa se evitarán las palabras duras y se notará que no siente molestia en su solicitud.

17. Aborde las situaciones de disciplina poniendo la posición de “yo soy bueno y usted también”. Esto propiciará a un mejor grado de aceptación, porque se está criticando el comportamiento y no el estudiante. Por esta razón usted podría hacer bromas acerca de su comportamiento. Si en vez de eso se ataca desde la posición de “yo soy bueno, pero usted no”, podría haber aún más problemas. Es necesario tener en cuenta que las condenas generalizadas crean más conflicto que las críticas acerca de una actitud específica.

18. Tenga en mente que el insistente sabe lo que hace, y necesita saber que usted también.

19. Utilice el método del orgullo propio para aconsejar a este tipo de estudiante si otros métodos fallan. Evite desafiar las excusas que el estudiante le da, por lo general este tipo de estudiante no admitirá que está haciendo algo incorrecto cuando se confronta. Acepte

las excusas momentáneamente y continúe, durante el proceso intente la técnica de nuevo. Resalte los méritos y los beneficios de realizar un trabajo satisfactoriamente. Recuerde, se trata de una confrontación del ego, así que acuda al ego en lugar de luchar contra él, de este modo usted podrá trabajar el problema de las excusas con más facilidad.

20. En ciertas ocasiones ignore el ambiente social en el cual se desarrolla este comportamiento. La conducta de un estudiante se podrá entender mejor si esta se observa en términos sociales. Los conflictos no salen de la persona como tal, sino más bien de los problemas que enfrentan en diversas situaciones con otras personas. Los profesores deben tener esto en cuenta conforme a cada situación de indisciplina que se le presente en la clase.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Enojarse y actuar con frustración, expresando ideas inadecuadas.
2. Discutir es un gran error.
3. Evitar que el estudiante acuda a instancias superiores.
4. Acceder a que todos apoyan sus peticiones.
5. Establecer reglas para la mayoría de la clase por temor a la minoría. Al hacer esto, será muy difícil motivarlos y con esto, algunos estudiantes van a requerir un manejo especial a pesar de todo lo haga el profesor.

El cuentero

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Muestra una incontrolable e impulsiva necesidad de hablar de las personas o situaciones.
2. Inventa historias y se le tiene como fuente de información.
3. Suele difundir rumores e insinuaciones.
4. Habla con quien sea, en cualquier momento acerca de cosas que sabe y que considera importantes.
5. Lo que busca y quiere es a alguien que lo atienda.
6. Podría publicar los secretos de un amigo a cualquier extraño que lo escuche.
7. Presenta un problema social debido a su imagen distorsionada.
8. Busca llamar la atención al divulgar intimidades.
9. Suele experimentar temor, ansiedad y rechazo, lo que conlleva a un comportamiento ofensivo.
10. No le interesa lo que dice, mientras tenga quien lo escuche. Podría incluso desprestigiarse a sí mismo.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Tanto a sus compañeros como a los profesores les desagrada este tipo de estudiante, con sobrada razón.
2. Ni los profesores ni los estudiantes confían en el cuentero.
3. Este tipo de estudiante se ve solo como una fuente de información o para esparcirla.

4. Algunos podrían reaccionar de forma violenta y podría desatarse una pelea.
5. A los compañeros les preocupa la información que este estudiante maneja.
6. El ambiente de confianza dentro del aula podría verse alterado.

III Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Válgase de métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Atención:** este comportamiento es un grito de auxilio.
- **Inseguridad:** debido al temor que presenta de no ser aceptado, el estudiante lo resuelve inventando historias.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Escapatoria del dolor:** debido a su temor de ser un don nadie, cubre su dolor tratando de ser alguien que puede ser escuchado por sus chismes.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Sentido de pertenencia o asociación:** la amistad con un adulto podría ayudar con el comportamiento de este estudiante.
- **Posición social:** cuanto mayor sea su estima, menor será su necesidad de continuar con este comportamiento negativo.

4. Es necesario escucharlo primero y luego tomar la posición de consejero. Esto es importante para entender y ayudar al estudiante.

5. No lo reprenda por divulgar un secreto; es perder el tiempo. El estudiante no puede conservar información, él necesita decírsela a otros.
6. Hay que darse cuenta que este estudiante busca atención y la necesita más de lo que imaginamos. Es necesario entenderlo antes de comenzar a ayudarlo. Si el profesor no lo ayuda nadie más lo hará. Ni siquiera sus compañeros.
7. Advierta que la única relación que este estudiante puede establecer, al menos momentáneamente, es a través de su historia. Es importante no olvidar que la experiencia le comprueba al estudiante que la historia es cierta. Por esta razón el problema continúa, ya que el estudiante debe buscar información continuamente para decírsela a otros. Tenga en mente este hecho para tomar las acciones correctas.
8. Utilice la empatía y la simpatía para aconsejar correctamente. Esto podría ayudarlo al chismoso.
9. Maneje el problema de una manera abierta, cordial y privada.
10. Trate de que el estudiante además de recibir orientación, también obtenga refuerzo por su comportamiento positivo, entonces se detendrá por una buena razón. El cuentero no lo tolera.
11. Considere que todos los esfuerzos deben ser a largo plazo. Esta relación es la que el estudiante desea.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al atender a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. No hacerle caso al estudiante. Esto nunca va a funcionar y acentúa el problema.
2. No lo menosprecie.
3. Tacharlo de poco confiable. Recuerde que él “supuestamente” dice la verdad.

4. Creer que es malicioso.

El grupito

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Se refiere a un grupo de estudiantes que se reúnen todo el tiempo.
2. Dominan a los otros y los tratan como inferiores.
3. Desprecian a los demás estudiantes.
4. Buscan tratos especiales y privilegios.
5. Son leales a su propio grupo.
6. Suelen discutir y provocar roces en la clase.
7. Son irrespetuosos.
8. Se burlan de los demás.
9. Son elitistas.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Por lo general, los profesores y demás compañeros afrontan una lucha de poder con los miembros de este grupo.
2. El tiempo del profesor es consumido por estos estudiantes.
3. Se inhibe a los demás estudiantes y los hacen sentirse inferiores.
4. Las discusiones que se dan podrían afectar el desarrollo de la clase.
5. Es difícil incluir a todos los estudiantes en la clase.
6. Se hace difícil tener cooperación cuando se toman en cuenta las necesidades de este grupo.
7. Algunos estudiantes pueden experimentar ciertos temores.

8. En los trabajos asignados en clase, siempre van a querer trabajar juntos.

III Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el aula como en el hogar, para que el estudiante modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Poder:** Cada miembro de este grupo se siente con más poder dentro del mismo. El estudiante podría sentir poca confianza en sí mismo, pero dentro de este grupo se siente en capacidad de hacer casi cualquier cosa.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:** El estudiante podría ser muy inseguro en las relaciones por lo que hará lo necesario por mantenerse dentro de este grupo.
- **Escapatoria del dolor:** Es muy doloroso para este estudiante sentirse incapaz de salir adelante por sí solo, de ahí la importancia de mantenerse dentro del grupo.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Sociabilidad:** La necesidad de pertenecer a un círculo de amigos se satisface al formar parte de este grupo. Mediante este grupo, el estudiante podría presentar otras necesidades.

- **Ofensiva:** El estudiante no se siente seguro por sí solo; sin embargo, se reconforta si forma parte de este grupo.
 - **Éxito:** Es posible que el estudiante trabaje más duro en clase con tal de mantenerse dentro de este círculo.
 - **Posición social:** Ser aceptado dentro de este grupo hace que el estudiante sienta que es alguien importante.
4. No intente separar el grupo.
 5. Determine las necesidades individuales.
 6. Reconozca al líder del grupo, trabaje con el individualmente.
 7. Forme grupos de estudio para separar este grupito. O hágalos con los mismos integrantes. Ellos mismos van a comprobar que existen razones para dejar el grupo.
 8. Trate de utilizar el liderazgo de este grupo de forma constructiva en los diferentes escenarios de la clase.
 9. Reconozca abiertamente el buen comportamiento del líder del grupo cuando este se presenta.
 10. Absténgase de hablarles como grupo. Ellos seguirán juntos de cualquier modo. Hable con ellos de forma individual si su círculo está causando problemas en el desarrollo de la clase. Sin embargo, es mejor concentrarse en el líder.
 11. Cuando se presente una situación, investigue cuál es la queja o el problema real; no especule al respecto.
 12. No ataque al grupo. La mejor estrategia para resolver o eliminar el conflicto es tratarlo de forma positiva, directa y sincera.
 13. Hágale saber al grupo que usted entiende y aprecia la amistad tan cercana que ellos tienen.

14. Dígales que, si el comportamiento interfiere con el aprendizaje de otros compañeros, tendrán que hablar de nuevo y que será necesario separar el grupo durante las lecciones. Deje en claro que su intención no es separarlos y que no está en contra del grupo, pero que usted tiene que hacer lo que sea mejor para el bien de todos en el aula.

15. Si el comportamiento continúa, hágales saber que por el bien de los demás compañeros no es bueno que permanezcan juntos durante la clase. Esto podrá ayudar a que entiendan su decisión.

16. Si debe trasladar de asiento a algún estudiante, dígale que lo hizo por el comportamiento que presenta, no es usted el que hizo el cambio, sino él mismo quien lo provocó.

IV. Errores: Juicios erróneos más habituales al tratar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Suponer que todos los miembros de este grupo son malos.
2. Crear situaciones en las que se enfrenten otros contra otros.
3. Subestimar el poder de los miembros del grupo.
4. No reconocer que todos los estudiantes necesitan pertenecer a algún grupo, esto es saludable.
5. Avergonzarlos o utilizar el sarcasmo frente a otros estudiantes. Ellos se unirán contra usted.
6. Ceder a los caprichos del grupo.
7. No reconocer que estos estudiantes son diferentes cuando están juntos a diferencia de cuando están separados.

El manipulador

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Por lo general suele mostrarse simpático y se da a querer.
2. Se relaciona con la gente casi de inmediato.
3. Suele hablar tanto con profesores como con compañeros, sobre cualquier asunto.
4. Desafortunadamente, el estudiante parece disfrutar y satisfacerse de sus habilidades de manipulación.
5. Prefiere obtener cosas mediante maniobras, más que por una forma habitual.
6. Presume acerca de las cosas que ha hecho o que tiene intención de hacer.
7. Utiliza su influencia para que otros hagan lo que él no quiere hacer y que no haría en circunstancias normales.
8. El manipulador es muy perjudicial.
9. Considera que es correcto manipular a los demás.
10. Por lo general menosprecia a aquellos a quienes manipula; compañeros, profesores o padres de familia.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Muchos de sus compañeros lo consideran muy inteligente.
2. Los compañeros podrían desarrollar ese mismo comportamiento.
3. Algunos otros podrían incluso imitar al manipulador, e indisponerse con el profesor cuando aquel estudiante no logra su propósito y encuentra resistencia.

4. El profesor podría molestarse cuando suceda el hecho y no cuando se presenta el comportamiento.
5. El profesor podría verse irrespetado si asume de forma incorrecta al manipulador, podría caer en su trampa.
6. El profesor se podría sentir impotente al trabajar con este estudiante.
7. Tanto el profesor como los compañeros podrían sentirse avergonzados de ser manipulados.
8. Surge un ambiente de desconfianza dentro del aula.

III Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el aula como en el hogar, para que el estudiante modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Poder:** Este estudiante se siente victorioso y con poder sobre los adultos u otros estudiantes, burlándose de ellos.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:** El estudiante siente que cuando se trata de personas, uno siempre tiene que ganar y la manipulación es una técnica como ninguna otra para vencer.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Poder:** El estudiante manifiesta una gran necesidad de tener poder, por lo que necesita ayuda para encontrarlo en el ambiente escolar.
- **Autonomía:** Manipular a la gente es la manera de conseguir lo que quiere. Las habilidades de interacción pueden hacer que este estudiante sienta que tiene control de su propia vida.

4. Aconseje a este estudiante en forma privada.

5. Hágale saber que usted reconoce sus motivos. Una vez que el manipulador percibe la desaprobación, es probable que se detenga, después de dos intentos. Sin embargo, no va a modificar su comportamiento con los demás, a no ser que lo confronten también.

6. Use la técnica de “usar” cuando hable con el estudiante. Para lograr cambiar el comportamiento hágale saber que está aprovechándose de las personas y que en poco tiempo solamente los que no lo conozcan van a confiar en él. Además, recuérdale que esa actitud no es prudente. Después de todo este estudiante no encontrará éxito sin la confianza de los demás. Su comportamiento es exitoso solo si traiciona la confianza.

7. Aconséjele al estudiante a orientar sus habilidades para ayudar a las personas en lugar de aprovecharse de ellas.

8. Háblele de la justicia. Es una palabra muy importante para los jóvenes. Hágale saber al estudiante que la manipulación es un ejemplo de injusticia.

9. Explíquele que usted lo va a detener cada vez que lo vea aprovechándose de alguien.

10. Dele seguimiento al estudiante después de la clase y del colegio para cerciorarse de cualquier incidente. Impida que el comportamiento beneficie al estudiante.

11. No trate de forzar o insistirle para que se comporte de una forma adecuada. No sirve de nada. Fastidiar consiste por lo general en amenazas, alegatos, exageraciones, ofensas y promesas. Estas acciones por parte del profesor no van a cambiar el

comportamiento. Esto más bien podría arruinar la personalidad profesional del profesor. Esto haría al profesor poco apto para trabajar. No se olvide que este tipo de estudiante busca razones concretas y lógicas para cambiar su conducta. El respeta pensamientos, no súplicas o amenazas.

12. Sobre todo, refuerce el comportamiento beneficioso, esto significa elogiar y reconocer los éxitos logrados sin utilizar la manipulación. Si el profesor no lo hace, el estudiante va a continuar manipulando para obtener atención y satisfacción personal.

13. Recuerde que no hay una cura fácil para este comportamiento. Se requiere consejería intensiva porque esta es una conducta que funciona muy bien para el estudiante.

14. No olvide que a pesar de que el estudiante tenga un mal comportamiento, él necesita ser animado, perdonado y atendido. Esto es necesario si queremos cambiar esta actitud por completo. Recuerde esto la próxima vez que desee hablar con el estudiante. Entonces trate de adaptar la situación al estudiante para lograr que las cosas mejoren y no empeoren. Si usted lo logra, será aún más efectivo el lograr que el estudiante le escuche y responda a lo que usted dice.

IV. Errores: Juicios erróneos más habituales al tratar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Déjele saber a este estudiante que es guapo, ingenioso e inteligente.
2. Enfrentarlo en público en vez de hacerlo en privado. La exposición en público casi siempre trae otros problemas consigo.
3. Enojarse y reaccionar de manera desagradable y dura, luego de haber sido manipulado por este estudiante.
4. Rechazar al estudiante en lugar de rechazar el comportamiento.
5. Permitir que el comportamiento continúe sin prestarle la debida atención.

El retador

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Este estudiante va a desafiar tanto al profesor como a los padres en cualquier oportunidad que tenga.
2. Es insolente.
3. Desprecia los castigos.
4. No se siente afectado por lo que diga o haga el profesor, más bien se burla de eso.
5. No acepta los castigos.
6. Suele criticar la imparcialidad del profesor.
7. Es rápido para alegar injusticia, suele decir "nadie me quiere". Es muy consciente y crítico sobre cómo lo trata el profesor.
8. No se siente bien consigo mismo; parece pensar que los demás no lo tratan bien, incluidos los compañeros, padres y profesores. Se hace la víctima.
9. Pierde de vista que su comportamiento es la razón por la que tiene problemas en las relaciones con los demás.
10. Tiene poco control de sí mismo.
11. Es muy sensible y hace drama por todo.
12. Siempre trata de justificarse, haciendo creer que lo que pasa es culpa de alguien más.
13. Provoca peleas con sus compañeros, para desafiar al profesor. También comienza peleas en la casa por cualquier incidente, por mínimo que sea, alegando que es un problema muy importante.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Ni el profesor ni los compañeros saben cómo afrontar el asunto con el estudiante.
2. Las lecciones se interrumpen.
3. Se afectan las reglas de la clase.
4. Hay desorden en la clase y a diario hay problemas.
5. El profesor padece mucha angustia.
6. El profesor se siente molesto y por lo tanto inútil.
7. El profesor teme aplicar disciplina a los otros estudiantes, porque no ha tenido éxito con el retador.
8. Si el profesor no disciplina al retador, los demás podrían dudar de la imparcialidad del mismo cuando les llama la atención.
9. El ambiente de clase empieza a tornarse tenso con mucha frecuencia.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Venganza:** Este estudiante busca desagradar. El fracaso lo ha hecho rendirse por lo que trata de llamar la atención de una forma aceptable.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Escapatoria del dolor:** Este estudiante siente mucho sufrimiento y lo demuestra a través de su comportamiento.
 - **Relaciones interpersonales:** La relación con las personas es muy negativa.
3. Necesidades secundarias manifestadas:
- **Ofensiva:** Este estudiante usa la afirmación como medio de sobrevivencia. Esta afirmación debe ser dirigida a una participación más positiva en la clase.
 - **Éxito:** La responsabilidad personal es una forma de éxito para este estudiante.
 - **Poder:** A este estudiante se le debe ofrecer cierto poder.
 - **Posición social:** Todo lo que se haga debe hacerse dándole mérito al estudiante. Esto no quiere decir que se acepta el comportamiento sino a la persona.
 - **Autonomía:** El estudiante tiene otras maneras para controlar su vida, además de desafiar.
4. A pesar de la situación, no se coloque en la posición de “sí” del estudiante. El mantenerse callado es aún más eficaz.
5. Ante cualquier cosa que haga, no pierda su compostura, no levante la voz ni discuta con el estudiante.
6. Use la técnica de la tercera persona. Recuerde que usted es el medio y no la causa de este comportamiento, a menos que usted grite, discuta o trate de manejarlo con sarcasmo. No tome este desafío como personal. Más bien dígame ¿Qué te pasa? ¡Ese no eres tú! ¿Qué te está molestando? Con este procedimiento, aun cuando no refleje sus

sentimientos, lo pondrá en la posición de una tercera persona, la cual podría ayudar en lugar de confrontarlo. Así podría conservar tanto su dignidad como su posición profesional. Además, transmítale al resto de estudiantes que el retador es el problema y no usted. Si no se utiliza este método, en especial frente a los otros estudiantes, usted podría sentirse forzado a decir o hacer cosas que podrían empeorar la situación.

7. Si un estudiante dice “no lo voy a hacer” o “usted no me puede hacer eso”, no le permita que el crea que su desafío es contra usted. De nuevo, tome la posición de un tercero cuestionándolo ¿Qué te pasa? ¡Ese no eres tú! Esta reacción puede no estar de acuerdo con sus sentimientos, pero podría dar buenos resultados. Continúe la respuesta con ¿Qué te está molestando? O ¿Hay algo que pueda hacer para ayudarte? Si el estudiante le responde “déjeme en paz”, no pierda el control, más bien continúe con la posición de tercera persona, entonces el problema tendría la oportunidad de tener una solución en lugar de una desafortunada escena.

8. “La reacción retardada del profesor” es algo que funciona muy bien. Por ejemplo, si el estudiante dice “no lo quiero hacer nada”, no le diga nada de inmediato. Más bien véalo con sorpresa y dígame, “creo que no te escuché”. Esto le dará al estudiante la oportunidad de retractarse y cambiar el comportamiento por una disculpa sin tener que llamarle la atención. Si la situación ya es tan complicada que impide usar este método ante los demás, hágalo en forma privada. Pasado este punto, esta situación no se puede manejar públicamente. A veces lo único que se puede hacer es tratar de calmar al estudiante diciéndole que lo hable luego para que le cuente todo lo que le pasa.

9. Tome este estudiante como su prioridad después, durante y en los recesos de las lecciones para conversar.

10. Converse con el estudiante fuera del ambiente de la clase. Un lugar tranquilo, privado y neutral podría ser mejor.
11. Muéstrese comprensivo, pero honrado. Dígale al estudiante que es lo que está causando el problema por lo cual usted está preocupado. Asegúrese de escuchar al estudiante también y durante este proceso insista en el respeto mutuo.
12. Infórmeles de la situación a los administrativos y orientadores si el comportamiento continúa.
13. Evite fuertes luchas con el estudiante. Esto no lo va a llevar a ningún lado.
14. Persuada al estudiante que él debe trabajar para sobrevivir o rendir académicamente.
15. Asígnele algunas responsabilidades en la clase.
16. Realice trabajos grupales para que este estudiante pueda tener diferentes experiencias con sus compañeros.
17. Escúchelo siempre, permítale hablar y no lo interrumpa hasta que termine de hacerlo.
18. Pregúntele si el aislarlo lo ayuda, pero no lo fuerce antes de hablarlo claramente con él. Este tipo de sorpresas lo podría poner más a la defensiva.
19. Hágala parte de cualquier plan remedial de comportamiento, si no lo hace así, usted se convertirá en el enemigo.
20. Sobre todo, trate de llegar a un acuerdo con este estudiante acerca de cómo va a tratar a cada uno.
21. Sea muy específico acerca de cuál comportamiento es inaceptable.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Colocarse en una disputa de “lo tienes que hacer” con estos estudiantes.
2. Involucrarse emocionalmente.
3. Perder nuestra dignidad como profesional, levantar la voz o discutir con este tipo de estudiante.
4. Sentir que nosotros somos la causa del desafío. Esto no es cierto, a no ser que gritemos, discutamos o que intentemos manejar a este estudiante con sarcasmo como represalia. Estas estrategias podrían empeorar el problema.
5. Tomar este desafío en lo personal.
6. Tratar de lidiar con este estudiante en la clase, en lugar de hacer solo con él en forma privada.
7. Poner a otros estudiantes de su parte como profesor.
8. Tratar de aplicar castigos duros e inadecuados como represalia.
9. Hacer amenazas de cosas que no estamos preparados o no somos capaces de llevar a cabo.
10. Tratar de calmar al estudiante o hacerle creer que le tenemos miedo.

El grosero

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Por lo general habla muy fuerte.
2. Es muy ofensivo con sus palabras, pero está a la defensiva cuando es objeto de crítica de los demás.
3. Intenta impresionar con palabras ofensivas que otros no utilizan.
4. Busca llamar la atención con palabras.
5. Quiere dejar la impresión de que “lo sabe todo”, en relación con la vida en las calles.
6. Puede reaccionar de forma negativa en las situaciones de grupo.
7. Trata de ofender a las personas con groserías.
8. En situaciones de cara a cara, podría ser un estudiante muy educado.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Otros compañeros e incluso profesores son objeto de ridículo.
2. El profesor se molesta.
3. La preocupación y el ambiente de consideración se ve afectado.
4. El profesor es obligado a tomar acciones inmediatas, sino parece aprobar la conducta.
5. El profesor se frustra porque los castigos no surten efecto en el comportamiento.

III Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Atención:** No cabe duda que este estudiante llama la atención a través de sus groserías.
- **Poder:** El estudiante grosero puede anular a sus compañeros con su lenguaje.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Descanso:** Este estudiante podría estar cansado y es incapaz de controlarse.
- **Escapatoria del dolor:** Este estudiante podría tener muchas dificultades en el colegio por lo que ser grosero le ayuda a mantener a las personas alejadas.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Ofensiva:** El abuso verbal es una forma de agresión. A este estudiante se le debe enseñar con firmeza positiva.
- **Éxito:** El uso de este vocabulario hace al estudiante sobresalir en su grupo. Pero otros métodos podrían ser utilizados por el estudiante para conseguir el éxito.

- **Poder:** Tal estudiante necesita el sentimiento de poder y ser alguien importante al asumir diferentes responsabilidades.
4. Hable con el estudiante en forma privada.
 5. No cometa errores. Este estudiante no se siente bien con el lenguaje correcto; se siente inferior sin las groserías. El comportamiento mantiene a otros lejos, esa es la forma de protegerse. Por esa razón no conteste con enojo. Antes bien, pregúntele si quisiera ayuda. Si el estudiante le dice que no, pregúntele “¿Estás seguro?”
 6. Trate de averiguar si este tipo de vocabulario viene de la casa.
 7. En forma privada, hágale saber cuántas veces utiliza ese mal vocabulario y qué palabras utiliza. Este estudiante tiene un límite de vocabulario.
 8. Para iniciar un cambio, ofrezca las siguientes recomendaciones: nunca seas grosero con el sexo opuesto, nunca con aquellos que podrían sentirse ofendidos y por supuesto nunca a quienes respetas.
 9. Sugiera algunas palabras tontas que sustituyan las groserías. Esto podría funcionar.
 10. Trate de involucrar al estudiante para decidir qué tipo de lenguaje es apropiado en el ambiente de la clase.
 11. Préstele una atención positiva por sus buenas acciones.
 12. Recuérdele al estudiante que usted quiere ayudarlo. Dígale, “puedes hacer y decir lo que quieras, pero fuera de la clase.
 13. Cuando ocurra este comportamiento, respóndale “Perdón, ¿Por qué utilizar ese vocabulario?”, y continúe con la conversación. Es importante mostrar su desaprobación, pero también su habilidad para enfocarse en la conversación. Esto priva al estudiante de

la atención personal por sus groserías, pero muestra su disposición para brindarle atención en áreas importantes.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Utilizar lenguaje vulgar como respuesta.
2. Parecer que se aprueban las acciones.
3. Tratar de imponer valores morales en lugar de compartirlos.
4. Perder tiempo con sermones/monserga.
5. Tratar al estudiante como malo o menospreciarlo.
6. Creer que el estudiante no merece la ayuda.
7. Utilizar cualquiera de las siguientes frases con este tipo de estudiante:

“cállate”

“no me interesa”

“nunca vas a llegar a ser alguien”

“eres como tu hermano”

“lárgate de aquí”

“estoy harta de ti”

El clasista

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Actúa como si fuera mejor que los demás, incluyendo al profesor.
2. Tiene un pequeño grupo de amigos.
3. Piensa que puede tener ciertas reglas especiales solo para él.
4. Es cruel y desconsiderado con sus compañeros tanto de su grupo como fuera de él.
5. Podría hacer lo que le plazca durante la lección, aunque esta esté en curso.
6. Por lo general trata de tomar el control de la clase.
7. Critica a los demás, tanto a padres, profesores y compañeros.
8. Puede ser un estudiante atractivo, pertenecer a una familia adinerada, un rendimiento académico excepcional, además de ser muy exitoso.
9. Mira con desprecio a las personas que no viven en un “buen” barrio, que no asisten en clubes exclusivos, visten “correctamente” o que no tienen sus mismos valores.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Sus compañeros se sienten inferiores e intimidados.
2. Los compañeros podrían aceptar los disparates del clasista con tal de ser incluidos en su grupo.
3. Algunos estudiantes se molestan con esta actitud.
4. El profesor siente que no puede llegar al clasista por los aires de superioridad del estudiante.

5. El profesor podría experimentar una variedad de emociones, desde un sentimiento de inferioridad hasta hostilidad.
6. La solidaridad en el aula se reduce.
7. La cooperación disminuye.
8. El profesor debe tomar tiempo de la clase para lidiar con este comportamiento.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Poder:** A través del poder negativo, el clasista controla a las personas y las menosprecia.
- **Inseguridad:** Una persona con baja autoestima podría ocultar su verdadero yo al ser un clasista. Esta persona es muy insegura.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:** A este estudiante se le podría dificultar relacionarse con sus compañeros o encontrar novia o novio, y podría usar el clasismo para ocultar sus inseguridades.
- **Escapatoria del dolor:** Al pretender ser alguien más, este estudiante podría estar huyendo de un gran dolor que se genera debido a problemas en el hogar, relaciones con compañeros, adultos o bajo rendimiento académico.

3. Necesidades secundarias manifestadas:
 - **Sociabilidad:** El clasista trata de estrechar relaciones con las personas a través de este comportamiento.
 - **Posición social:** El clasista siente que este comportamiento lo convierte en “alguien”.
4. El clasista casi siempre hace algo que abre la puerta a una enseñanza constructiva: El intentará recurrir a su clasismo. Este estudiante asumirá que usted, desde luego, piensa de la misma manera. Cuando abra esa puerta, no lo acepte. Más bien dígame que no está de acuerdo, y dígame el por qué”
5. Cuando el estudiante está siendo clasista, sea “objetivo”. Si él le dice: “¿usted conoce al señor Smith, el diputado, verdad? entonces dígame, “no, no lo conozco. Cuénteme sobre él. Luego presione para que le dé más información.
6. Recuerde que el clasista solo pretende saber. Él se las arregla no contando cosas, más bien siendo clasista y pretencioso.
7. Este es uno de esos momentos donde se debe desenmascarar ante de poner una solución. Ponga al estudiante en evidencia en el momento que esté mintiendo. Para hacerlo, presiónelo para obtener más información. No se permita omitir este paso, de lo contrario, la farsa se va a continuar.
8. Después de cada incidente, tome al estudiante y colóquelo de nuevo en la lección acerca de cómo ser un buen ser humano.

9. Hable en privado con el clasista y dígame exactamente lo que él o ella está haciendo con los otros estudiantes.
10. Explique a este estudiante lo rápido que él podría convertirse en un intruso dentro del aula si este comportamiento continúa.
11. Explíqueme la responsabilidad que él o ella tiene con las personas. Durante ese proceso infórmele que está bien.
12. Si el estudiante intenta evitar trabajar en clase, hágale saber que él debe cumplir con los requerimientos académicos. Otras actividades extracurriculares o sociales no son una excusa para evitar hacer su trabajo.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Consentir al estudiante.
2. Adquirir compromisos con el clasista.
3. Elogiar demasiado.
4. Ser excesivamente crítico.
5. Caer en la confrontación.
6. Olvidar que puede haber víctimas de este estudiante que necesitan cuidado y afirmación.
7. Rendirse con este estudiante porque pensamos que no hay forma de que cambie.

El consentido

I. COMPORTAMIENTO: Acciones y actitudes específicas del joven tanto en el hogar como en el colegio.

1. Quiere la atención del profesor. La quiere de forma privada y exclusiva cada vez que siente la necesidad.
2. Lo quiere a su manera siempre.
3. Actúa como si sus necesidades fueran más importantes que las de sus compañeros.
4. Espera un trato especial.
5. Quiere buenas notas aun cuando su desempeño no las garantiza.
6. Se queja cuando no recibe la suficiente atención.
7. Por lo general es sobreprotegido por los padres.
8. Por lo general posee más cosas que sus compañeros. La posición social y económica de los padres es irrelevante. A menudo los chicos más pobres con padres abnegados son los más consentidos.
9. No son agradecidos.
10. No les importan lo demás.
11. Totalmente egocéntricos.

II. EFECTOS: ¿Cómo afecta el comportamiento en profesores, compañeros y padres en el ambiente escolar y en el familiar?

1. Se desperdicia mucho tiempo del profesor.
2. Hay muchas interrupciones por las constantes demandas por atención del estudiante.

3. Los otros estudiantes podrían resentirse.
4. Otros estudiantes podrían comenzar a presentar actitudes similares.
5. Las injusticias pueden ser el resultado de las demandas de este estudiante.
6. Se presenta un ambiente de apatía en el aula.

III. Acciones:

- **Identifique las causas del comportamiento.**
- **Trate de reconocer las necesidades que el estudiante presenta.**
- **Emplee métodos específicos, procedimientos y técnicas tanto en el colegio como en el hogar, para lograr que el muchacho modifique o cambie su comportamiento.**

1. Causa principal del comportamiento:

- **Poder:** El estudiante se da cuenta que por medio de este comportamiento puede obtener mucho poder.
- **Atención:** El estudiante podría haber utilizado este comportamiento desde muy joven para obtener atención.

2. Necesidades primarias manifestadas:

- **Relaciones interpersonales:** Este comportamiento podría haberle funcionado al estudiante como una forma de establecer relaciones en el pasado. Por lo tanto, el estudiante aún lo utiliza en un intento de establecer relaciones con sus compañeros y adultos.
- **Escapatoria del dolor:** Este comportamiento podría ser usado para esconder ciertos temores tanto en el colegio como fuera del mismo.

3. Necesidades secundarias manifestadas:

- **Ofensiva:** Este estudiante tiene la necesidad de involucrarse con otros, pero no logra comprender cómo ser asertivo en una forma positiva.
- **Poder:** A veces las personas necesitan saber que son importantes. Este comportamiento le permite al estudiante sentirse importante, pero negativamente.
- **Posición social:** Este comportamiento le permite al estudiante sentir que es alguien por la habilidad que tiene para controlar a los demás.
- **Autonomía:** Este estudiante intenta hacer su propio camino.

4. Resolver problemas es necesario para desarrollar buenas relaciones en los estudiantes. Sin embargo, un análisis podría revelar que usted es muy bueno resolviendo conflictos con ciertos estudiantes, pero usted podría encasillar a otros y experimentar un fracaso como resultado. Es muy útil recordar que resolver problemas requiere de cierta perspicacia, y esta se puede desarrollar, siempre y cuando se dé la oportunidad tanto al estudiante como a usted mismo. Por lo tanto, tenga cuidado con desarrollar una fijación cuando se refiere a ciertos estudiantes, especialmente el consentido. No haga conjeturas inconscientes o perezosas. Más bien sea perspicaz, y de esa manera usted podrá mejorar su relación con un estudiante o con todo el grupo.

5. Convoque a una reunión privada cuando este comportamiento comienza a afectar a otros estudiantes, o si siente que le está afectando la enseñanza.

6. Los estudiantes necesitan aprender ciertas lecciones si quieren tener éxito al relacionarse con los demás. Lo mismo ocurre con el consentido. Enséñele a este estudiante que la autocomplacencia es simplemente una forma que las personas utilizan para parecer superiores y hacer a los demás sentirse inferiores. La verdad, la principal

razón por la cual las personas adoptan este escudo es porque ellos sienten que no pueden dar la talla.

7. Recuerde al estudiante que otros ven lo que él hace, y que este comportamiento hace que los demás no lo quieran o rechacen. Indíquele que una persona autocomplaciente es intolerable y no es respetada. El estudiante autocomplaciente se aburre con cualquier cosa que no tenga que ver con él, por lo general es sarcástico y se le dificulta la amistad, solo se aproxima a los demás cuando necesita algo.

8. Explíquelo a este estudiante que la madurez se determina en pasar de recibir a dar. Hasta que el estudiante haga este cambio, será difícil que el estudiante sea un ser humano feliz, realizado y productivo.

9. Asegúrese que el estudiante entienda esto, aunque otros puedan ceder a sus exigencias, usted no se siente intimidado en lo absoluto.

10. Defina cuál es el comportamiento específico que está causando el problema y que puede hacer el estudiante para mejorarlo.

11. Convoque a los padres de familia lo más pronto posible si no hay un intento por mejorar.

12. Prepárese bien para la reunión con los padres de familia, ya que estos podrían estar muy a la defensiva con respecto a su hijo o hija. Por lo general los padres podrían haber contribuido con este comportamiento.

13. Tenga en mente que este estudiante va a enfrentar al colegio contra el hogar para llenar sus necesidades. Por ejemplo, el estudiante podría pedirles a sus padres ciertas cosas que supuestamente le pidieron en el colegio.

14. Implemente formas para mejorar el comportamiento. Dese cuenta que ha tomado mucho tiempo para que el estudiante llegue a ese comportamiento. Cualquier cambio en el comportamiento será un proceso lento.

15. Una vez que usted haya desarrollado un plan para trabajar con este estudiante, apéguese a él. Esto es muy importante.

IV. Errores: Juicios erróneos más comunes al manejar a este estudiante que podrían perpetuar o intensificar el problema.

1. Responder a cada exigencia
2. Aislar al estudiante de sus compañeros de diferentes formas.
3. Aceptar el ego elevado y poco realista del estudiante.
4. Hablar mal del estudiante delante de la clase.
5. Sentirse avergonzado e incómodo para contactar a los padres de familia con respecto al comportamiento de su hijo o hija.

Informe de investigación

Introducción

El presente proyecto consiste en la traducción y análisis del texto que lleva por nombre *You Can Handle Them All*¹ de Robert L. DeBruyn y Jack L. Larson en Los Estados Unidos y publicado en 1984.

El texto utilizado es de carácter instructivo donde se describen diferentes tipos de comportamiento de estudiantes, observables en el ambiente de clase e incluso en el hogar. La obra presenta ciento diecisiete actitudes; además expone diferentes razones del porqué de estas actitudes y los efectos negativos tanto para el profesor como para los demás estudiantes, posibles acciones y errores que se pueden cometer al resolver los conflictos.

Este texto en particular es una obra que puede ser analizada desde muchos puntos de vista. El tipo de texto es muy específico donde podemos encontrar muchas características que los autores nos presentan. El texto es de tipo descriptivo, ya que presenta diferentes actitudes de estudiantes utilizando adjetivos, los cuales son muy evidentes en las descripciones, además se podría decir que el libro también presenta un estilo donde la discusión es muy evidente ya que los autores hacen análisis exhaustivos de los perfiles que los estudiantes presentan utilizando sustantivos abstractos o conceptos, verbos de pensamiento y actividad mental como por ejemplo, considerar, discutir y otros; aunado a esto se dan argumentos lógicos en el tratamiento del tema.

¹ DeBruyn, R.L. & Larson J.L. (1984). *You Can Handle Them All*. Manhattan, Kan., U.S.A.: The Master Teacher.

También el texto presenta el diálogo donde la comunicación es de tipo fática, ya que tiene la labor de establecer o presentar aspectos sociales más que solo mostrar información general. Al respecto Nord (2006) establece que: «The phatic function aims at opening and closing the channel between sender and receiver, and to make sure it remains open as long as sender and receiver want to communicate. It also defines and models the social relationship holding between sender and receiver. » (p. 135)

Además, se habla en forma coloquial, pero sin dejar de lado el lenguaje educado y técnico, ya que estamos hablando de un texto específico en la rama de la educación y psicología. En este sentido también podemos analizar el texto con una función apelativa, puesto que pretende obtener una acción sensible y dispuesta por parte del lector para lograr un objetivo o un cambio de actitud. «If we want to persuade someone to do something or to share a particular viewpoint, we appeal to their secret desires or their reason. » (Nord, 2006, p. 138).

A pesar de que la educación es vista como una actividad muy gratificante hoy en día, el desarrollo de los discentes ha variado mucho en relación con generaciones anteriores y esto requiere por parte del profesor aún más paciencia, actualización, creatividad y cierto grado de dominio que le ayude a afrontar muchas situaciones y conductas que manejan los estudiantes en la actualidad.

En muchas ocasiones no se logra encontrar documentación pertinente, con ideas innovadoras que sugieran estrategias significativas para trabajar con los estudiantes y sus diferencias con las cuales hay que día con día y que; debido al cambio en la estructura social, estos requieren una mayor atención por parte de los educadores, orientadores y por supuesto, de los padres de familia.

El manual por traducirse presenta ideas que colaborarían en gran medida con el trabajo de muchos educadores en el ámbito costarricense, pero que tal vez al no poseer los conocimientos necesarios en el idioma inglés para lograr entender los planteamientos que se sugiere, se les dificulta el obtener la suficiente información que les permita trabajar en una forma más positiva y acertada con sus estudiantes. Por tal motivo, se tradujeron algunos de los tipos de conducta que se presentan en el libro, con la idea de que pueda ser utilizado en nuestra realidad educativa costarricense y así ofrecer un material nuevo que sea funcional y, sobre todo, que pueda ser comprensible para cualquier persona que se desenvuelva en el ambiente educativo de nuestro país, y que, por lo tanto, el manejo del idioma inglés, no sea un obstáculo para el crecimiento profesional.

Justificación

Cuando traducimos un libro, el objetivo que se pretende alcanzar es comunicarse de forma eficaz con aquellos que no comprenden un idioma, y en este caso, además, comprender algunas situaciones contextuales las cuales son distintas en el ámbito lingüístico. También podríamos mencionar que dentro de los aportes de la traducción está la importancia de presentar un texto que sea específico para nuestro contexto costarricense puesto que se enfrentan retos culturales donde existen términos en inglés que deben ser adaptados o incluso, buscar ciertas equivalencias en nuestro ámbito educativo, esto con el fin de que otros traductores puedan utilizar este material en posibles encargos de traducción, ya que como es sabido, no todas las personas tienen experiencia en los diferentes campos de la traducción, y esto podría facilitar futuras traducciones en el campo educativo y psicológico relacionado con estudiantes.

Además, se pretende trabajar con los títulos que los autores presentan con cada tipo de personalidad expuestos y que han sido un reto en el campo de la traducción, en la mayoría de las ocasiones se presentan términos ya identificados y propuestos en el ámbito psicológico; sin embargo, los títulos propuestos por estos autores están más relacionados con una jerga que manejan popularmente los educadores propiamente y que por lo general, no son utilizados públicamente para así evitar que los estudiantes sean etiquetados con estas problemáticas propuestas.

Por esta razón, es menester trabajar claramente con estas reglas y adaptar lo que sea necesario para que el manual se pueda leer en una forma fluida y clara. Además, se deberá consultar a diferentes educadores con respecto a los términos que; por lo general, son utilizados en el acontecer escolar para identificar los diferentes tipos de personalidad en los estudiantes, por lo que una encuesta sería adecuada para determinar con claridad esos posibles títulos o nombres.

Existe mucha información relacionada con las conductas que presentan algunos estudiantes en las aulas, pero por lo general, estas no ofrecen propuestas claras y prácticas que le permitan al docente manejar las diferentes situaciones. Por ello, la traducción de este manual podría ser de gran ayuda, ya que no todos los educadores de otras áreas, manejan el inglés fluidamente como para entenderlo. Su traducción podría ser un gran aporte a la educación costarricense, ya que el mismo ofrece diferentes técnicas y acciones que pueden utilizarse en el aula en el momento en que acontecen los problemas.

En muchas ocasiones se han tomado términos del inglés que no han sido traducidos, quizá de manera apropiada al español, por lo que su traducción no es muy conocida, y entonces, estas expresiones en su mayoría, se utilizan igual que en inglés, tal es el caso

de las palabras «bullying», y muchas otras tales como «chat», «CD», «click», «clip», «DVD», «E-mail», «VIP», que ya fueron acogidas como parte de nuestro vocabulario. En este sentido, es de suma importancia el aporte que se pueda brindar a los traductores, como diferentes términos que no tienen una adecuada traducción en nuestro país y que al ser más populares entre educadores no son de fácil conocimiento en el ámbito traductológico. De igual forma, se podrá incorporar algún tipo de glosario educativo que contenga términos relacionados con perfiles de personalidad de estudiantes que facilite el trabajo de traducción, y así evitar que se mantengan términos en inglés y que simplemente se adapten tal cual en el español.

Antecedentes

Al realizar una búsqueda de material traductológico similar a esta investigación, no fue mucha la información que se logró encontrar. No se consiguió ningún tipo de traducción de este manual o temas relacionados. Existen dos trabajos anteriores que se relacionan, aunque no tan directamente como se esperaba, con este estudio, uno se llama “**El niño difícil**”, presentado por Nuria Vega Rodríguez, este se relaciona con ciertos tipos de personalidad en los niños y la manera de mejorar la parte emocional del infante. La otra investigación que se encontró se llama «Is There a ‘Boy Crisis’ in School?» Esta es una ponencia que se enfatiza más en la parte sociológica que en la parte pedagógica. Por esta razón, se podría decir que es muy poca la información que existe en relación con perfiles de personalidad de estudiantes en el colegio, y, por tanto, este proyecto muestra aún más un papel relevante en el ámbito educativo de nuestro país ya que son pocas las traducciones que se han realizado con referencia a este tema en específico.

Problema

En realidad todos los términos que se presentan en el manual tienen cierto grado de dificultad a la hora de buscar una buena adaptación que pueda ser accesible a cualquier docente costarricense ya que por lo general, son palabras o títulos que necesitan un estudio previo para poder ser traducidos, esto porque si la traducción se realiza en forma literal, pierde el sentido y el valor semántico que los autores han querido darle al manual, además serían términos poco significativos para los docentes costarricenses. Por esta razón es que se planteó el siguiente problema traductológico para realizar el presente trabajo de traducción.

¿Cómo traducir términos relacionados con perfiles de personalidad y conducta de estudiantes, utilizados en el ámbito educativo costarricense de forma contextualizada?

Esto debido a que, si bien la educación es muy general o estándar en diferentes ámbitos educativos, por lo general la terminología utilizada para referirse a los estudiantes podría variar de acuerdo con el lugar en el que se está trabajando, esto incluye entonces las diferencias o variantes lingüísticas que encontramos de un idioma a otro o en un mismo idioma. Es por esta razón que al realizar la traducción del texto es necesario buscar y adaptar las diferentes terminologías utilizadas en el idioma al que se está traduciendo el texto, contemplando, además, los cambios lingüísticos de este idioma.

Objetivos

Tomando en cuenta este problema traductológico como lo es la relevancia sociocultural en la que estamos trabajando, se plantean entonces los siguientes objetivos con el fin de realizar una traducción adaptada al ámbito costarricense y que logre de

alguna manera llegar a diferentes ambientes educativos, para que no solo los docentes que saben inglés, sino que los educadores de otras áreas, se vean beneficiados con el instrumento que se está presentando.

I. Objetivo general

1. Formular una traducción contextualizada para el ámbito docente costarricense de términos relacionados con perfiles de personalidad y conducta de estudiantes con base en el enfoque comunicativo y sociocultural, el método interpretativo-comunicativo y la teoría del sentido.

Esta debe estar contextualizada al ámbito académico docente, ya que es necesario que los educadores de nuestro país puedan tener acceso a la traducción y lograr entender e identificarse con lo que se propone en el texto. Además de este planteamiento general, se presentan también los siguientes objetivos específicos:

II. Objetivos específicos

1. Identificar la terminología específica de los perfiles de personalidad y conducta para realizar una traducción adaptada al contexto costarricense.
2. Aplicar un enfoque comunicativo y sociocultural de la traducción al emplear estrategias traductivas para hacer más claro y accesible el manual al público meta.
3. Valorar la escogencia de los términos traducidos con el uso de una encuesta aplicada a profesores de segunda enseñanza para que estos puedan interpretar dichos términos.

Como mencionamos anteriormente, la terminología que se va a utilizar en la traducción debe estar contextualizada a nuestro entorno sociocultural costarricense, ya

que son los docentes de nuestro país los que encontrarán de utilidad esta propuesta y es necesario que reconozcan los términos específicos relacionados con su trabajo. Además, por tratarse este de un texto relacionado con el ámbito comunicativo y cultural, es necesario identificar las mejores estrategias que nos lleven dar mayor accesibilidad al público o lector meta.

La idea de esta traducción es presentar un manual claro y contextualizado para que los posibles lectores capten las diferentes conductas de los estudiantes dentro de una clase. De acuerdo con Nida (1986) «una traducción será correcta en la medida en que el Lector medio a que va destinada sea capaz de entenderla correctamente» (p.16) Es por esta razón que se plantea la idea de una traducción contextualizada del manual *You Can Handle Them All* de los autores Robert L. DeBruyn y Jack L. Larson, no solamente para los posibles lectores meta; sea docentes, padres de familia, orientadores u otros, sino también, para brindar herramientas, posibles adaptaciones y equivalencia a futuros traductores que no tienen la experiencia ni el conocimiento en el ámbito pedagógico.

En los próximos capítulos se expondrá información relevante relacionada con diferentes exponentes en el campo de la traductología y cómo enfocan sus estudios en el área de la equivalencia, los enfoques comunicativos y socioculturales, métodos interpretativos y comunicativos que tienen que ver directamente con la traducción que está siendo objeto de estudio. Además, presentaremos la metodología que se va a utilizar para esta investigación, así como el análisis de resultados, conclusiones y las posibles recomendaciones para el campo de la traducción.

Capítulo 1 – Marco Teórico - Conceptual

Al realizar una traducción es necesario establecer las diferentes características que se encuentran en el texto que será traducido. Además, es importante determinar los diferentes enfoques teóricos que ayudarán a establecer posibles soluciones a un problema de índole traductivo. En este sentido, entonces se presentarán algunos enfoques y teorías que diferentes autores han propuesto al respecto y en relación con este campo propiamente.

En muchas ocasiones se realizan diferentes traducciones donde no se toman en cuenta aspectos relevantes tanto en el texto de origen como en el texto meta y que pueden provocar malas interpretaciones. Es por esto que se hace necesario apegarnos al sentido o intención que el texto tiene y por supuesto, cual es la finalidad que tenemos al presentar una traducción. Al respecto Nord (1994) «establece que es necesario que ambos textos sean equivalentes y que tengan una relación de igualdad en sus dimensiones textuales, efecto comunicativo, el mismo tipo de receptores y que el mensaje que se trasmite sea el mismo» (p. 97-98) En este caso en particular, se trata de una traducción dirigida a educadores, donde el texto de inicio cumple con el objetivo de informar y presentar herramientas que ayuden con el manejo de la disciplina de estudiantes, y por esta razón, el texto final o la traducción debería cumplir con este mismo objetivo, ya que es dirigido a docentes en el ámbito costarricense y que tienen poco dominio del idioma inglés.

1.1 Enfoque Comunicativo y Sociocultural

El Enfoque comunicativo propuesto en primera instancia por Eugene Nida y Charles Taber en 1964, se basa principalmente en reproducir el texto original en el de llegada con la misma intención, al respecto:

Nida (1986) establece que «cuando un elevado porcentaje de personas entiende mal un pasaje, no se puede hablar de traducción legítima» (p.16). En este sentido establece la importancia de lograr una traducción eficaz que logre ser adaptada a un contexto sociocultural donde pueda ser entendida por todos aquellos docentes que carezcan de conocimientos básicos del idioma inglés y que los cambios necesarios para presentar un texto claro y lingüísticamente correcto en el idioma de llegada.

Es importante mencionar el uso de la terminología específica que encontramos en el texto que ha sido traducido y que es objeto de esta investigación, ya que todo el vocabulario, terminología y los títulos están totalmente relacionados con el ámbito educativo, y es aquí donde es fundamental encontrar la mejor traducción que logre exponer al lector meta, la información más apropiada y novedosa que sea posible. En este sentido, la presente investigación hará énfasis en la terminología, y muy específicamente, en el reto que tiene a la hora de traducir los títulos del texto original, ya que estos deben ser analizados desde muchas perspectivas comunicativas y culturales con el fin de que pueda alcanzarse el objetivo del texto de llegada propiamente. Al respecto podríamos mencionar lo siguiente y que nos describe la importancia en la traducción de títulos y su grado de exigencia para que el lector meta reciba una muy buena versión «title translation permits a certain degree of creativity so that at times title translation takes the form of an artistic exchange. Roman Jakobson call that “creative transposition» (Briffa & Caruana, 2009, p.2). Aquí se nos habla de los intercambios

culturales y la creatividad que debe utilizarse a la hora de trabajar con títulos que, de una u otra forma, necesitan ser adaptados en la lengua meta de una manera interesante y creativa. Además, es importante mencionar que «apart from engaging the reader's awareness the title can encapsulate the text's theme» (Briffa & Caruana, 2009, p.3) y en este caso específico, los títulos cumplen un sentido muy significativo, ya que ellos prácticamente establecen el tema que va a desarrollar cada texto. Vale la pena señalar que cuando se traducen títulos, debemos tomar en cuenta la cultura, prejuicios, connotaciones que el traductor deberá tener y considerar cuando realice la traducción de los mismos. (Briffa & Caruana 2009), ya que muchos de los títulos que se presentan, tienen un bagaje cultural muy arraigado y que debe analizar detenidamente para encontrar la mejor equivalencia y con ello que el texto final no pierda su sentido cultural y cognitivo al mismo tiempo. «It is not about translating words, sentences or texts but is in case about guiding the intended co-operation over cultural barriers enabling functionally oriented communication». (Murday, 2001, s. pag.)

1.2 Método interpretativo-comunicativo

Es necesario tomar en cuenta el método traductivo que más se adecue al texto en particular, sin dejar de lado por supuesto, el contexto y la finalidad que se quiere alcanzar con la traducción. De acuerdo con Hurtado el método interpretativo-comunicativo es un «método traductor que se centra en la comprensión y re expresión del sentido del texto original conservando la traducción la misma finalidad que el original y produciendo el mismo efecto en el destinatario; se mantiene la función y el género textual.» (1996, p. 270) Es por esto que si analizamos el texto y el fin que se quiere alcanzar al traducirlo, nos podemos apegar estrictamente a él, ya que es importante que el «lector meta» en

este caso, personas que trabajen en el ámbito educativo y que no dominen el idioma inglés, logren comprender con exactitud la información que se le está presentando y que el efecto sea el mismo.

Es necesario aquí también incluir la teoría del Skopos introducida por Hans J. Vermeer, esta por su parte menciona que es muy importante la función del texto y lo que se tiene por encargo de traducción en el texto de llegada.

Por esta razón la investigación se llevará muy de la mano con la teoría del Skopos de Reiss y Vermeer, ya que estos autores fundamentan su teoría en la relación que debe existir entre el texto de partida y el texto final, donde debe cumplirse con el mismo objetivo. Estos autores establecen que una adecuación en la traducción de un texto (o elemento textual) de partida se refiere a la relación que existe entre el texto final y el de partida teniendo en cuenta de forma consecuente el objetivo (escopo) que se persigue con el proceso de traducción. (Reiss y Vermeer, 1996, p. 124-125). Y en este caso en particular el objetivo de ambos textos es el mismo o cumple con la misma intención, ya que se tiene como propósito que este llegue a una audiencia con características similares; es decir, docentes. Al respecto Nord establece que: «texts are intended to be meaningful to the addressees, and therefore, text producers shape their texts so as to conform as far as possible to the situational conditions of the addressees. » (1997, p. 46) Es por esta razón que, en la traducción de textos educativos, como en este caso, es muy importante tomar en cuenta la situación y el conocimiento que poseen los lectores del texto de llegada, que es la idea principal que nos presenta la teoría del Skopos como tal.

«Nida defiende la idea de que la intención de todo traductor debe ser la de provocar en el receptor del texto meta el mismo efecto que produce el texto original en su lector» (Ponce Márquez, s.f. p. 3). En esta investigación en específico, esa precisamente es la

idea que se tiene con respecto al lector meta, Nida también hace énfasis en que: «Lo importante es que se consiga que el lector del texto traducido reaccione ante el mensaje traducido de la misma manera que los receptores del mensaje en su lengua original» (Ponce Márquez, s.f. p. 3). La traducción a la cual se está haciendo referencia en esta investigación tiene precisamente como objetivo que los lectores comprendan el texto de la misma manera que fue presentado en el idioma original, puesto que este texto expone diferentes terminologías relacionadas con perfiles de personalidad y conducta de estudiantes, los cuales tienen muchas similitudes en cualquier ámbito educativo en el que sean observadas, sin importar la comunidad lingüística a que se refiera. Afirma Murday (2001) «It is not about translating words, sentences or texts but is in case about guiding the intended co-operation over cultural barriers enabling functionally oriented communication. » (p. 77)

1.3 Teoría del sentido o teoría interpretativa

Además del método mencionado anteriormente, también podríamos hablar de la teoría del sentido o teoría interpretativa, la cual fue desarrollada por Seleskovitch, Lederer y Delisle la cual se basa en la importancia de las equivalencias y no en la traducción literal. Será necesario entonces buscar las equivalencias apropiadas para que el texto pueda ser aceptado y óptimo para utilizarse en un ámbito escolar costarricense donde las adaptaciones en los aspectos traductológicos, discursivos, socioculturales y lingüísticos se presenten de forma específica y con claridad. En este sentido Nida menciona que «la traducción debe intentar ante todo reproducir el mensaje, pero la reproducción del mensaje suele exigir una serie de operaciones gramaticales y léxicas» (1986, p. 29). Por esta razón se ha optado por trabajar directamente con equivalencias y

adaptaciones, ya que, si analizamos estas teorías con detenimiento, nos daremos cuenta que ese es nuestro principal objetivo, el presentar un texto que promueva una acción por parte del lector meta y para esto; es necesario adaptar y buscar las equivalencias más apropiadas desde el punto de vista lingüístico y cultural.

En este capítulo hemos revisado algunas teorías, técnicas y enfoques comunicativos tales como: Enfoque Comunicativo y Sociocultural, Método interpretativo-comunicativo, Teoría del Skopos, Teoría del sentido o teoría interpretativa, que podrían utilizarse como referencia para lograr una traducción que cumpla con los requerimientos de comprensión, función, adaptación, entre otros, con el fin de transmitir un mensaje más claro y conciso al lector meta y poder así; según estas teorías, ofrecerle una herramienta que podrá ayudarle en su trabajo de clase y eliminar el problema que pueda tener con la barrera del idioma. Además, se trata de presentar un texto bastante contextualizado con nuestro entorno educativo para que cualquier docente o lector se sienta totalmente identificado con la información que se muestra, muy específicamente con los títulos propuestos, ya que estos son muy conocidos por la mayoría de educadores costarricenses.

Capítulo 2 – Marco Metodológico

2.1 Fuente de información

El presente trabajo tiene como propósito presentar una traducción de tipo educativa donde se encuentran diferentes retos a la hora de realizar la translación como tal y además para recolectar la información respectiva. El texto que será traducido como parte de este trabajo lleva por nombre *You Can Handle Them All* de Robert L. DeBruyn y Jack L. Larson en Los Estados Unidos y publicado en 1984.

Este libro objeto de estudio es un tipo de manual o enciclopedia de carácter instructivo donde se describen diferentes tipos de comportamiento de estudiantes, observados en el ambiente de clase e incluso en el hogar. La obra presenta ciento diecisiete actitudes; además expone diferentes razones del porqué de las actitudes, efectos negativos para el profesor y los demás estudiantes, posibles acciones y errores que se pueden cometer al resolver los conflictos. La idea de esta traducción es presentar un manual claro y contextualizado para que los posibles lectores capten las diferentes conductas de los estudiantes dentro de una institución educativa.

2.2 El Corpus

En este sentido se trabajará con un corpus de aproximadamente 20 tipos de personalidad de estudiantes, los cuales fueron elegidos puesto que; de los 117 presentes en el libro objeto de estudio, estos 20 son los títulos más llamativos y con mayor dificultad para ser traducidos, y que, por la experiencia docente, parecieran ser veinte tipos de estudiantes que comúnmente encontramos en los salones de clase. En este sentido entonces se podrán analizar aspectos relevantes relacionados con el campo de la traducción que puedan brindar ideas importantes en el ámbito educativo propiamente.

En el desarrollo del trabajo se plantea la siguiente problemática traductiva:

¿Cómo traducir términos relacionados con perfiles de personalidad y conducta de estudiantes, utilizados en el ámbito educativo costarricense de forma contextualizada?

Con base en este problema traductivo se presentan entonces los siguientes objetivos: Formular una traducción contextualizada de términos relacionados con perfiles de personalidad y conducta de estudiantes, dirigida a los docentes. Posteriormente se trabajará en establecer la mejor forma de identificar la terminología específica de los perfiles de personalidad y conducta para realizar una traducción adaptada al contexto costarricense y aplicar un enfoque comunicativo y sociocultural de la traducción al emplear estrategias de traducción para hacer más claro y accesible el manual al público meta.

2.3 Técnicas de Investigación

Se analizarán diferentes teorías de la traducción además de bibliografía variada con el fin de determinar las principales ideas que nos lleven a interpretar la información de una mejor manera, tratando así de alcanzar los objetivos propuestos.

Este texto en particular es una obra que puede ser analizada desde muchos puntos de vista, es muy específico y donde podemos encontrar muchas características que los autores nos presentan, además es de tipo descriptivo, ya que presenta diferentes actitudes de estudiantes utilizando adjetivos, los cuales son muy evidentes en las descripciones, además se podría decir que el libro proyecta un estilo donde la discusión es muy evidente puesto que los autores hacen análisis exhaustivos de los perfiles que los estudiantes presentan.

Por consiguiente, toda la información será analizada desde varios puntos de vista de la traducción. Se pretende trabajar con «el enfoque comunicativo y sociocultural» propuestos por Eugene Nida y Charles Taber, ya que ellos proponen realizar traducciones donde la parte comunicativa y sociocultural son relevantes para que los lectores meta identifiquen la intención del texto. En este sentido tenemos diferentes nombres o títulos que se le da a las personalidades de los estudiantes, y se debe buscar la verdadera finalidad de los autores para lograr traducir la información de manera que no pierda la intencionalidad que se tiene.

Asimismo, la información recopilada se pretende analizar desde el punto de vista del «método interpretativo-comunicativo» del cual hace alusión Amparo Hurtado, ya que la función que se presenta mediante este método es la de conservar la finalidad del texto original, además de su función y el género textual, y que tenga por consiguiente el mismo efecto en el lector meta. De igual forma; en el análisis de la información de este proyecto, se pretende utilizar «La teoría del sentido o teoría interpretativa» desarrollada por Seleskovitch, Lederer y Delisle, en esta se propone el uso de equivalencias en lugar de traducciones literales que, en este caso, es nuestro principal objetivo. Por esta razón el grueso del proyecto está en el análisis tomando en cuenta la teoría del «Skopos» introducida por Reiss y Vermeer, ya que en ella se menciona la importancia de la función del texto y por consiguiente el encargo de la traducción. En otras palabras, en esta teoría se resalta la importancia de que el texto de partida y el de llegada deben cumplir con el mismo objetivo, entonces, con base en esta propuesta, se obtendrán las estrategias necesarias para el análisis final de la información.

2.4 Instrumentos

Además de recolectar información, se pretende también realizar una entrevista (ver Anexo # 1). Esta es una entrevista estandarizada, de acuerdo con Gordon «The standardized interview is designed to collect precisely the same categories of information from a number of respondents; and the number of answers of all respondents must be comparable and classifiable» (1975, p. 60). Por esta razón se pretende elegir a diferentes docentes de inglés y si es posible, algún docente de orientación. En esta entrevista se van presentar los veinte términos elegidos entre los tipos de personalidades de estudiantes, con la idea de que estos profesores den sugerencias con la posible traducción que ellos darían a estas palabras o títulos tomando en cuenta el propósito de esta investigación, esto con el fin de recolectar las propuestas que más se acerquen a los requerimientos e ideas presentes en el proyecto. Por consiguiente, esta información podrá ayudar a obtener la terminología más adecuada que se va a manejar en el proyecto propiamente, como los términos psicológicos y su posible traducción, además será necesario explicar y adaptar la información recolectada.

La información se va a analizar de forma cuantitativa, de acuerdo con Fernández & Días (2002, s.pag.): «La investigación cuantitativa trata de determinar la fuerza de asociación o correlación entre variables, la generalización y objetivación de los resultados a través de una muestra para hacer inferencia a una población de la cual toda muestra procede». Por esto se pretende que la información recopilada de las entrevistas, mostrará parámetros de medición con respecto a la traducción de los diferentes tipos de personalidades para así establecer la relación con las teorías, ya que, según Hernández, Fernández & Baptista (2006, p.5) el «Enfoque cuantitativo usa la recolección de datos para probar hipótesis, con base en la medición numérica y el análisis estadístico, para

establecer patrones de comportamiento y probar teorías». Asimismo, se mostrarán las técnicas utilizadas en el trabajo final de traducción y así lograr que la información llegue al lector meta y cumpla con los requerimientos teóricos expuestos en los objetivos de este proyecto y por consiguiente que puedan ser aplicados en nuestro entorno educativo costarricense.

2.5 Interpretación de datos

Al finalizar este estudio será necesario presentar toda la información en una forma detallada. En este sentido la opinión de los docentes entrevistados se va a presentar por medio de gráficos donde se podrá observar la propuesta de estos profesores y la que se expone en la investigación con respecto a los tipos de personalidades o títulos que se encuentran en el libro objeto de estudio, esto con el fin de realizar una traducción clara y adaptable a nuestra cultura y entorno educativo costarricense.

2.6 Procedimientos

Este apartado corresponde a todos los procedimientos que se llevarán a cabo para concretar este proyecto de investigación. Se presentarán a continuación todas las etapas que se desarrollaron.

En primera instancia se eligieron los 20 perfiles de personalidad del libro *You Can Handle Them All* de Robert L. DeBruyn y Jack L. Larson, con los nombres que podrían presentar un mayor reto a la hora de realizar la traducción, además de ser unos de los tipos de personalidad más comunes que un profesor podría encontrar en el aula, lo que motivó a realizar la escogencia de los mismos, esto con el fin de que pudieran ser adaptados a un entorno educativo costarricense, sin dejar de lado la finalidad del texto original para trasvasar dicha información de manera que el lector meta recibiera un texto

con la misma intención de los autores. Una vez realizada la traducción se procedió a realizar una encuesta o entrevista en la que se les mostró a varios docentes los diferentes tipos de personalidades en inglés, con la propuesta de la investigadora, esto con el propósito de que sugirieran una posible traducción o que aceptaran las que fueron mencionadas. Posteriormente se realizó el análisis de las propuestas planteadas para así describir toda la información por medio de una serie de gráficos que explicarían la información encontrada.

Una vez analizada, todos los procesos realizados y la información recopilada a través de los gráficos, la investigación podrá mostrar las formas de traducción que cumplan con los requerimientos culturales y comunicativos más adecuados en este entorno educativo.

Capítulo 3 – Análisis de Resultados

En este capítulo se presentan los resultados obtenidos tomando en cuenta la teoría analizada y la información obtenida a través de la aplicación de una encuesta dirigida a diferentes profesionales en educación (ver anexo # 1).

A través de este análisis podremos observar cómo la teoría investigada ayudó a cumplir con los objetivos que se habían planteado en este proyecto. Como se afirma en el capítulo 2 de esta investigación, el enfoque comunicativo y sociocultural según Nida, es importante que los lectores metas logren entender la traducción de una manera eficaz y adaptada a su propio contexto sociocultural sin perder el sentido del texto. Por esta razón podemos notar a través de la encuesta realizada, que los profesores se identificaron casi en su totalidad con las propuestas de traducción. Asimismo, se estableció según Hurtado que la traducción se debe centrar en la comprensión y conservar la misma finalidad, y a través de esta investigación se logró proveer a profesores con una herramienta adaptada a su contexto sin perder la finalidad del texto. Además de estos aspectos también se logró encontrar equivalencias o adaptar la información para que el texto final tuviera la misma función del texto objeto de la investigación.

Es importante mencionar que tener conocimientos en el campo de la traducción además de trabajar directamente en educación, otorga una ventaja importante para realizar las traducciones de una manera más acertada. Asimismo, tener toda la descripción de los tipos de personalidad, y la investigación hecha, colaboró para que la traducción realizada se pudiera adaptar bastante bien al contexto costarricense.

Si se analiza bien, para un traductor que no pertenezca al campo de la educación hubiera sido un reto mayor, ya que su investigación hubiese tenido que ser más exhaustiva para lograr las traducciones acertadas y contextualizadas tomando en cuenta el tipo de información que se está manejando además del campo de estudio. Sin dejar de lado la necesidad de utilizar diferentes técnicas de traducción necesarias para este tipo de encargo.

3.1 Resultados de la encuesta aplicada a docentes

La encuesta fue aplicada a 21 profesores de inglés y una profesora de orientación en el Colegio Experimental Bilingüe de Palmares. Sí es importante mencionar que a pesar de que todos los profesores trabajan en el mismo centro educativo, su lugar de procedencia varía. Hay docentes de Palmares, San Ramón, Grecia, Naranjo y Orotina; por lo que algunas de las traducciones propuestas podrían ser palabras más conocidas por algunos de acuerdo con su lugar de procedencia. En la encuesta se le presentó a cada profesor los 20 tipos de personalidades objeto de estudio, donde se incluyó una característica de cada tipo, esto con el fin de guiar al profesor en el reconocimiento del tipo de estudiante y así lograr una propuesta de traducción por parte de cada uno de ellos. Además, se incluyó las sugerencias de traducción planteadas por el investigador, esto con el fin de comprobar la concordancia en las traducciones.

Cabe mencionar que en el caso de la profesora de orientación fue necesaria una traducción de la encuesta en su totalidad para lograr obtener la opinión o propuesta por parte de esta docente, ya que sus conocimientos del idioma inglés son muy básicos. Las propuestas de traducción fueron bastante variadas; sin embargo, muchas, por no decir que la mayoría, coincidieron con las traducciones propuestas.

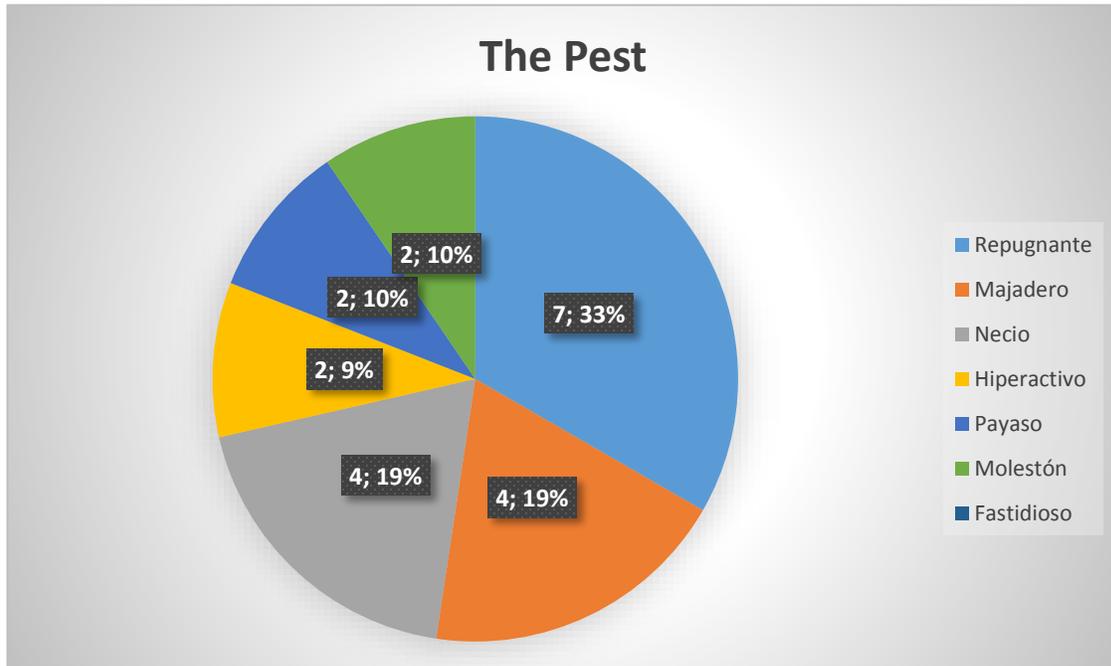
3.2 Análisis y discusión de resultados

Una vez que se obtuvo toda la información por medio de la encuesta, se procedió a un análisis exhaustivo de los detalles obtenidos. Lo siguiente es una interpretación de dichos resultados y las propuestas por parte de los docentes encuestados donde se podrá observar la coincidencia en muchas de las traducciones, pero también veremos algunas alternativas que se ofrecen y que por consiguiente varían considerablemente la propuesta de traducción. Observaremos esta información por medio de gráficos, que nos ayudarán a distinguir cada uno de los tipos de personalidad y los resultados de traducción.

3.2.1. Tipo de personalidad: The Pest

En el caso de este tipo de personalidad, se presentaron varias propuestas, sin embargo, del porcentaje de los encuestados, siete personas en total, se inclinaron por traducir la palabra como el repugnante, que es la traducción sugerida por la investigadora. Pero se observa una buena cantidad de propuestas como el necio (4 personas) y el majadero (4 personas) que podrían ser similares a la traducción presentada y ser contextualizadas en el entorno costarricense. En menor cantidad tenemos el hiperactivo, el payaso, el molestón, y el fastidioso, que por las características descritas no se acercan a la traducción presentada.

Gráfico 1. Aceptación de la traducción del término “The Pest”

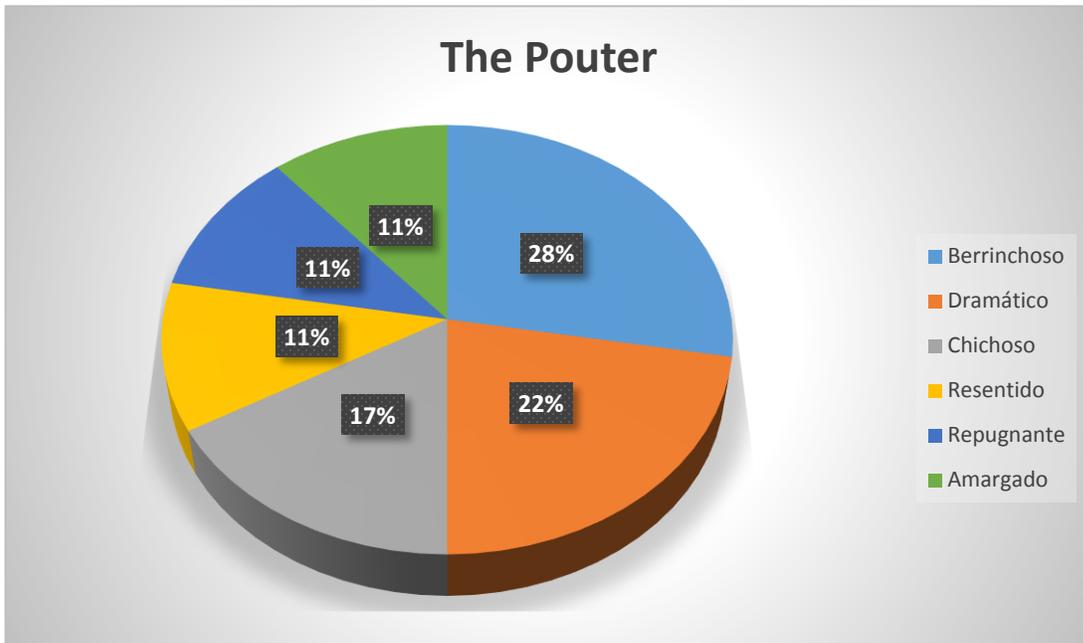


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.2. Tipo de personalidad: The Pouter

A continuación, hablaremos del tipo de personalidad The Pouter. En este caso las propuestas fueron bastante variadas y la diferencia en porcentaje es mínima. Sin embargo, de nuevo observamos que los encuestados igualmente se inclinaron por la propuesta de la investigadora: el berrinchoso (5 personas) continuando con el dramático (5 personas) el chichoso (3 personas) el resentido (2 personas) y el amargado (2 personas). Además de estas propuestas tenemos: el irritable, el manipulador, el malcriado, el fastidioso, el agazapado y el chineado, que solo una persona lo sugirió. Es necesario mencionar que los docentes encuestados no lograron comprender a cabalidad este tipo de personalidad con solo una característica brindada.

Gráfico 2. Aceptación de la traducción del término “The Pouter”

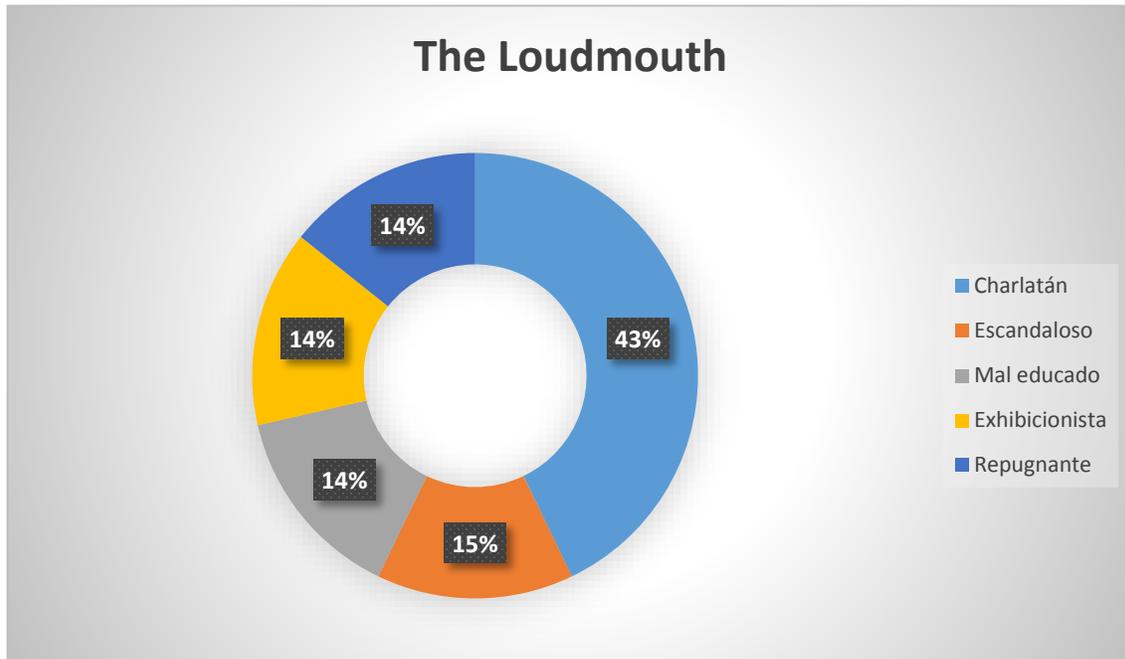


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.3. Tipo de personalidad: The Loudmouth

En este caso hubo bastantes variantes también con respecto a las traducciones, pero sí observamos una gran mayoría se inclinó por traducirla como «el charlatán», en total seis profesores, ya que la característica dada hizo que fuera muy predecible dicha traducción y que, además, fue la propuesta dada por la investigadora. Otras traducciones propuestas por dos profesores fueron: escandaloso, mal educado, exhibicionista, repugnante. Además, una persona se inclinó por: el fanfarrón, el necio, el egocéntrico, el hablador, el payasito, el gritón, y el centro de atención, pero estas propuestas no fueron significativas.

Gráfico 3. Aceptación de la traducción del término “The Loudmouth”

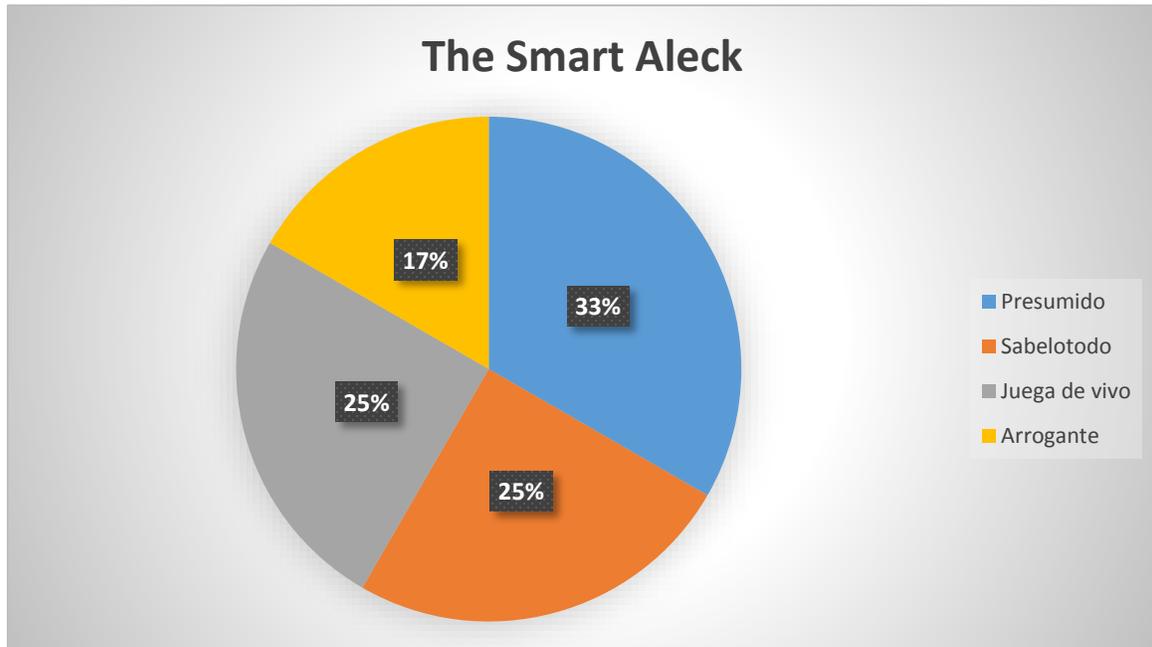


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.4. Tipo de personalidad: The Smart Aleck

Como se puede observar en el siguiente gráfico, en este caso hubo muchas variantes de traducción. El presumido fue la traducción con un poco más de constancia, cuatro personas la sugirieron, además era la propuesta de la traductora. Aparte de este, los más comunes traducidos por tres y dos personas respectivamente fueron: el sabelotodo, el juega de vivo y el arrogante. Por otro lado, se mencionaron el engreído, el matón, el odioso, el fachento, el orgulloso, el creído, el prepotente, el igualado, el egocentrista y el fanfarrón. En este caso, se puede notar la gran cantidad de traducciones sugeridas, por lo que se piensa que los encuestados no lograron comprender a cabalidad la característica de este tipo de estudiante o el concepto, debido a las variantes contextuales es plurisignificativa.

Gráfico 4. Aceptación de la traducción del término “The Smart Aleck”

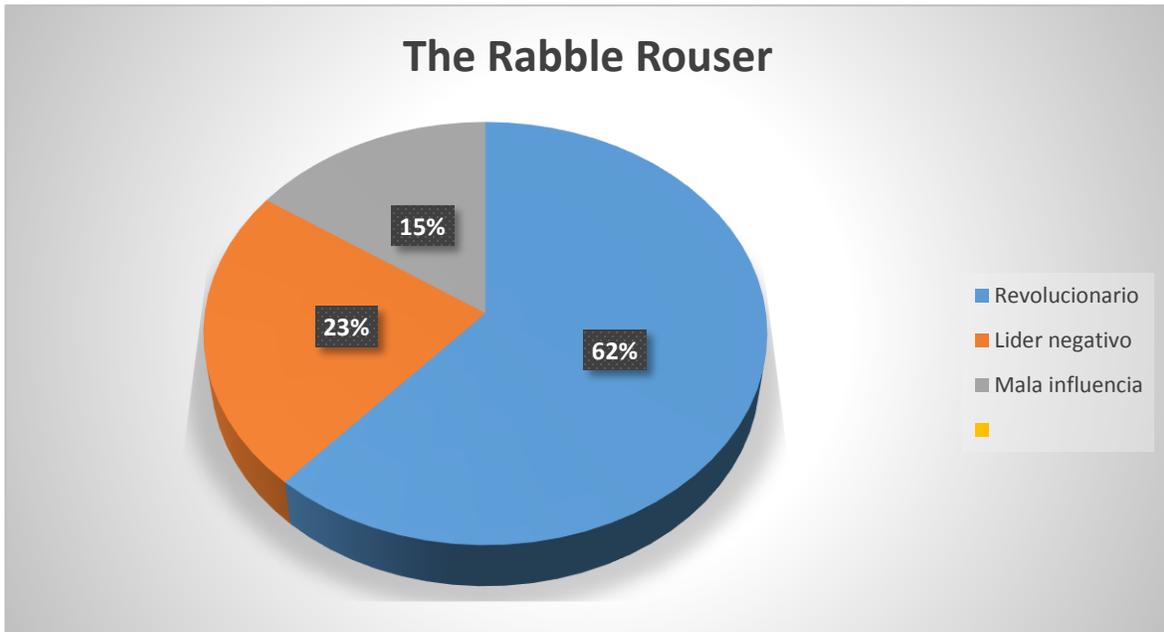


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.5. Tipo de personalidad: The Rabble Rouser

La constante en este caso se inclinó definitivamente hacia la propuesta que se estableció en la investigación. El nombre más común escogido por ocho profesores fue «el revolucionario». Ya que según la característica que se les presentó, este parece ser el tipo de estudiante que encontramos más comúnmente en los salones de clase. Además de este, tres personas se inclinaron por el líder negativo y dos por mala influencia, que suelen ser términos bastante comunes también. Asimismo, fueron mencionados el peleonero, el revoltoso, instigador, abogado del diablo, pelotero, berrinchoso, conflictivo, metiche y engreído respectivamente.

Gráfico 5. Aceptación de la traducción del término “The Rabble Rouser”

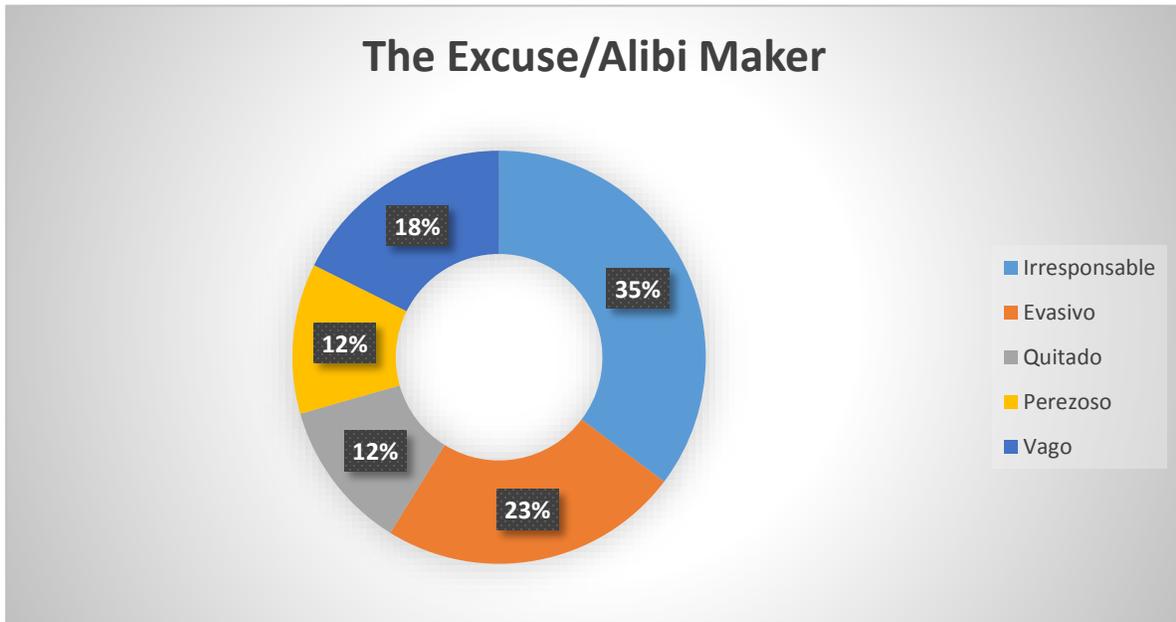


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.6. Tipo de personalidad: The Excuse/Alibi Maker

En el siguiente gráfico tenemos The Excuse/Alibi Maker. Este tipo de personalidad mostró también diferentes sugerencias de traducción, al igual que en las anteriores, hubo una parcialidad con la traducción «el irresponsable» la cual fue escogida por seis personas como la más indicada. Además, cuatro profesores sugirieron el evasivo, tres el vago, dos el quitado y dos el perezoso, estas fueron las propuestas más evidentes. Asimismo, algunos se inclinaron por unas traducciones un poco más coloquiales y en algunos casos muy poco comunes, por ejemplo, el *esquivo*, el *inventivero*, *solo pretextos*, *safalomos* y el *pajoso*. Como se puede notar estos nombres propuestos son más jocosos y extraños en algunos casos y corresponde quizá al contexto social de los docentes.

Gráfico 6. Aceptación de la traducción del término “The Excuse/Alibi Maker”

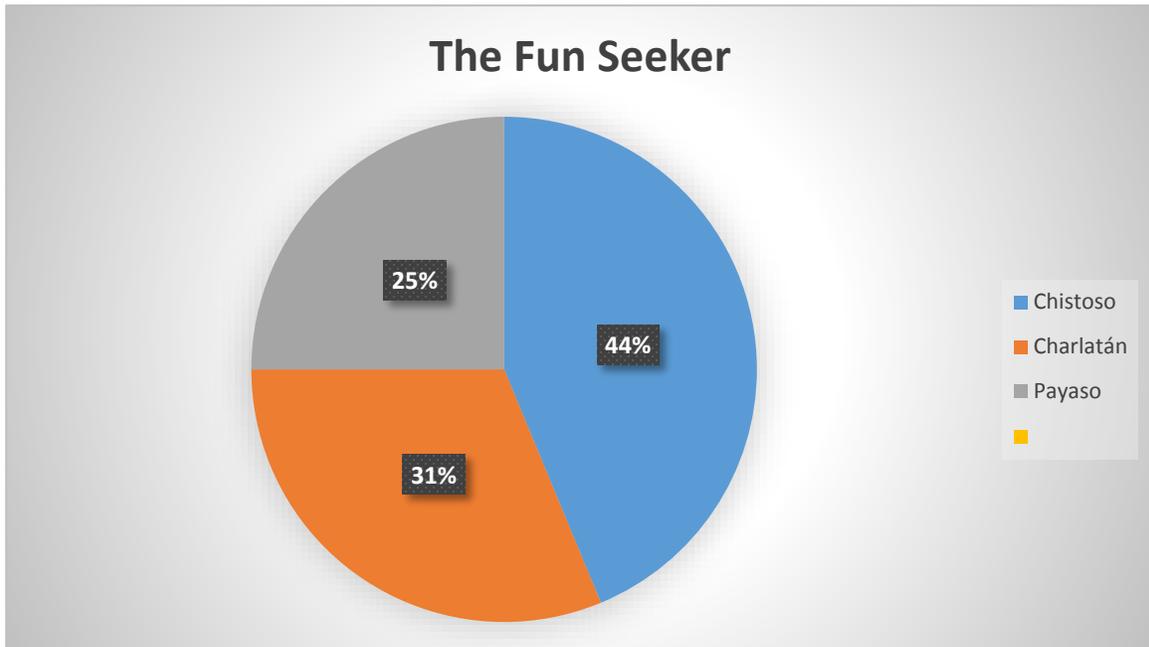


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.7. Tipo de personalidad: The Fun Seeker

En el siguiente gráfico se muestran las traducciones propuestas para The Fun Seeker. Al respecto se presentaron tres posibles traducciones que son bastante conocidas en el entorno de los educadores, además de ser un tipo de personalidad muy común entre algunos estudiantes. La traducción más sugerida fue «el chistoso» donde siete personas se inclinaron por este término sugerido también por el traductor. Algunos otros se inclinaron por el charlatán (5 personas) y el payaso (4 personas). Además de estas propuestas se mencionaron, el bromista, el gracioso, el bufón, el divertido, el ocurrente, y el atorrante. Sin embargo, podemos observar que la constante se inclinó por el chistoso, como se propuso en la investigación.

Gráfico 7. Aceptación de la traducción del término “The Fun Seeker”

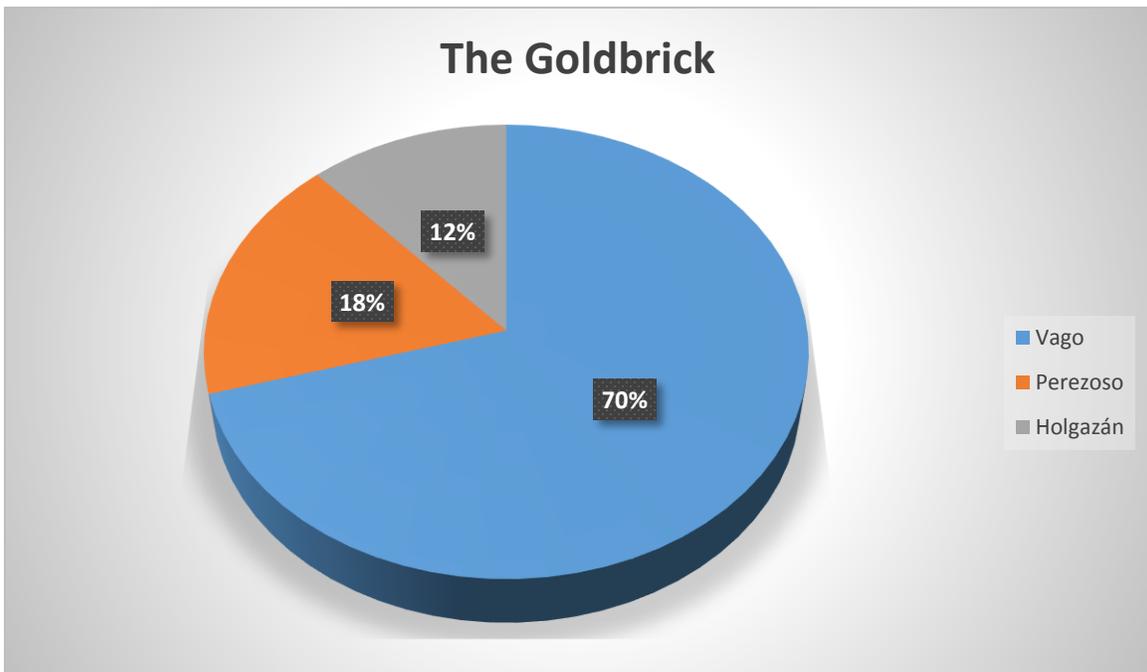


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.8. Tipo de personalidad: The Goldbrick

Este tipo de personalidad es muy común en el entorno educativo costarricense, debido a las características que los estudiantes presentan. Es por esta razón que podemos observar cómo la mayoría de propuestas se inclinaron por la traducción de «el vago». Un total de doce profesores escogieron esta propuesta de traducción que además fue la que se presentó en el proyecto. Posteriormente tres personas propusieron el perezoso y dos optaron por el holgazán. Además de estas propuestas se incluyeron el irresponsable, el flojo, el ornamental, el arrecostado y el mediocre.

Gráfico 8. Aceptación de la traducción del término “The Goldbrick”

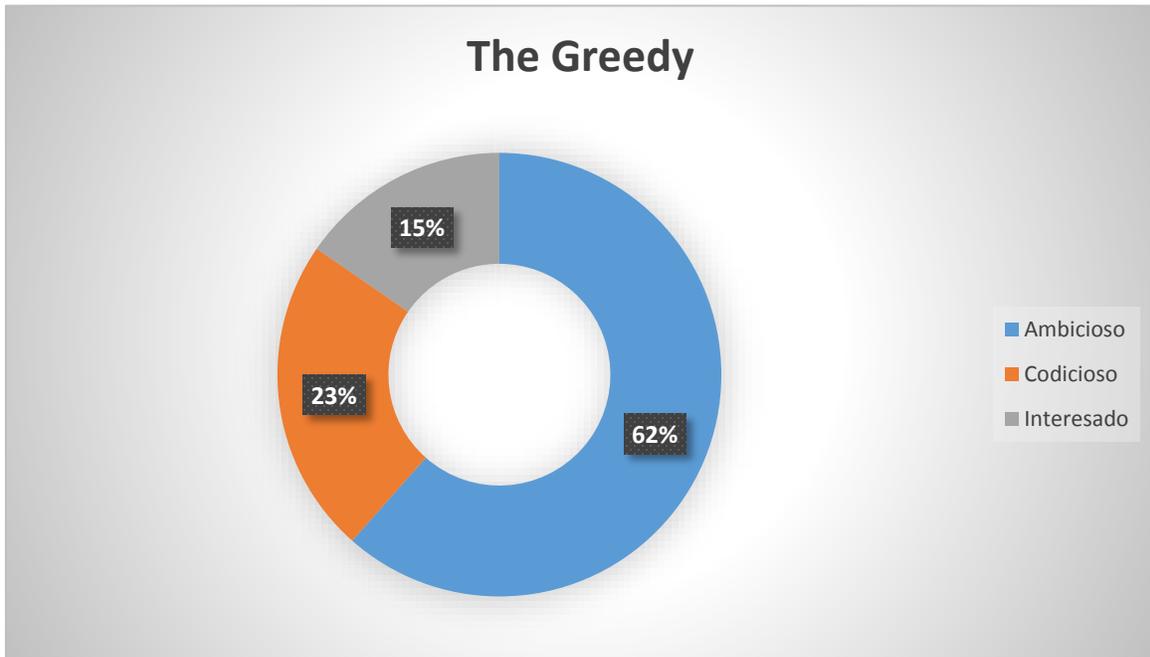


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.9. Tipo de personalidad: The Greedy

En el caso de este tipo de personalidad, se presentan varias propuestas; sin embargo, del total de los encuestados, ocho personas se inclinaron por definir la palabra como «el ambicioso», que es la traducción sugerida por la investigadora. Pero se observa una buena cantidad de propuestas como el codicioso (3 personas) y el interesado (2 personas) que podrían ser similares a la traducción presentada y ser contextualizadas en el entorno costarricense. En menor cantidad tenemos el oportunista, el alagartado, el buchón, el bueno, el majadero, el calculador, el angurriente, el acaparador y el esforzado. Esta última fue propuesta pensando que quizá el estudiante tiene la idea de buscar las cosas de una manera positiva. Estas últimas propuestas por las características descritas no se acercan a la traducción presentada.

Gráfico 9. Aceptación de la traducción del término “The Greedy”

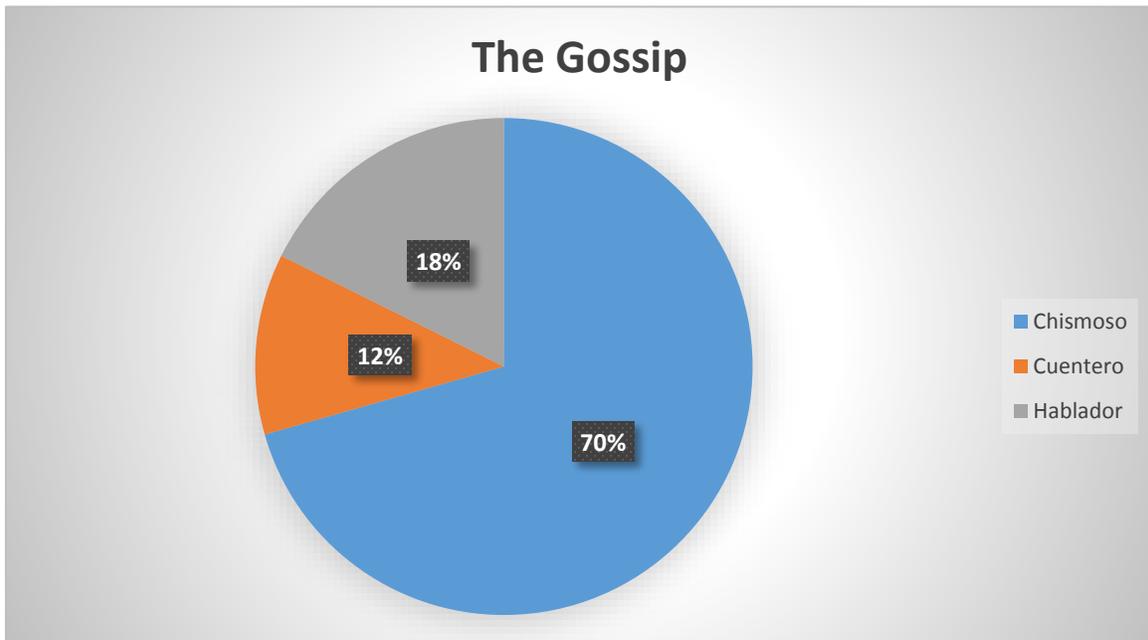


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.10. Tipo de personalidad: The Gossip

Hablaremos del tipo de personalidad The Gossip. En este caso las propuestas no fueron tan variadas, sino bastante parecidas. De nuevo observamos que los encuestados igual se inclinaron por la propuesta de la investigadora, donde doce personas optaron por «el chismoso», tres personas, por el hablador, y dos personas por el cuentero. Además de estas propuestas tenemos: el ambicioso, el cizañero, el metiche, la vieja (o) de patio, y finalmente, el sapo la cual fue sugerida solo por una persona.

Gráfico 10. Aceptación de la traducción del término “The Gossip”

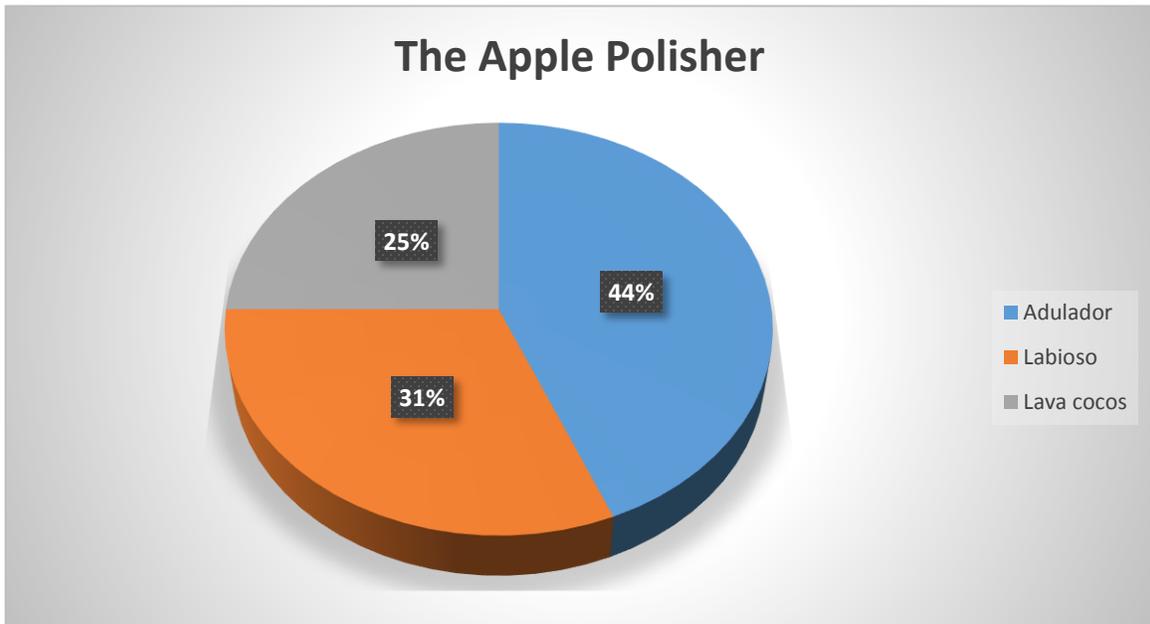


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.11. Tipo de personalidad: The Apple Polisher

En este caso hubo bastantes variantes también con respecto a las traducciones. Pero si observamos una mayoría, siete profesores, se inclinaron por la propuesta de la traductora y la presentaron como «el adulador», ya que la característica presentada hizo que fuera muy evidente dicha traducción. Otras propuestas por cinco profesores fue el labioso y cuatro docentes se inclinaron por el lava cocos. Además, se mencionaron algunas palabras aún más jocosas y coloquiales en el entorno educativo, como lo son: el lava huevos, el halagador, el chupamedias, el sapo, el lame botas, el cepillo y el endulzador, pero estas propuestas no fueron tan significativas.

Gráfico 11. Aceptación de la traducción del término “The Apple Polisher”

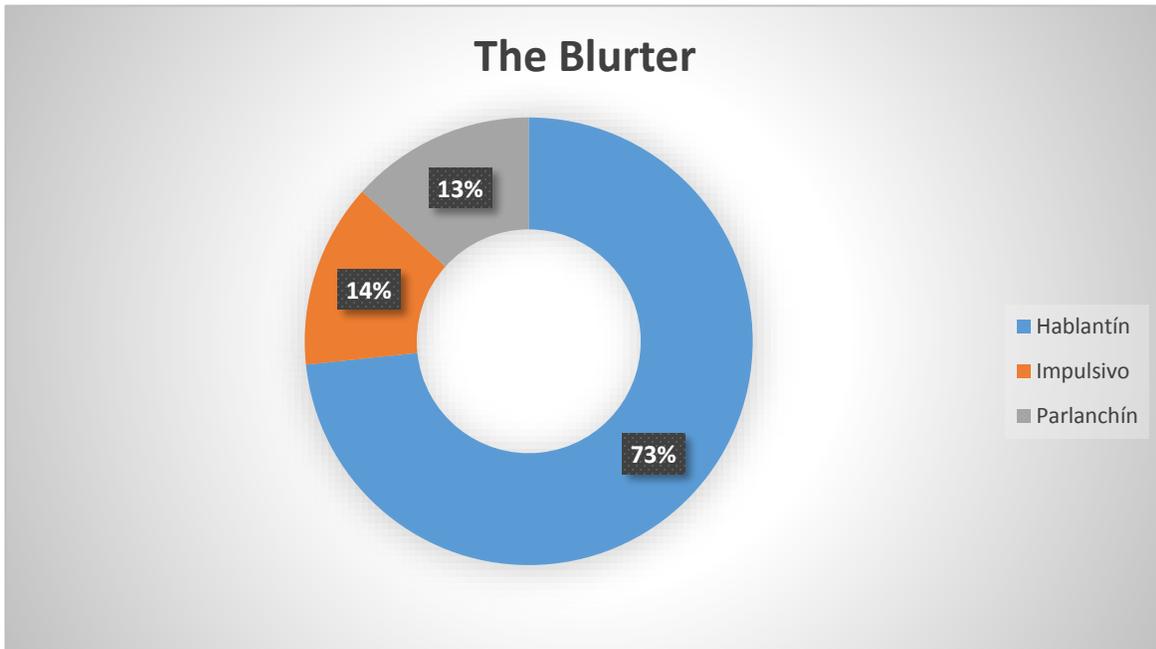


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.12. Tipo de personalidad: The Blurter

Como se puede observar en el siguiente gráfico, en este caso hubo algunas variantes de traducción. Sin embargo, «el hablantín» fue la traducción más reiterativa, once personas la sugirieron, además cabe destacar que esta es la propuesta de la traductora. Por este motivo la traductora toma la decisión de mantener el nombre que se había propuesto inicialmente. Aparte de este, los más comunes fueron dos personas que sugirieron el impulsivo y dos personas el parlanchín. Luego encontramos las menos comunes como, por ejemplo: el inquieto, el cuchichero, el irrespetuoso, el bullicioso, el que interrumpe, el atacado, el necio. En este caso, se puede notar la gran cantidad de traducciones sugeridas, por lo que se piensa que los encuestados no lograron comprender a cabalidad la característica de este tipo de estudiante o lo plurisignificativo del término.

Gráfico 12. Aceptación de la traducción del término “The Blurter”

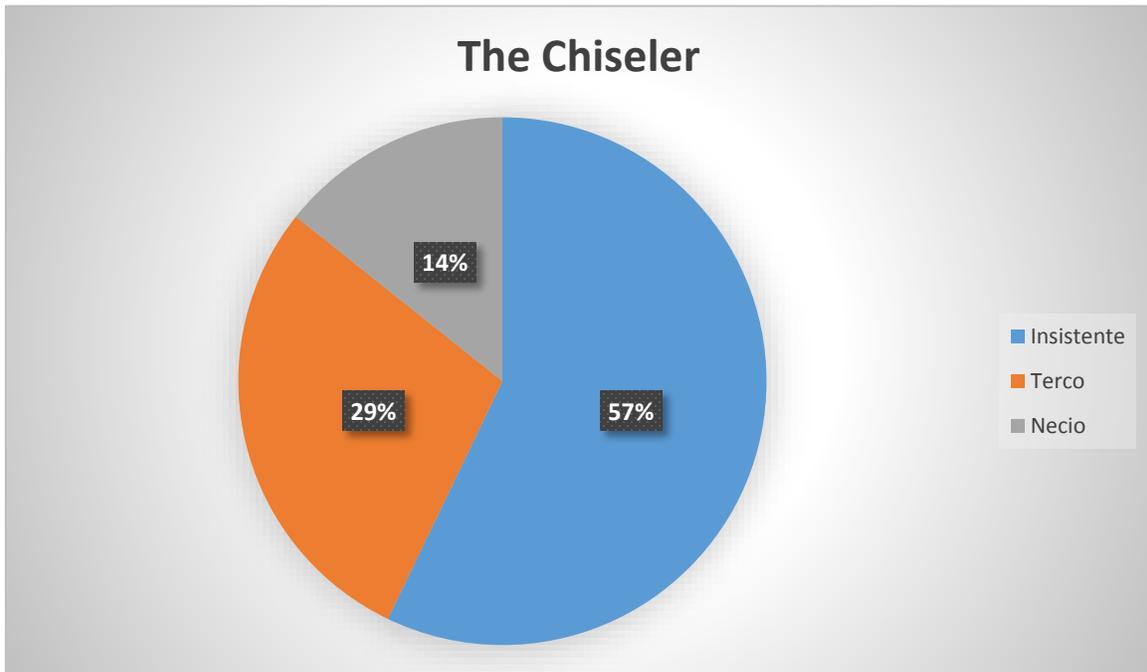


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.13. Tipo de personalidad: The Chiseler

En este gráfico tenemos The Chiseler. Cabe mencionar que este tipo de personalidad presentó bastante dificultad a la hora de ser traducido, ya que literalmente no tiene relación alguna con el tipo de estudiante, es por esto que este tipo de personalidad mostró también diferentes sugerencias de traducción, al igual que en las anteriores hubo una parcialidad con la traducción «el insistente» la cual fue escogida por ocho personas como la más apropiada. Además, cuatro profesores sugirieron el terco, y tres el necio, estas fueron las propuestas más evidentes. Asimismo, algunos se inclinaron por otras traducciones, pero en menor escala, estas fueron: el estresante, el aprovechado, el pulseador, el majadero.

Gráfico 13. Aceptación de la traducción del término “The Chiseler”

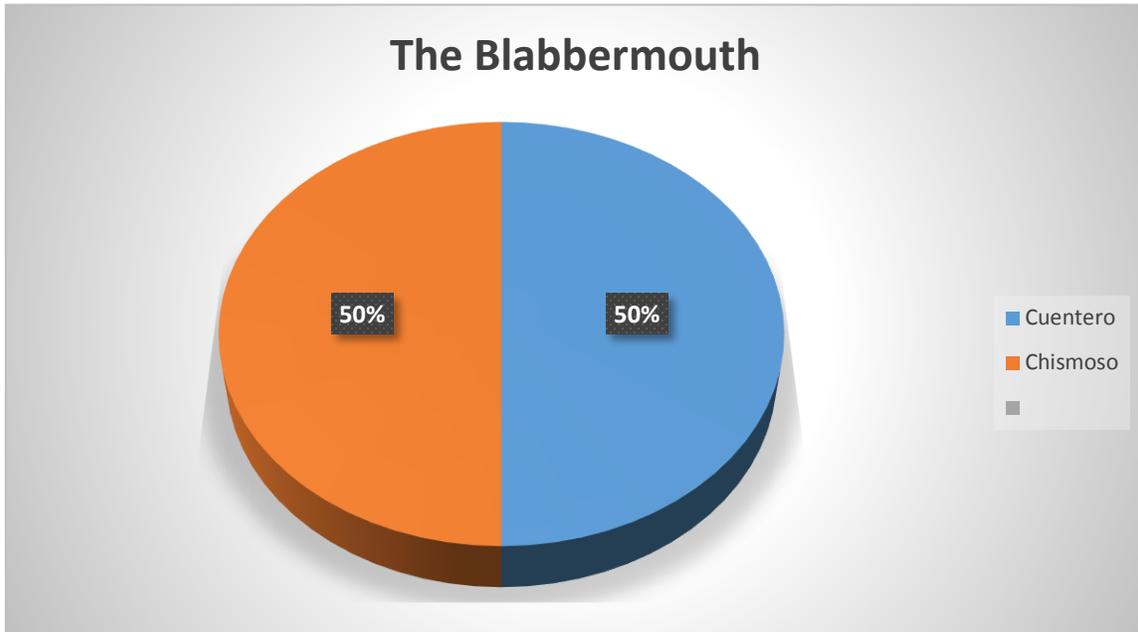


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.14. Tipo de personalidad: The Blabbermouth

Este gráfico nos presenta una particularidad interesante, ya que del total de encuestados hubo una inclinación hacia dos nombres específicamente, uno el propuesto por la traductora y el otro muy común y reconocido por la mayoría de los profesores. Un total de diez personas estuvieron de acuerdo con «el cuentero», sin embargo, esta misma cantidad de personas se inclinó por «el chismoso» que tiende a ser muy parecido a la definición anterior. En este caso podríamos pensar en que la traducción presentaría estas dos traducciones como la mejor opción. Además de estas, dos personas sugirieron el *figón* y la *vieja (o) de patio*, que son términos más coloquiales.

Gráfico 14. Aceptación de la traducción del término “The Blabbermouth”

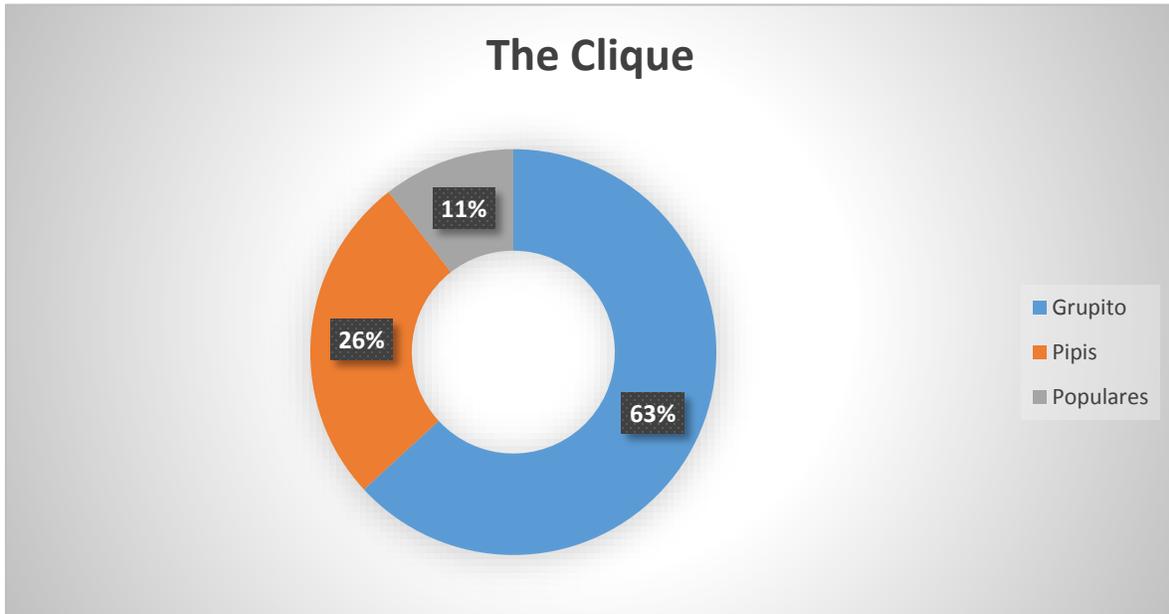


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.15. Tipo de personalidad: The Clique

El siguiente gráfico nos muestra un tipo de personalidad que es muy común en el entorno educativo costarricense, debido a las características que los estudiantes presentan. Es importante mencionar que este término se observa de forma grupal, corresponde a la colectividad y por esto se ofrece esta traducción. Aquí podemos observar cómo la mayoría de propuestas se inclinaron por la traducción «el grupito», término muy popular entre la jerga de los profesores. Un total de doce profesores escogieron esta propuesta de traducción. Posteriormente cinco personas propusieron los pipis. Cabe destacar, que este nombre es muy utilizado en la institución objeto de estudio, por esta razón una buena cantidad de docentes lo eligió. Luego dos personas se inclinaron por los populares. Además de estas propuestas se incluyeron el subgrupo, el selectivo, el clan y las juntas como parte de las traducciones sugeridas.

Gráfico 15. Aceptación de la traducción del término “The Clique”

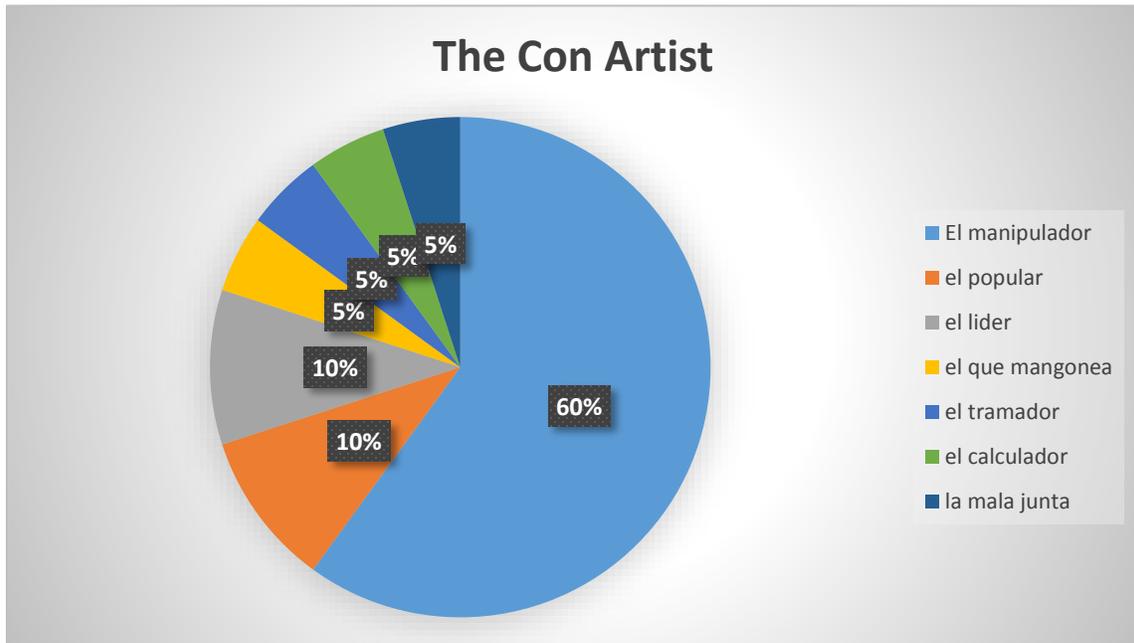


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.16. Tipo de personalidad: The Con Artist

Como podemos notar en el siguiente gráfico, la constante en este caso se inclinó en definitiva hacia la propuesta que se estableció en la investigación. El nombre más común escogido por doce profesores fue «el manipulador». Ya que según la característica que se les presentó, este parece ser el tipo de estudiante que encontramos comúnmente en los salones de clase. Además de este se mencionó, el popular, el líder, el que mangonea, el tramador, el calculador y la mala junta, respectivamente.

Gráfico 16. Aceptación de la traducción del término “The Con Artist”

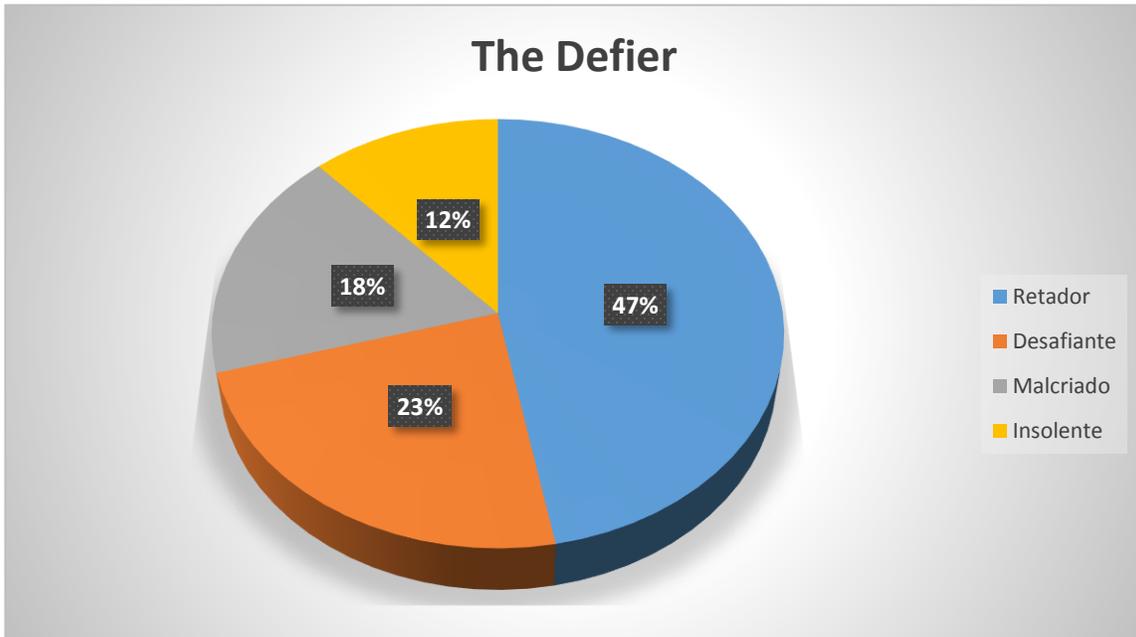


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.17. Tipo de personalidad: The Defier

En el siguiente caso se presentan varias propuestas, sin embargo, del total de los encuestados, ocho personas optaron por definir la palabra como «el retador», que es la traducción sugerida por la investigadora. Además, se observa una buena cantidad de propuestas, pero con menos incidencia, cuatro personas la tradujeron como el desafiante, tres personas el malcriado, y dos personas el insolente. En menor cantidad tenemos el altanero, el prepotente, el provocador y el respondón. Estas últimas propuestas por las características que se presentaron en la encuesta no se acercan tanto a la traducción propuesta.

Gráfico 17. Aceptación de la traducción del término “The Defier”

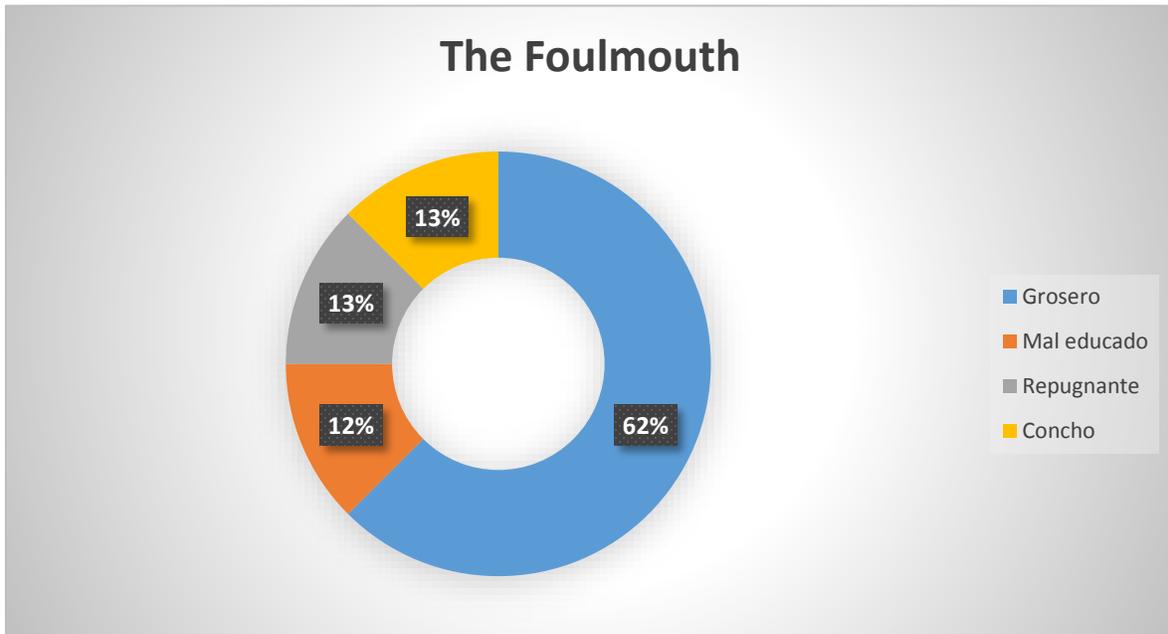


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.18. Tipo de personalidad: The Foulmouth

En el siguiente gráfico podemos observar un tipo de personalidad bastante común en el entorno educativo costarricense, debido a las características que los estudiantes presentan. La propuesta de la traductora fue «el grosero», y como podemos ver el gráfico, diez personas optaron por utilizar la misma traducción. Asimismo, se observan otras propuestas hechas por dos personas como, por ejemplo: el mal educado, el repugnante y el concho. Además de estas propuestas se incluyeron el impertinente, el insolente, el altanero, el odioso y el malcriado, respectivamente.

Gráfico 18. Aceptación de la traducción del término “The Foulmouth”

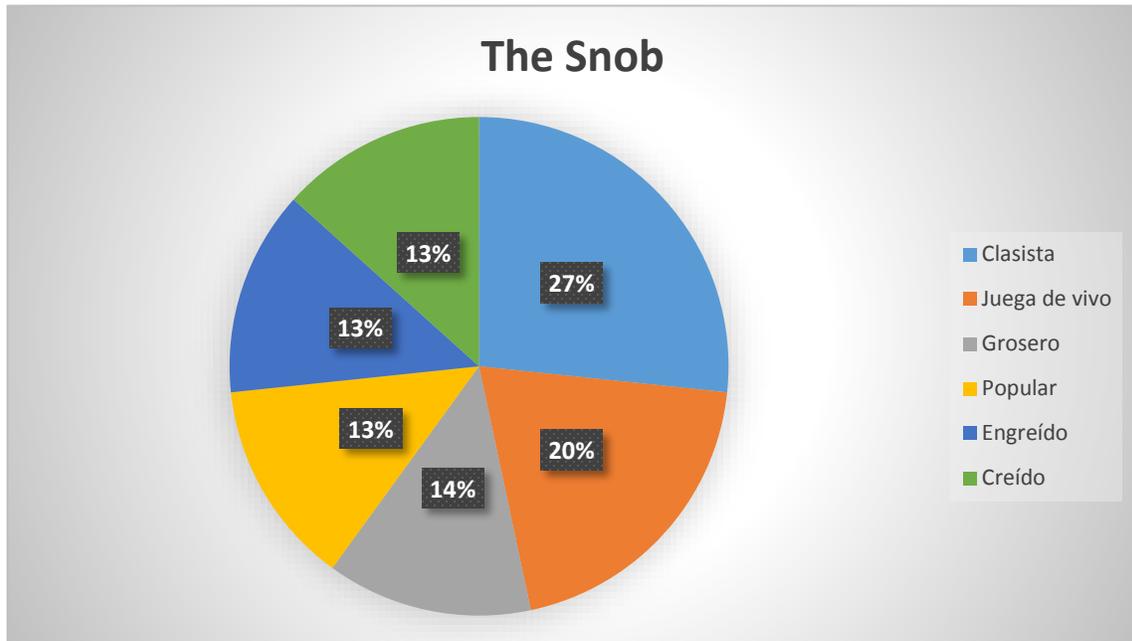


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.19. Tipo de personalidad: The Snob

Como se puede observar en el siguiente gráfico, en este caso se dieron diferentes tipos de traducción. «El clasista» fue la definición con un poco más de constancia, cuatro personas la sugirieron y además esta fue la propuesta de la traductora. Aparte de este término, los más comunes fueron: el juega de vivo, escogido por tres, el grosero, el popular, el engréido, el creído, que fueron propuestas por dos personas respectivamente. Finalmente se sugieren: el repulsivo, el pipi, el superior, el orgulloso, el matón, el prepotente y el sabelotodo. En este caso, se puede notar también la gran cantidad de traducciones sugeridas, por lo que se piensa que los encuestados no lograron comprender a cabalidad la característica o tal vez es un poco difícil identificarlo adecuadamente por lo plurisignificativo del término.

Gráfico 19. Aceptación de la traducción del término “The Snob”

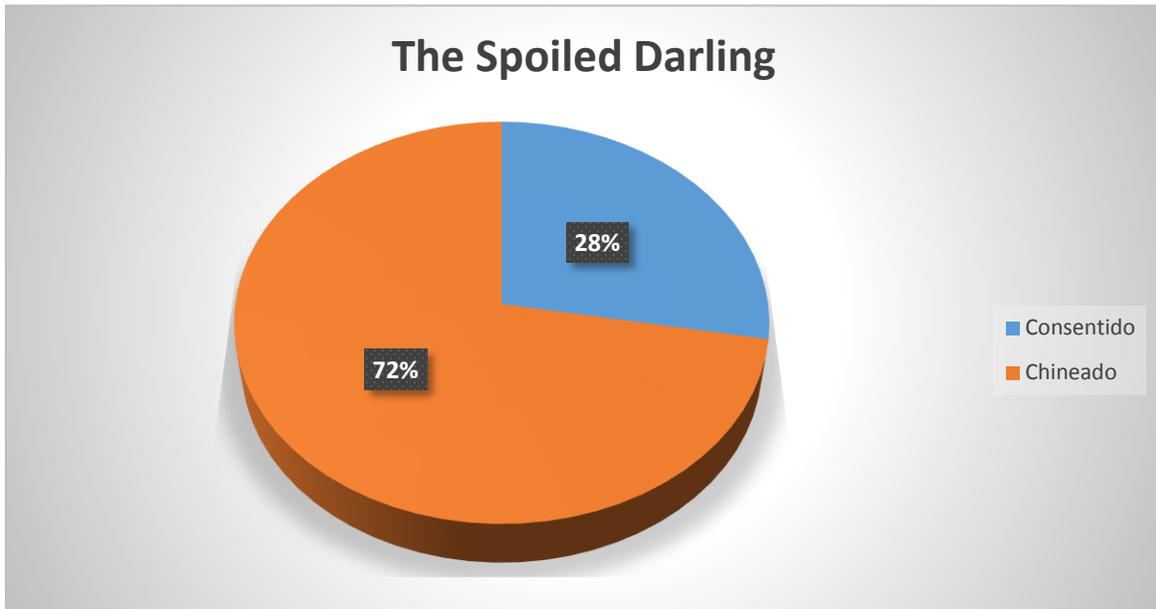


Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.2.20. Tipo de personalidad: The Spoiled Darling

En este último caso se dio algo muy diferente al resto de propuestas, ya que a diferencia de las demás los encuestados sugirieron otra traducción para este tipo de personalidad. Trece personas optaron por traducirla como «el chineado» mientras que cinco de ellas apoyaron la propuesta de la traductora al proponer el consentimiento. Si analizamos el significado de las palabras, cualquiera de las dos podría tener el mismo uso; sin embargo, pareciera que el chineado es más conocido o más utilizado en este entorno cultural por lo que se tomará la decisión de realizar el cambio en la traducción propuesta en este proyecto de investigación, ya que se considera que la propuesta de los encuestados es bastante acertada. Aparte de estas propuestas se presentaron también: el mimado, el egocéntrico, el acaparador y el creído.

Gráfico 20. Aceptación de la traducción del término “The Spoiled Darling”



Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Liceo Experimental Bilingüe de Palmares

3.3 Comentario final

Es necesaria una investigación pertinente y un análisis exhaustivo cuando se quiere realizar una traducción que sea eficaz y que logre apegarse al contexto al que se quiere traer; esto por supuesto sin dejar de lado el texto original y su estructura. Por medio de estos resultados que la encuesta mostró, fue posible descubrir lo difícil que resulta la traducción de ciertos términos de manera que estos puedan ser contextualizados y aplicados en un lugar, ya que hubo mucha variedad de ideas y propuestas, las cuales son también bastante útiles para el propósito de la investigación; sin embargo, se hace necesario profundizar en los elementos o títulos traducidos con la idea de buscar equivalencias aún más óptimas para el encargo de la traducción propuesta. Es aquí donde cobra sentido todo lo relacionado con la teoría que se presentó al inicio de esta investigación pues, con base en ella, se pueden tomar ciertas decisiones que otros

docentes, por no ser conocedores en el área de la traducción o de estas teorías, no podrán realizar propuestas más acertadas para el contexto en el que se está trabajando.

Capítulo 4 - Conclusiones

El proceso de investigación que se realizó en este proyecto, permitió cumplir en cierta manera con los objetivos que se establecieron al inicio, esto porque al realizar la encuesta a los docentes, se visualizó la necesidad de abarcar más población a la hora de aplicar el instrumento o encuesta, puesto que podría haber más propuestas interesantes y apropiadas que logren de algún modo brindar mayores aportes a la investigación y, por consiguiente, a la traducción. Además, pareciera necesario encuestar a docentes no solo del área de inglés sino también de otras asignaturas y tomar en cuenta así el contexto estandarizado que se buscaba con la traducción desde el principio. Se ha logrado sin embargo exponer información importante relacionada con aspectos de la traducción en un ambiente educativo costarricense que podría ser significativo para posibles traductores y próximas investigaciones, no sin antes recalcar la importancia y los aportes que futuras investigaciones podrían dar con respecto al tema en cuestión en este proyecto. Con base en el presente estudio se pudieron obtener las siguientes conclusiones:

- Si bien la traducción realizada coincide en muchos aspectos con las respuestas que dieron los profesores en la encuesta, no es del todo concluyente, ya que muchos de los nombres o títulos de las personalidades presentan muchos significados y variantes.
- Tanto el enfoque comunicativo y sociocultural, el método interpretativo-comunicativo y la teoría del sentido permitieron guiar de manera más acertada la traducción que se realizó, para así utilizar estrategias de traducción que logran presentar el manual de forma más clara y accesible para el público meta.

- Aun así, siempre se logró obtener una variedad de opciones de traducción que fueron bastante acertadas y muy similares a las propuestas por la traductora, y con esto se logró determinar la importancia y el conocimiento que debe tener en el área educativa para ofrecer aportes significativos en el campo de la traductología como tal.
- El objetivo que se pretendía por medio de la encuesta con respecto a las definiciones, fue validado por medio de la misma, esto porque arrojó resultados que al final fueron los esperados para esta investigación propiamente.
- Existen nombres de personalidades que presentan mayor dificultad al ser traducidos, esto podría deberse al aspecto socio-cultural y contextual en la que nos desarrollamos por lo que se amplía el número de propuestas de traducción y por lo tanto, las opciones son muchas y algo variadas.
- Los ámbitos escolares son múltiples, por lo que la forma de reconocer cada tipo de personalidad en los estudiantes puede variar de una institución a otra, aspecto que repercute de una manera u otra en el estudio realizado.
- Es importante como traductor poseer suficiente conocimiento teórico sobre el campo en el que se está laborando, ya que sino la traducción se tornaría aún más difícil y, por consiguiente, la investigación debe ser incluso más profunda.
- Se puede concluir además que, a pesar de las limitantes, se ofrece una herramienta que puede ser de mucha utilidad para muchos docentes que no tienen suficiente conocimiento del idioma inglés. Por medio un texto traducido que puede mejorar su trabajo como educadores.

→ Se logra de alguna manera presentar una traducción actualizada y específica desde el punto de vista educativo y sociocultural en el que vivimos. A pesar de que no es sencillo esta adaptación, y que los entornos varían de un lugar a otro, de una institución a otra, se logra presentar una variedad de términos e información con tipos de personalidades de estudiantes que pueden ser adaptados y, por tanto, utilizados en diferentes ámbitos educativos como herramienta para mejorar el trabajo que los docentes realizan en el aula.

Limitantes

- La traducción es una propuesta que se apoya en una encuesta realizada a docentes en el área de inglés; sin embargo, no es concluyente, ya que fueron pocos los educadores encuestados y solo se abarcó el área de inglés. Sería necesario involucrar más funcionarios de otras áreas, esto con el fin de darle mayor validez a la investigación. Es por esta razón que los resultados no son tan significativos, sería necesario ampliar en número de sujetos en esta investigación.
- Es solamente una propuesta que se plantea como opción, ya que la encuesta se aplicó únicamente en un centro educativo, valdría la pena llevarla a otras instituciones y educadores, con el fin de ampliar las opiniones y buscar en mayor medida el cumplimiento de los objetivos propuestos en esta investigación.
- Desde el inicio, el proyecto presentó la limitante de que no era del todo claro cuál sería el enfoque del trabajo desde el punto de vista teórico, esto retrasó de alguna manera el desarrollo de esta y limitó la profundidad del mismo.

Recomendaciones

La presente investigación ha demostrado que el ámbito educativo costarricense es muy amplio, hay muchas variantes y contextos socio-culturales que afectan o intervienen en la manera en que los docentes ven a sus estudiantes. Se ve la necesidad de una investigación más profunda y concluyente en el área de trabajo y un conocimiento previo en dicho campo, esto con el fin de encontrar mayores aportes a la traducción. En este proyecto se presentan diferentes ideas u opciones de traducción que si bien es cierto podrían ser bastante acertadas, no estaría demás el continuar con el proyecto en el futuro, pensado en ampliar el área de investigación y lograr encuestar a mas educadores, para proveer mayores aportes. Por esta razón, se presentan las siguientes recomendaciones:

- La continuidad en la investigación sería bastante interesante y significativa, ya que podría arrojar mayores resultados de utilidad en el campo de la traducción, así como presentar aportes más concluyentes y válidos.
- Se recomienda ampliar el campo de la investigación, dirigirla a más instituciones costarricenses, esto con el fin de encontrar más detalles y aspectos socioculturales y poder así proveer mayores aportes que sean relevantes para la investigación y el campo de la traducción propiamente.
- Además, se recomienda ampliar la encuesta a más educadores, tanto de inglés como de orientación o psicología, para lograr ampliar más los conceptos y tener mayor información para validar el trabajo de una mejor manera.

- Se podría aplicar más a profundidad la teoría que se expone en el marco conceptual, lo que implicaría mayores y mejores propuestas para el campo de la traducción.
- Una posible recomendación sería además el de neutralizar la traducción, o enfocarla a términos menos populares entre los docentes y más utilizados de forma general en el ámbito educativo o inclusive más enfocados al área de la psicología.
- Sería importante continuar con la traducción de todo el texto, ya que solo se tomaron 20 perfiles de muestra cuando el texto nos presenta 117, esto con el fin de brindar la opción de un libro completo como herramienta de trabajo dirigido a todos los docentes que necesiten o deseen un apoyo extra en su trabajo educativo y que no dominen el idioma inglés.

Bibliografía

- Aguirre-Dávila, E. (2015). *Prácticas de crianza, temperamento y comportamiento prosocial de estudiantes de educación básica*. Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales, Niñez y Juventud, 13 (1), pp. 223-243.
- BITRA (Bibliografía en Interpretación y Traducción). 2002-2010. Universidad de Alicante: Departamento de Traducción e Interpretación.
- Briffa, Charles & Caruana Rose Marie. (2009). *Stylistic Creativity when Translating Titles*. Holanda: University of Malta.
- Cupani, M., Garrido, S., Tavella, J. (2013). El Modelo de los Cinco Factores de Personalidad: contribución predictiva al rendimiento académico Revista de Psicología, 9(17) en línea.
- DeBruyn, R.L. & Larson J.L. (1984). *You Can Handle Them All*. Manhattan, Kan., U.S.A.: The Master Teacher. Impreso.
- Fernández, P. & Díaz P. (2002). *Investigación cuantitativa y cualitativa*. Unidad de Epidemiología Clínica y Bioestadística. Complejo Hospitalario Universitario de A Coruña, España. En línea.
- García, A. M. (2006). *Confusiones, aclaraciones y propuesta metodológica para el análisis de los conceptos funcionalistas de “función” y “skopos” en la práctica de la traducción*. Vol. 17. Granada: Revistas de la Universidad de Granada.
- García, Isabel. (1999). *El análisis textual como paso previo a la traducción: la tipología textual y su interpretación*. Universitat Jaume I. Castellón,
- Gorden, R.L. (1975). *Interviewing Strategy, Technique, and Tactics*. Homewood, Illinois: The Dorsey Press.

Hatim, Basil y Ian Mason. (1995). *Teoría de la traducción*. Trad. S. Peña. Barcelona: Ariel.

Hurtado Albir, Amparo. (2001). *Traducción y traductología*. Madrid: Cátedra.

Iliescu, Catalina. (2001). *What's in a Title? A Cognitive Approach to the Role Played by Translated Text Labels and (U) adapted Semiotic Elements*. Revista Alicantina de Estudios Ingleses.

Jakobson, Roman. Chapter 8 *On Linguistic Aspects of Translation*.

Luna, Adriana. (2013). *Traducción sociológica: acercamientos históricos y discursivos entre dos disciplinas*. Heredia: Universidad Nacional.

Moya, Virgilio. (2004). *La selva de la traducción. Teorías traductológicas contemporáneas*. Madrid: Cátedra.

Munday, Jeremy. (2001). *Introduction Translation Studies*. Nueva York: Routledge.

Newmark, Peter. (1988). *Chapter 2 The Analysis of a Text: A Textbook of Translation*. Nueva York: Prentice-Hall International. 11-18. Impreso.

Newmark, Peter. (1991). *La teoría y el arte de la traducción*. Inglaterra: University of Surrey.

Nida A. Eugene & Taber R. Charles. (1986). *La traducción: teoría y práctica*. Trad. A. de la Fuente Adánez. Madrid.

Nord, Christiane. (2009). *El Funcionalismo en la enseñanza de traducción*. Asociación Europea de Estudios de Traducción.

Nord, Christiane. (1997). *El Texto buscado: los textos auxiliares en la enseñanza de traducción*. Alemania: Escuela Superior Politécnica de Magdeburg.

Nord, Christiane. (2006). *Translating as a Purposeful Activity: A Prospective Approach*. Vol 17, Number 2. Alemania: University of Applied Sciences of Magdeburg-Stendal.

Ponce, Nuria. (2008). *Diferentes aproximaciones al concepto de equivalencia en traducción y su aplicación en la práctica profesional*. Facultad de Traducción e interpretación. Universidad Pablo de Olavide.

Senez. (1991). *Necesidad de la traducción y desarrollo de la traductología. Su evolución histórica*.

Toury, Gideon. (2004). *Los estudios descriptivos de traducción y más allá*. Trad. R. Rabadán y R. Merino. Madrid: Catedra.

Van Dalen, D.B. & Meyer, W.J. (1991). *Manual de técnica de la investigación educativa*. México: Paidós.

Vega, Nuria. (2001). *El niño difícil, Stanley I. Greespan*. Heredia: Universidad Nacional.

Chesterman, Andrew y Jenny Williams. (2002). *The Map: a beginner's guide to doing research in translation studies*. Londres: St. Jerome Publishing.

Zhongfang, Mei. (2010). *On the translation Strategies of English Film Title from the Perspective of Skopos Theory*. Vol 1, No. 1. Qingdao, China: University of Science and Technology.

Anexos

Anexo # 1

Encuesta para profesores

➤ El objetivo de esta investigación es formular una traducción contextualizada de términos relacionados con perfiles de personalidad y conducta de estudiantes para docentes.

1. **¿Cuál es su área de trabajo?** Profesor Inglés Orientación

2. **Género:** Masculino Femenino

3. Se le solicita a continuación una sugerencia de traducción para los tipos de personalidad de estudiantes que se presentan a continuación. Se incluye una característica de cada una con el fin de que lo pueda traducir contextualizándolo a nuestro entorno educativo costarricense. Además, se incluye la propuesta del traductor. Si su propuesta coincide con la misma, sírvase escribirla también en el espacio de sugerencias.

Tipo de personalidad	Sugerencia del traductor	Sugerencias
1. The Pest: Has a hundred ways to seek attention, from harassing classmates to “hanging around” the teacher. This student isn’t bad, just annoying.	El repugnante	
2. The Pouter: Takes the situation personally and withdraws. Makes sure everyone knows he/she is upset through body and facial expressions.	El berrinchoso	
3. The Loudmouth: Never talks softly. Seems to say, in all he/she does, “I won’t let you forget that I’m here.”	El charlatán	
4. The Smart Aleck: Often rude, and usually disrespectful. Tries to act superior to others.	El presumido	
5. The Rabble Rouser: Usually regards him/herself as leader of a “cause.” Encourages others to get involved in negative actions.	El revolucionario	
6. The Excuse/Alibi Maker: Always offers reasons for not doing what he/she was supposed to do. Repeatedly fails to complete assignments.	El evasivo	
7. The Fun Seeker: Only wants to play. Wants a good time at anyone’s expense. Generally speaking, inflates and expands on his/her experiences.	El chistoso	

8. The Goldbrick: Always trying to get “something for nothing.” Wants a good grade without studying. Laughs at students who work hard.	El vago	
9. The Greedy: Always looking for “more.” Continually pushing to see if he/she can get an extra privilege.	El ambicioso	
10. The Gossip: Always has something to tell about someone. Usually conveys bad news. Avid talker.	El chismoso	
11. The Apple Polisher: Tells the teachers how right, good and wonderful they are. Volunteer to help. Tries to anticipate our requests.	El adulador	
12. The Blurter: Speak out automatically- without permission; acts compulsively. Speaks out before teacher finishes speaking.	El hablantín	
13. The Chiseler: If teacher concedes and changes an answer on a test question, immediately starts pressuring him/her to change another. Tries to get out of tasks.	El insistente	
14. The Blabbermouth: Has a compulsive and uncontrollable need to talk about someone or something. Spreads rumors. Wants and needs only a listener.	El cuentero	
15. The Clique: A small group of students who are together continuously. Ignore other students. Totally exclusive.	El grupito	
16. The Con Artist: Usually personable and very likable. Uses his/her influence to get people to do what they don’t want to do. Conning is seldom positive.	El manipulador	
17. The Defier: Will openly challenge teacher or parents at almost every opportunity. Talks back.	El retador	
18. The Foulmouth: Generally loud. Very offensive in what he/she says. Seeks attention with words- continuously.	El grosero	
19. The Snob: Acts as if he/she were better than everyone else, including the teacher. Cruel and inconsiderate to peers.	El clasista	
20. The Spoiled Darling: Wants teacher’s attention. Acts as if his/her desires are more important than those of classmates. Expects special treatment.	El consentido	

Texto original

THE PEST

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Has a hundred ways to seek attention, from harassing classmates to “hanging around” the teacher. This student isn’t bad, just annoying.
2. Usually lonely.
3. Harasses members of the opposite sex.
4. Commits only minor, disturbing infractions.
5. Constantly “horse-playing” — trips others, teases classmates, makes smart remarks.
6. Seeks attention . . . or friendship.
7. Minds everyone else’s business.
8. Touches other students and their personal belongings . . . continually.
9. Talks incessantly . . . or is deliberately silent.
10. Asks questions at the wrong time and place.
11. Doesn’t listen . . . or hangs on every word.
12. Often behind in work in comparison to the rest of the class.
13. Sometimes stays after class or school and won’t leave.
14. Very much aware of how others feel about him/her, and will even say that he/she is a pest.
15. Will seek the attention of others at any price. It’s better than being lonely.
16. May be a whiner or complainer.
17. Often picks a popular student or teacher to pester or hang around.
18. Appears compulsive in this behavior.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Classmates and teacher are annoyed.
2. Entire class, as well as teacher, is distracted.
3. Others, especially those of the opposite sex, prefer not to be around this student.
4. Classmates react negatively. They don’t want teacher to put down the pest, even though they don’t like what the pest is doing.
5. Others shy away from the pest — or avoid him/her outright.
6. Classmates complain to teacher and request that something be done. Likewise, classmates’ parents may complain about this child.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

The Pest

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ Attention: The pest may have little or no relationship at home, and a strong need for attention at school.
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ Sex: This person does not understand how to establish relationships with the opposite sex.
 - ◆ Escape from Pain: The loneliness of this person is very painful, and he/she will do almost anything to relieve that pain.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Affiliation: The student needs to have *one* close friend and, many times, his/her choice is the teacher.
 - ◆ Gregariousness: In addition to a close friend, this student needs to belong to a group — any group. This may mean selecting a group that would “use” this person.
4. Don't reprimand, reveal irritation, or treat this behavior as a discipline problem. These approaches will not prove effective. Remember, the pest knows how others feel. But his/her behavior is impulsive. Attention at any price is better than feeling lonely.
5. This student needs attention, affection, and a friend. Therefore, focus your efforts on showing him/her how to get these things in acceptable ways.
6. Seat the pest near a serious student at the front of the classroom — never in the rear of the room. If this student is ignored or isolated, his/her behavior may turn obnoxious. Therefore, ignoring the student and urging classmates to do the same may result in behavioral problems.
7. Develop a close relationship with the pest.
8. In private conference, don't dwell on what the student is doing — the student knows. Rather, give suggestions for changing the ways he/she tries to relate to others.
9. Give this student class responsibilities and include him/her in activities to provide a feeling of being needed and important. Exclusion magnifies the problem; involvement helps eliminate the behavior.
10. Don't forget, this student may “cling” to you for a time. After all, you may be his/her only friend. However, involvement will bring confidence, and it won't be long until this student finds a friend his/her own age. Even here, a teacher can give a gentle nudge. In the meantime, don't force this student to be a pest to get attention.
11. Initiate conversations with this student, and never let classmates think you regard him/her as a pest. If you do, they will emulate your behavior and a real problem can develop. Likewise, do not ever *call* this student a pest.
12. Overlook some of this student's behavior; doing so causes less distraction.
13. Give this student lots of attention, especially when the behavior is positive and appropriate to the situation.
14. Be on the student's side. You'll realize when you talk to this student that he/she is aware of being a pest and doesn't want to be one.
15. Tell the student you'll give a signal (nod, etc.) when he/she is “distracting others,” instead of embarrassing the student in front of the class.
16. Make it clear that, although you're willing to help the student meet his/her responsibility to self, you also have a responsibility to the rest of the class.
17. Contact parents.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Ignoring the pest, and urging students having problems with the pest to do the same.

2. Being too loud or harsh with this student.
3. Punishing for insignificant acts.
4. Failing to show patience.
5. Overreacting to what this student does.
6. Acting as if this student should be disliked.
7. Making fun of the student.
8. Trying to get rid of this student by urging him/her to leave or by saying, "I have a meeting."
9. Being sarcastic.
10. Disliking this student.

SEE ALSO: • The Attention Demander • The Noisemaker • The Whiner



THE POUTER

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Sulks.
2. Attempts to get his/her way with immature, improper, and even unfair behavior.
3. Refuses to participate if unable to get his/her way.
4. Responds to the failure with hurt.
5. Takes the situation personally and withdraws. Makes sure everyone knows he/she is upset through body and facial expressions or talking under his/her breath.
6. Worse, tries to make everyone feel guilty regarding his/her decision to disagree, but never deals with the reasons behind his/her inability to convince.
7. Can't be consoled. Even if we talk about trying again, the student says, "No," and holds on to his/her hurt.
8. May get what he/she wants, but others dislike the pouter more after each incident. This behavior is unique: It works both for and against the student.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Others are drawn into conflict.
2. In the classroom, someone is always mad — either the pouter or a classmate.
3. Constant commotion is caused.
4. Others may feel teacher is unfair.
5. The democratic process in the classroom is destroyed.
6. Both teacher and classmates get disgusted at this type of behavior — and more so with each incident. Therefore, bad feelings are caused in the classroom.
7. Classmates say this student acts like "a big baby."
8. Teacher becomes angry.
9. Classmates may bait this student to get him/her to pout.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ Self-Confidence: This student perceives every failure as an attack on him/her personally.
2. Primary need being revealed:
 - ◆ Escape from Pain: This student may have experienced failure many times and may use pouting to control people and relieve the pain of failure.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Affiliation: A strong, positive close friend could change the behavior of the pouter.

The Pouter

- ◆ Achievement: Achievement in classroom, home, or playground could bring an end to the pouting behavior.
- 4. Be aware that this student responds in two ways to the usual efforts: The pouter continues pouting unless you give *more* than he/she wanted in the first place, and he/she refuses to change no matter what you do.
- 5. Don't ignore this behavior. Make it clear to the student that the behavior is unacceptable. Don't expect him/her to get your message from the way you act.
- 6. Recognize that this behavior is caused by a need for improved self-esteem that stems from fear of rejection.
- 7. Don't try to quiet every fear and give the student too much attention. This approach will make the behavior worse.
- 8. Never forget this fact: If pouting gets the student what he/she wants, then the student will pout.
- 9. Never say you don't approve of the student — say you don't approve of the behavior and will not reward it.
- 10. Tell the pouter privately that you'll not allow such a selfish and immature behavior to work.
- 11. Explain that every time the student gets his/her way by pouting, he/she always loses with people.
- 12. Be prepared to put the student through a couple of pouting incidents. When confronted in a caring and logical way, it won't take the pouter long to realize pouting is a poor choice for trying to get his/her own way.
- 13. Give this student immediate feedback when you see improvement in his/her behavior. This kind of positive attention can help the student to make a quick adjustment in behavior.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Ignoring this student.
2. Consoling him/her.
3. Being unfair by treating this student differently from others.
4. Believing he/she is spoiled, and blaming the home.
5. Failing to recognize that this behavior serves to meet needs that could be met positively.
6. Mocking the behavior or even encouraging classmates to mock the behavior.

SEE ALSO: • The Attention Demander • The Distracter



THE LOUDMOUTH

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Never talks softly. Everything he/she says is said so that everyone can hear.
2. If some don't hear, says it again louder.
3. Even behaves loudly. Bursts into the room, slams doors, walks heavily, and falls into furniture.
4. May try to be loud in order to be tough.
5. Seems to consider being loud an opportunity to enhance his/her personality.
6. An extrovert.
7. Seems to say, in all he/she does, "I won't let you forget that I'm here."

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Teacher and classmates are usually annoyed, distracted, and irritated by the loud student.
2. Teacher is irritated because everything from class discussions to classroom order is interrupted.
3. Students are irritated because they feel that the loud student is trying to "hog the show."
4. Some classmates are amused by this behavior — as long as it's directed toward someone else.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ Attention: This student needs attention, and cries out for it with every action.
2. Primary need being revealed:
 - ◆ Escape from Pain: The school or home situation may be very painful, and the student may be using loud behavior to protect him/herself from others.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Gregariousness: Belonging to some group is vital to this person.
 - ◆ Status: This student needs to be noticed and recognized. He/she is trying to be "somebody" through negative behavior.
4. Be aware that this student is loud because being loud works; it gets him/her noticed, while being quiet doesn't. To the student, being loud seems to enhance his/her personality.
5. If the student is being loud in order to appear tough, be aware that it is just a bluff.
6. Appeal to the loud student in this way: Recognize his/her loudness as "frankness" and "honesty" when you discuss the behavior. However, show the student how much more effective this frankness and honesty could be if a mature approach were employed.
7. Counsel this student privately — repeatedly.

The Loudmouth

8. Never, never be loud with this student. Don't try to fight fire with fire — it won't work. It will only convince the student that he/she is right, in other words, that the louder one is, the more one can dominate. Then the student will believe that you dominated the situation because you were "the loudest."
9. Encourage the student repeatedly. He/she requires redirection. Always tell the student when he/she demonstrates mature behavior.
10. Appeal to the student's maturity, and give recognition in a quiet, mature manner. This will give the student the attention and recognition he/she requires.
11. Be aware that this student is one of the easiest to help, because he/she would like to change. Loudness causes the student too much trouble and embarrassment. And he/she knows that the situation gets worse as he/she gets older. Your time, patience, and direction are all that's needed.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Trying to avoid this student, or not dealing with the problem at all.
2. Getting mad.
3. Continually issuing punishments.
4. Making the student feel immature.
5. Failing to counsel privately.
6. Thinking he/she is just rude, ill-mannered, and inconsiderate.
7. Yelling at the student.
8. Pointing out the loudmouth behavior to other students.

SEE ALSO: • The Attention Demander • The Blurter • The Last Word
• The Smartmouth



THE SMART ALECK

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Makes “funny” comments that actually go far beyond humor. And the cutting effect is intentional.
2. Often rude, and usually disrespectful. Different from the smartmouth; the smart aleck’s misbehavior includes both *word* and *deed*.
3. Has been overindulged by adults.
4. Tries to act superior to others.
5. Attempts to cover an inferiority complex with this type of behavior.
6. Denies, and hides from facing, the feeling of inferiority. Is fooling him/herself — and possibly others.
7. Is the first to say, “You can’t talk to that teacher.” Whenever this student is wrong, he/she starts talking about being mistreated.
8. Thrives on “getting a reaction” from others.
9. Seldom says nice things about others.
10. “Zaps” others as soon as they let their guard down.
11. Has no relationships with adults.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Teacher may not want to help the smart aleck because this student is so obnoxious.
2. Peers may be influenced to feel antagonism toward teacher, if they feel sympathy with the smart aleck and enjoy his/her antics.
3. Teacher becomes angry.
4. Teacher may retaliate.
5. Class control may be lost.
6. Teacher may lose dignity when handling this student.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary causes of misbehavior:
 - ◆ Self-Confidence: Insecurity is sometimes revealed by a false show of superiority.
 - ◆ Revenge: This student really enjoys getting a reaction from classmates.
2. Primary need being revealed:
 - ◆ Escape from Pain: Any type of failure can be very painful. When people are in pain, they may seek to hurt others.
3. Secondary needs being revealed:

- ◆ Aggression: This student is asserting him/herself, but is doing so in a negative manner.
 - ◆ Power: This student's need for power must be redirected to a positive outlet.
4. Never respond with a smart-aleck remark in return. Often, when a student makes an uncalled-for remark in class, he/she is searching for — and expecting — your response. Your response may give the student exactly what he/she wants — teacher and peer attention. You may also provide the impetus to continue the exchange.
 5. Therefore, ignore some of these offhand remarks.
 6. At other times, respond, “I would like to continue this conversation privately after class — so I’ll see you then.” This may also prove effective.
 7. Be aware, however, that responding to misplaced remarks with silence — and especially without appearing sarcastic and vindictive — will often sober students more quickly than anything else you might do. Ignoring the smart aleck’s antics deflates him/her completely. This student can’t stand silence. It brings out his/her real feelings of inferiority. This then renders the student ready for teacher guidance. Treat this student in a completely professional and intellectual manner, always. At every opportunity, simply pull the facade away, and never stoop to being a smart aleck yourself. If the student talks back, don’t succumb to the urge to make a “smart remark” that could reinforce his/her feelings of weakness.
 8. Challenge the student to demonstrate his/her abilities by classroom production. Say, “Why don’t you try to find out just how good you are?” In a caring rather than hostile way, make the student abandon the protective shield and live up to his/her claims of superiority.
 9. Arrange a conference with parents. This is a must. Remember, they’re experiencing the same behavior at home.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Reacting by calling the student down.
2. Punishing for behavior without determining the causes of the behavior and adjusting to those causes.
3. Relying on the “granted authority” of our position as teachers to handle the student.
4. Becoming dogmatic and trying to force ideas upon the student.
5. Contradicting or arguing with this student in the presence of the class, unless we have been pushed to the point at which silence is impossible.
6. Getting mad.
7. Losing our tempers.
8. Showing hate and rejection.
9. Physically striking this person in reaction to his/her remarks.

SEE ALSO: • The Class Clown • The Defier • The Distracter • The Loudmouth
• The Show-Off • The Smartmouth



THE RABBLE ROUSER

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Usually regards him/herself as leader of a "cause."
2. However, as often as not, leads classmates against teacher or against petty grievances.
3. Will pit students against teacher, kids against each other, and teacher against teacher.
4. Most important, encourages others to get involved in negative actions.
5. When big trouble arises, however, may act like an innocent bystander.
6. With either stand, regards him/herself as a champion of students.
7. May be lazy.
8. Wants to stir up trouble and avoid responsibility.
9. May believe strongly in what he/she is doing.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. A climate of distrust is created.
2. People are divided and the learning environment is disturbed.
3. Other students are drawn into trouble.
4. Time and energy are wasted.
5. An argumentative attitude is created among students, because the rabble rouser is searching for trouble.
6. Teacher is frustrated.
7. Teacher may lose composure.
8. Teacher may react negatively toward other students.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ Attention: This behavior may be a very positive way for the student to meet the need for attention, if he/she can be taught to operate within the system.
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ Sex: This student may find it difficult to establish relationships, and may attempt to do so by being a rabble rouser.
 - ◆ Escape from Pain: The rabble rouser may be hiding a great deal of pain. The pain may

The Rabble Rouser

result from inability to achieve in school, from a home situation, or from inability to form peer relationships.

3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Gregariousness: The person may want to belong to, or even lead, a group within the school or classroom.
 - ◆ Aggression: Through acting out with peers and/or adults, the student may be expressing a real need for involvement in certain courses of action in a group.
 - ◆ Inquisitiveness: This student may be filling a need to deal with issues of right and wrong, rather than just causing trouble.
 - ◆ Achievement: The feeling of inability to achieve causes this student to direct his/her attention to achievement through rabble rousing. Certain academic successes may reduce such behavior.
 - ◆ Power: This person may see his/her ability to disrupt as a form of power. He/she should be directed to more responsible forms of power.
 - ◆ Status: Recognition from peers and adults enhances this student's self-esteem.
4. Be aware that this student is easier to handle than you may suspect. However, definite steps must be taken quickly before he/she gathers momentum for the cause from classmates.
5. First, identify the issue quickly. Don't let the student generalize. Be specific. This makes the student *weak* rather than allowing him/her to stir up others. For best results, make the student pinpoint his/her complaint.
6. Next, define the problem as belonging to the student.
7. Finally, make the student work for a solution to his/her complaint privately.
8. When you see this student causing problems, call him/her in for a private conference immediately.
9. Tell the student, "If you want to involve others, I will. This means administrators and parents must be called — if that's what you want. You have the right to complain; you don't have the right to be a rabble rouser. Therefore, do you want to solve this problem — or just cause trouble?"
10. Be firm; call a spade a spade. Be very serious and businesslike. Tell the student, "We'll solve this issue, but we're not going to involve the whole class or detract from the learning environment. Do you understand?" He/she will. Say, "This means neither of us talks to others about this."
11. Recognize this student's leadership potential, but react to it in a professional rather than a personal way.
12. Remember, up to this point, this child has not been made responsible for his/her actions. Given good advice and ways to demonstrate responsible behavior, the student will become more responsible. With this one dimension, he/she will look at things differently.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Ignoring the rabble rouser until his/her behavior is out of hand.
2. Refusing to deal with the issue.
3. Letting this student get attention and power in irresponsible ways.
4. Failing to confront him/her.
5. Failing to realize this student's power to appeal to other students.

The Rabble Rouser

6. Failing to capitalize on his/her leadership abilities.
7. Deciding not to give any responsibility to students.

SEE ALSO: • The Angry • The Attention Demander • The Authority Pusher
• The Crier (Who Claims Foul) • The Distracter • The Griper
• The Objector • The Overly Aggressive • The Troublemaker



THE EXCUSE/ALIBI MAKER

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Always offers reasons for not doing what he/she was supposed to do.
2. Invariably forgets books and materials.
3. Repeatedly fails to complete assignments.
4. Can rationalize inability to meet standards very easily — and thinks he/she is right.
5. Expects concessions.
6. Always has an alibi.
7. Never sees him/herself as responsible; it is always everybody else who causes the problem: "I can't help it if Mom washed my homework in my jeans."

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Class time is wasted.
2. Teacher must constantly repeat directions or find materials to replace those that this student forgot.
3. Teacher is frustrated.
4. Teacher wonders if the time spent coping with the excuse/alibi maker is worth it.
5. Teacher may give up — and write this student off.
6. Teacher and classmates alike develop a negative attitude toward this student and come to expect continuous excuses from him/her.
7. Classmates begin to make fun of this student.
8. Classmates do not want to work with this student because of his/her inability to complete tasks.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ **Self-Confidence:** If the student felt good about him/herself, there would be no need to make excuses.
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ **Primary needs** should be checked very carefully because this student may be experiencing problems at home, such as not eating well, not getting enough rest, or poor family relationships. Any of these could be a cause for many of the excuses at school.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ **Achievement:** The feeling of being able to do something will reduce excuses/alibis.

The Excuse/Alibi Maker

- ◆ Power: When a person feels powerless, he/she may make a lot of excuses/alibis to justify the failures.
- 4. Remember, alibis are quite different from objections and complaints. If they are not treated differently, big problems can result. Mainly, students offering alibis have lost interest in the activity related to the alibi. Remember this fact when handling this student.
- 5. The alibi is expressed by such token offerings as “I was too busy,” “I’m going to do it tomorrow,” or “My mother lost my notes.” A teacher must attempt to analyze the *cause* of the alibi — not the alibi itself. Therefore, ask yourself: “Can the student do the work? Is the assignment missing something in the eyes of the student? Would the student do something else better?” If so, it might be much better to alter or change the assignment than hold to a dead-end course. Remember, lack of interest is the primary reason behind most alibis.
- 6. Until you discover the reason behind the alibi, here are some techniques you can employ to get the behavior you need: Listen closely and respond fast. If a student says, “I lost my pencil,” say, “Here’s another.” If a student says, “I can’t find my book,” reply, “Here’s a loaner.” If a student offers the alibi, “I lost my paper,” respond quickly, “You can have more time.” Then, ask to see the student later to find the real cause behind the alibi. When you do this, you are positioned to deal with the real problem.
- 7. Have a private conference with the excuse maker to try to find out what the real problem is — and why he/she chooses not to meet his/her obligations.
- 8. Always remind this student a second and third time when assignments are due.
- 9. When counseling, never use the words “excuse” or “alibi.” Rather, always use the words “choice” or “choose.” Say, “Why did you choose not to bring your book?” Then, the student is held accountable for his/her behavior.
- 10. Give the student continuous positive reinforcement for acceptable behavior.
- 11. If constant excuses and alibis continue, talk with parents quickly in a caring and serious way.
- 12. Ask for parental assistance, even if it means a telephone call regarding assignments.
- 13. Put this student in a position where he/she can successfully assume responsibility for his/her obligations.
- 14. Never forget, it’s possible that excuse makers lack ability in certain situations.
- 15. The teacher’s task is to supervise and improve behavior, not necessarily to punish. Therefore, the next time this problem arises evaluate the situation before you act. Sometimes a student needs to be left alone — and given the freedom to do some independent thinking regarding his/her behavior. Not reacting can be a good technique to improve this behavior — if you tell the student what you’re doing as well as why. Remember, however, to communicate why you’re responding in this manner.
- 16. Look for improvement in this student, but never expect the behavior to change immediately.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Encouraging the student to offer excuses by constantly repeating directions and, consequently, implying acceptability of the behavior.
2. Giving attention only when he/she has an excuse or alibi.
3. Talking to this student only when he/she has a problem.
4. Allowing this student to waste a lot of time by permitting trips to his/her locker for forgotten materials.
5. Arguing with the student in class.
6. Putting him/her down.

The Excuse/Alibi Maker

7. Showing disrespect.
8. Becoming hostile.
9. Treating this student as if he/she weren't part of the class.
10. Forgetting that there is no need to punish the excuse/alibi maker, as failure to produce work will be tough enough for him/her to handle.

SEE ALSO: • The Alibier • The Complainer • "I Can't" • The Objector
• The Questioner



THE FUN SEEKER

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Only wants to play.
2. Wants a good time at anyone's expense.
3. Has a great deal of difficulty staying on a subject in class.
4. May try anything for a good time.
5. Brags about his/her "fun" experiences to others.
6. Generally speaking, inflates and expands on his/her experiences.
7. Not serious.
8. Lazy.
9. Holds values centering on pleasure.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Serious class endeavors are disrupted.
2. Students and teacher are influenced negatively.
3. Many students are annoyed.
4. Teacher is angered.
5. Other students may follow the fun seeker.
6. Teacher becomes upset and frustrated.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary causes of misbehavior.
 - ◆ **Self-Confidence:** The student's lack of confidence in him/herself may lead to fun-seeking behavior. It becomes a good protection for someone who has little feeling of self-worth.
 - ◆ **Revenge:** Another type of fun seeker may find his/her place in the school by being disliked. This student has fun at the expense of others, and then comments, "I was just having fun," or "Can't you take a joke?"
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ **Sex:** Some people use this behavior to attract others into some kind of relationship.
 - ◆ **Escape from Pain:** It may be very painful to be unacceptable to others and thus the fun seeker's behavior continues with more intensity.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ **Gregariousness:** This student needs to belong to an "inner circle," and he/she is able to attract people by these activities.
 - ◆ **Power:** The fun seeker gains power when people respond to his/her behavior.

- ◆ Status: This student should be given opportunities to “be somebody” in the class.
- 4. Give this student some serious responsibilities. The fun seeker doesn’t have anything important to do. In addition, this student may have been neglected. Adults may have given him/her money, but not time.
- 5. Find personal interests, hobbies, and activities which the student enjoys and use them as a catalyst to get to know him/her better. Perhaps you could incorporate these interests into your classroom work.
- 6. Stress development of self-worth and self-value. This student wants to be important.
- 7. Seek help from parents, counselors, and administrators. This student might need professional help outside the school.
- 8. Recognize that the fun seeker is looking for something through his/her different activities. You must change the object of the “search” to something significant.
- 9. Harsh words and sarcastic remarks directed toward the fun seeker will never get desired results. They will only build bitterness. Be direct in your comments, but do so with firmness and kindness. A comment such as “Mary, I’m surprised at your behavior,” or “John, this isn’t what I expected from you” will get much better results than “Mary, that was a stupid thing to do.” Remember, when we use angry words like “dumb” and “stupid,” students’ emotions switch immediately from their wrong to what the teacher said. Then, all is lost.
- 10. Always ask students to let you see what they will be working on during “free study time.” Then class control is not lost, but freedom is still present. The teacher who says, “You may do anything you like for the next twenty minutes,” or “You may draw or paste any picture you desire on your notebook cover” may be asking for trouble. There will almost always be some students who need teacher assistance and guidance in making appropriate choices and decisions in these situations. If you say “anything,” some students will take the word literally — and you may have opened the door for trouble or embarrassment.
- 11. If necessary, schedule a private conference in which you define the unacceptable behavior and outline the consequences of continuing it. The student may feel he/she is being backed against the wall; however, explain that his/her behavior is interfering with your fulfilling your responsibility to teach all students.
- 12. Be sure to praise and encourage any behavior adjustment.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

- 1. Allowing this student to dominate class time.
- 2. Acting afraid of this student, which only encourages the behavior.
- 3. Overreacting to statements about what this student did or what he/she is going to do to have fun.
- 4. Encouraging this student to tell about his/her experiences.
- 5. Ridiculing the student for what he/she has done.
- 6. Considering this student as someone who doesn’t care about school or him/herself.

SEE ALSO: • The Class Clown • The Show-Off



THE GOLDBRICK

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Always trying to get "something for nothing." Wants a good grade without studying, a good reputation without being nice to others, more teacher time without showing interest in class work.
2. Displays behavior that is incompatible with classroom activities, because his/her goal is achievement through nonproductivity.
3. Devotes majority of time, energy, and resources to loafing.
4. Feels "getting by with something" is an indication of cleverness.
5. Quite satisfied to continue operating in this manner.
6. Has no apparent sense of wasting his/her potential.
7. Justifies behavior to self by considering it a product of superior intelligence.
8. Unfortunately, gets a great deal of satisfaction from his/her stance.
9. Laughs at students who work hard.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Teacher must devote extra time and attention to dealing with this behavior.
2. Conscientious students question their principles when they see this student achieve while expending no effort.
3. Class is interrupted.
4. A negative attitude is created in class.
5. Apparent importance of work is diminished.
6. Teacher efforts are demeaned.
7. Teacher becomes frustrated and very angry.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ Attention: Because of inability to be productive or a feeling of failure, this person gains attention through goldbrick behavior.
2. Primary need being revealed:
 - ◆ Escape from Pain: This person's inability to perform necessary tasks in the classroom adequately may be very painful to him/her.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Achievement: If achievement is improved, more honest effort may be seen from this student.

The Goldbrick

- ◆ Power: As this student gains power, he/she may feel increased responsibility toward assigned tasks.
 - ◆ Autonomy: The goldbrick may be getting a feeling of control over his/her own life from present behavior. Every effort should be made to show the negative consequences of such behavior.
4. Don't treat this student like everyone else. This is the worst thing a teacher can do. Acceptance and tolerance only serve to strengthen the emotional needs, and make the student think the teacher appreciates his/her cleverness.
 5. Make sure the goldbrick doesn't get everything he/she wants. This is the only way to change the behavior. Don't be misled: This student will work to satisfy needs — if someone makes him/her.
 6. This is one of those rare times when it is in the best interest of the child to keep the pressure on — continually. Never “let up,” or this student will revert to his/her old ways. Experience has taught this child that adults “let up” when he/she shows improvement.
 7. Approach this case with parents' knowledge and assistance. It is vital that parents understand the reason for teacher pressure. Teacher pressure can cause problems that would be difficult to explain to uninformed parents. However, parents are probably having the same problem at home. Too, as the student becomes aware of his/her actions, it helps to have him/her hear teacher-parent conversations.
 8. Remember, praise positive behavior change, but maintain firm and kind pressure so that the student will have to continue making an effort.
 9. Refuse to satisfy the student's wants and needs until he/she has worked to deserve this return.
 10. Make it clear that honest effort will be rewarded, but the student must do his/her best.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Treating this student like everyone else. Acceptance and tolerance only strengthen his/her emotional needs.
2. Letting the student think we believe he/she is clever.
3. Treating this student as a discipline problem.
4. Easing our demands on this student before he/she has learned that real work is the only avenue through which he/she can seek satisfaction.
5. Applying pressure without explaining the situation to parents.

SEE ALSO: • “I Don't Care” • The Irresponsible • The Noncompleter with Grand Plans
• The Procrastinator



THE GREEDY

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Always looking for “more.” Continually pushing to see if he/she can get an extra privilege.
2. Asks teacher to repeat statements or instructions in the hope that reiteration will reflect a change that will prove advantageous.
3. Very persistent.
4. Will even talk to one teacher about what another teacher will do for him/her in comparison — hoping to gain an extra privilege.
5. Knows exactly what he/she is doing and, if the tactics work, will be back for more . . . and more . . . and more.
6. Never satisfied with the extra privileges received — because nothing is ever enough.
7. May concede if teacher becomes angry, but comes back with another request as soon as he/she feels safe in doing so.
8. Is developing a personality characteristic that makes a happy life impossible, and hurts those around him/her too. Greed is one of the worst human diseases.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. No matter what the teacher does, he/she can't make this student happy.
2. Others are hurt by this student's “taking.”
3. Teacher and classmates alike are put on edge.
4. Others are irritated.
5. An unfair atmosphere is created.
6. Time and energy are required to deal with this student.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ **Power:** The more this student can get from people, the more powerful he/she feels.
2. Primary need being revealed:
 - ◆ **Sex:** This person assumes that his/her behavior will attract others.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ **Achievement:** This student needs to be recognized as successful.
 - ◆ **Status:** This person needs to feel he/she is “somebody.”
 - ◆ **Autonomy:** This student needs to be independent, to feel in control of his/her life.
4. First, consult with other teachers, counselors, and administrators to see if they are having similar experiences with this child.

5. Next, talk to parents. They are probably experiencing similar difficulties at home.
6. Then, arrange a private conference with the student.
7. Tell the student exactly what you see him/her doing and becoming.
8. Be very serious, and call a spade a spade during this visit. Place *all* the responsibility for future behavior on the student's shoulders. You will find an immediate improvement in his/her actions because, although this student is often confronted, most people end up trying to appease him/her rather than holding to a firm stance.
9. Remember that this student is trying to win. He/she may have become greedy without even realizing it. Too, his/her greed can be the result of competition.
10. Use the "Mature" strategic action technique. Explain the secret of maturity. It's not age or experience. Maturity is moving from being a "taker" to being a "giver."
11. Follow up by informing counselors, administrators, and other teachers regarding the conference. If the entire teaching team will follow your lead, this child will have a better chance of living a happy and healthy life.
12. Finally, be extremely kind — but firm and strong. Once this student knows your dislike for the behavior, he/she will be extremely careful.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Giving in to get rid of this student.
2. Conceding anything to this student. It only fuels the problem.
3. Allowing the behavior to go unchecked. This is the biggest problem the greedy student has.
4. Arguing with him/her.
5. Letting this student justify his/her behavior.
6. Getting on the defensive rather than the offensive.
7. Thinking that if you let the behavior go, this student will change.

SEE ALSO: • The Apple Polisher • The Chiseler • The Manipulator
 • The Rabble Rouser



THE GOSSIP

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Always has something to tell about someone.
2. Carries stories about classmates, teachers, administrators, and parents. Even talks about his/her best friend.
3. Unfortunately, usually conveys bad news.
4. Turns any conversation to stories he/she has to tell.
5. Not concerned about the whole truth — or whether the gossip will hurt someone.
6. Seeks attention; must have it. If he/she doesn't get it in positive ways, will get it by gossiping.
7. Disloyal. Honestly doesn't know how to be loyal.
8. Worse, seeks out information to relate. Therefore, his/her mind is constantly occupied with news to tell others.
9. Likes to be with people.
10. Avid talker.
11. Tells stories about him/herself.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Teacher is concerned about how other students are affected by the stories.
2. Learning climate may deteriorate.
3. Protecting rather than sharing can become the classroom condition.
4. Distrust prevails.
5. Fights between students result.
6. Friendships are broken up.
7. Exclusion is increased.
8. Classmates often "use" the gossip to relay bad news.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary causes of misbehavior:
 - ◆ **Attention:** This student feels that if he/she can relate a story to a teacher or student who listens, he/she gains attention.
 - ◆ **Power:** Being able to relate exclusive stories is a form of power.
 - ◆ **Self-Confidence:** This student may attempt to enhance his/her self-concept by being "in the know" about others.
2. Primary need being revealed:

The Gossip

- ◆ Sex: The behavior of the gossip is an attempt to gain attention and establish relationships with others.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Gregariousness: This person wants to belong, but doesn't know how to approach this need positively.
 - ◆ Aggression: This person needs to assert him/herself through classroom activities and other responsibilities.
 - ◆ Power: The gossip sees him/herself as having a certain amount of power. But he/she does not understand where loyalty fits into friendship and, too often, "uses up" people by discarding them when their usefulness is over.
 4. Always talk privately to this student.
 5. In the private conference explain the hurt that gossip may cause other persons. Also explain that your position is to help the gossip and others in the class, and that you will not allow others to be hurt.
 6. In a caring way, confront specific situations in which his/her gossip has caused hurt or violated a confidence.
 7. However, never generalize, and always talk about his/her strengths as well as weaknesses in any discussion.
 8. Give this student tips for sharing information in a constructive way. For instance, tell the student to tell everyone his/her heart desires about good news, but to resolve not to say a word about the negative.
 9. Regard each incident as an excellent opportunity to teach responsibility.
 10. Look for the hidden message this student is sending you. It is usually the need to be center-stage, reveal importance, or take pressure off him/herself.
 11. Always consider and try to meet the needs of the gossip rather than put him/her down. For instance, this student has a strong need to belong to a group, be affiliated with you, or acquire power or status with classmates or adults. There are countless tasks you can give him/her in the classroom to fill these needs.
 12. Seat this student where he/she is close to you — or at least easily accessible.
 13. Be aware that the rest of the class will be watching how you work with the gossip. It's important for classmates to see how you relate to and manage the gossip because your behavior will serve as a guide for their actions.
 14. Don't use the gossip. Rather, stop this behavior when it begins. Don't wait to hear the story, then reprimand. This is treating the problem after the "horse is out of the barn." Remember, until you stop this behavior before the fact, he/she will continue to gossip.
 15. As a last resort, bring this student face to face with the person he/she is talking about and have him/her repeat the story.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Deciding that it's not worth spending valuable class time dealing with this problem.
2. Missing the significance of the gossip's behavior.
3. Rejecting this student or choosing to deal with gossip stories in front of other students.
4. Feeling the gossip got what he/she deserved if classmates have reacted physically against him/her.
5. Being nice in order to get information, and then scolding after we get it.

6. Failing to see the student privately.
7. Failing to call parents.
8. Forgetting there is always a victim.
9. Failing to realize the power this person has for disruption in the classroom and/or school.

SEE ALSO: • The Blabbermouth • The Exaggerator



THE APPLE POLISHER

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Makes calculated moves to achieve his/her own self-serving ends.
2. Manipulates by giving praise to gain a personal advantage.
3. Tells us how right, good, and wonderful we are.
4. Volunteers to help.
5. Tries to anticipate our requests.
6. Volunteers, before we ask for volunteers, with the answer he/she thinks we'll like.
7. Usually puts his/her relationship with teacher ahead of relationships with peers.
8. May be a tattletale as well as an apple polisher.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Teacher may be grateful for praise and accept it, and therefore may even promote the behavior.
2. Teacher may be completely turned off by student and his/her actions, and may therefore reject student.
3. Teacher may feel a void of security and trust.
4. Teacher may grant special favors or concessions — or not give an inch.
5. Peers usually don't like or trust this student.
6. Some other students may imitate such behavior if they see it working for this student.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ **Attention:** Apple polishing is a form of attention getting. It is dishonest behavior. We do not want to teach students to use dishonest behavior to gain attention from others.
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ **Sex:** This student may have such poor relationships in the home and with peers that he/she will do almost anything to establish a relationship with the teacher.
 - ◆ **Escape from Pain:** School may be a very painful experience, and to avoid failure the student attempts to establish a successful relationship with the teacher.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ **Achievement:** This student must be able to achieve in the classroom. By doing so he/she will meet other secondary needs.
 - ◆ **Gregariousness:** Achievement will mean acceptance by various groups.
 - ◆ **Aggression:** Acceptance in a group will give the student an opportunity to assert by having a voice in the group's decision.

- ◆ Status: Self-confidence will be enhanced and the need for attention reduced with achievement.
- 4. Counsel this child privately for teaching purposes. In the process, try to discover the needs of the apple polisher. This strategic action must be included in your approach.
- 5. Remember, all behavior has purpose. Once you discover the reason for the behavior, your course of action will be made clearer. However, if you fight the student's needs, he/she will continue apple polishing to get acceptance.
- 6. Remember that the reason behind his/her manipulating is to gain advantage and acceptance. This student fears rejection, may be starved for love, and finds no acceptance for "just being." Rather, he/she feels it's necessary to be patronizing or to do something fantastic to gain approval.
- 7. Make sure your words and actions accurately reflect your real feelings toward the student and his/her behavior. Express concern about the student, but not about his/her behavior. Say, "Relax. Be yourself." Above all, do not reject.
- 8. Talk about the student's ability to give. Praise him/her for not being a taker. Say that the desire to please is nice — to a point. Then talk about the need for honesty and sincerity. Explain that, while others have problems of "not being nice to people," this student is so "nice" that his/her sincerity is questioned.
- 9. Remember, this student is the product of adults who have required achievement before acceptance could be expected. If you accept him/her without making such requirements, you'll find that he/she can change the behavior. Don't reject the student for being honest and sincere, or he/she may "test" you and resort to old ways.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Using this student and thus perpetuating the behavior.
2. Thinking he/she is weak.
3. Avoiding the student or rejecting his/her attempts to apple polish.
4. Turning classmates against him/her.
5. Believing he/she is lying or being deceitful.
6. Failing to include the student.
7. Making him/her polish apples to get strokes.
8. Trusting the student completely, believing this child only behaves this way with us because he/she likes us.
9. Using excessive flattery as a technique to motivate and control students. Students soon realize that such praise is insincere and teacher-centered rather than student-centered, and will regard the teacher as weak, as well as phony. Praise should be used extensively in the classroom, but it must be a sincere, friendly recognition of students and their achievement.

SEE ALSO: • The Angel • The Spoiled Darling • The Tattletale



THE BLURTER

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Speaks out automatically — without permission; acts compulsively. Behavior appears over-anxious.
2. Answers when others are called upon. Interrupts when others are talking.
3. Speaks out before teacher finishes speaking.
4. Makes comments during conversation which are irrelevant to the topic at hand.
5. Seeks attention.
6. Oblivious to the needs of others.
7. Seems to lack a sense of fair play.
8. Often slow to complete tasks. However, is quick to promise and seems to have good intentions. Regardless, a lack of follow-through is common.
9. Different from the talker; while the talker talks all the time, this student simply blurts out his/her thoughts spontaneously for the world to hear.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Class is disrupted and interrupted.
2. Teacher must concentrate more on this student than on the class.
3. Teachers, and some students, are irritated by the behavior.
4. Bad example is set. Others must show consideration, wait their turn, and operate in agreement with class etiquette. Those who are tempted to create disturbances, or who want class deviated for the moment, may follow the lead of the blurter.
5. Teacher is unnerved.
6. Teacher may doubt his/her capability in handling the situation.
7. Continuity of lesson is deviated and teaching plan can be ruined.
8. Time is wasted.
9. Teacher is continually trying to recapture interest in the topic at hand.
10. Enforcing rules becomes more difficult.
11. Teacher feels other students will behave similarly.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ Attention: This is more a social problem than a discipline problem. It may become a discipline problem if treated as such.
2. Primary need being revealed:

The Blurter

- ◆ Sex: This student may be attempting to establish a relationship with the opposite sex and using this behavior to attract attention.
- 3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Affiliation: A close friend may be a strong influence for the reduction of negative behavior.
 - ◆ Status: This student is trying to be somebody who is noticed, to enhance his/her position among peers and/or adults.
- 4. Accept one important fact: This student is more disturbing to the teacher than to classmates. With this acceptance, a teacher is more likely to respond in a professional way. Without it, a teacher may create a total disturbance in the classroom.
- 5. Remember, behavior of the blurter is either overanxious or attention-seeking.
- 6. Don't show the class your anxiety by blurting back; if you do, you give this student the attention he/she wants, as well as the opportunity to be disruptive and continue the exchange. Responding with silence — especially without appearing sarcastic and vindictive — will often sober students more quickly than anything else. Too, saying something like "I'd like to continue this conversation privately after class — so I'll see you then" may also prove effective.
- 7. Acknowledge the student — whenever this behavior occurs — with eye contact or hand movements, but *no* verbal comment.
- 8. Give the student opportunities to participate at a planned time. Tell him/her before class the question you will ask.
- 9. Use the student's name *before* you ask a question, and tell him/her this is what you are going to do to help solve the problem.
- 10. Above all, be patient. It may take the student time to control his/her anxiousness. However, with teacher concern, caring, and attention, you can count on one important factor: This student will try.
- 11. Speak softly and calmly, and never reprimand him/her in the presence of other students.
- 12. Stand close to this student during class discussions.
- 13. When you talk to the blurter privately, tell him/her *all* the techniques you plan to employ. Be patient because it may take a long time to begin to control his/her anxiousness, which is the source of the blurting.
- 14. Be sure to tell this student why his/her blurting isn't really appropriate behavior in the classroom. Share specific instances.
- 15. Talk to the blurter about the difference between assertion and aggression.
- 16. Call on this student for responses when he/she is quiet and not trying to blurt out.
- 17. Praise other children for being good listeners. Praise the blurter as well, when he/she is a good listener.
- 18. Give extra attention in positive ways when the blurter is not being disruptive — rather than allowing him/her to be recognized only negatively.
- 19. Develop a relationship. This student has few, if any, meaningful relationships with adults.
- 20. Occasionally, ignore blurting. But tell the student that you are going to do so.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Blurting back a quick retort, such as "Shut up" or "I'm going to tape your mouth." We model the behavior we are criticizing with such actions.

The Blurter

2. Becoming unnecessarily loud when calmness would be more effective.
3. Thinking that the entire class is disturbed and annoyed by the behavior.
4. Anticipating that all other students will begin to exhibit this behavior.
5. Creating rules for an entire class as a preventive measure.
6. Making an issue out of each interruption.
7. Ignoring the interruption completely, then treating the student as though he/she were not part of the class.
8. "Putting down" or reprimanding this student in full view of classmates.
9. Showing frustration and revealing anxiety.
10. Believing our teaching plan is ruined.
11. Ignoring valuable contributions or spontaneity.
12. Failing to see the blurter's appropriate involvement in class.
13. Losing patience.
14. Removing child from group.

SEE ALSO: • The Blabbermouth • The Gossip • The Talker



THE CHISELER

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Seeks "more" — regardless of what it is. If the class is given a "special day," asks for two. If the class is given five extra minutes, asks for ten. No matter what the teacher response — always makes a plea for more.
2. If teacher concedes and changes an answer on a test question, immediately starts pressuring him/her to change another.
3. Tries to get out of tasks.
4. "Runs over" the inexperienced teacher and exasperates the experienced.
5. Talks to administrators and counselors in an effort to get an additional benefit or a grade raised.
6. Will offer any rationalization to achieve more.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Teacher attitude is threatened. Teacher mood may be reversed. A flexible teacher may become inflexible, and the teacher may feel and express ill feelings toward an entire class.
2. Teacher may become inconsistent.
3. Classmates may get angry because the chiseler gets extra advantages or privileges.
4. Time is wasted.
5. Conflict is created.
6. Teacher must make rules for the entire class. Everybody pays for the chiseler's actions.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary causes of misbehavior:
 - ◆ **Attention:** This student always gets attention from everybody by this behavior.
 - ◆ **Power:** The ability to get more is a form of power.
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ **Hunger, Thirst:** This behavior may be a carry-over of behavior the student is forced to adopt at home in order to satisfy hunger and thirst.
 - ◆ **Sex:** This student may not understand how to have positive relationships with people.
 - ◆ **Escape from Pain:** It may be that family problems or low potential to achieve in school causes this student much pain.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ **Aggression:** This student needs to be able to assert in a positive way, such as approaching problems in school and working toward constructive solutions.

The Chiseler

- ◆ Inquisitiveness: This could be a very real need for the chiseler as he/she might be the type who needs an explanation for everything.
 - ◆ Power: If this student is placed in responsible situations in which he/she has authority and is accountable, he/she may give up the chiseling position.
4. Remember that, unfortunately, greed is this student's number one problem and the reason behind his/her behavior.
 5. In addition, be aware that "getting more" can become a game he/she plays with teachers, friends, and parents.
 6. Always be fair. However, never give in simply to pacify or get rid of this student.
 7. Make the student realize that you have identified his/her behavior. Talk to the student closely and firmly regarding what he/she is doing.
 8. In the process, make sure he/she knows you do *not* approve of the chiseling.
 9. Explain to the student that people will shy away from him/her forever if he/she doesn't change. Your job is to help change a behavior.
 10. Tell the student that you would change the grade in a minute or give in to the request immediately if he/she were right. But the student is wrong and, therefore, you cannot.
 11. Remember, once you are sure you have identified a chiseler, don't be afraid to question and expose his/her technique for what it really is. This is basic to getting him/her to change.
 12. Tell the student privately, "It's a dangerous game you play."
 13. Reveal to the student that others are offended and even angered by his/her tactics. Say, "Others do not regard your tactics as fair — and neither do I."
 14. Make it clear that the chiseler cannot chisel you. Then he/she will usually relax and become a reasonable student.
 15. The next time a chiseler begins — stop him/her immediately. Don't let the discussion get to the pleading stage. Simply terminate the discussion after you have made a simple, firm, and clear explanation.
 16. Direct a "smile of knowing awareness" toward this student when such behavior begins. This will often terminate the pleas more quickly than a defensive argument. A smile lets you avoid harsh words and reveals the lightness you feel toward the request.
 17. Approach discipline situations from the "I'm good, you're good" position. This provides a better chance of acceptance, because you're criticizing the behavior, not the student. That's why you can "joke" the chiseler out of his/her stance. If you attack from the position that "I'm good, but you're not," more trouble may lie ahead. Always keep in mind that blanket condemnations rather than criticisms of a specific attitude or behavior can create problems rather than solve them.
 18. Remember, the chiseler knows what he/she is doing, and needs to know that you know too.
 19. Use the "ego" approach when counseling the chiseler if other approaches fail. If you want action, avoid challenging the excuses students give you. Often, a student cannot admit doing anything wrong when confronted. Therefore, accept the excuse momentarily and go on. In the process, try this technique. Point out the merits and benefits of making the situation right or carrying out a task successfully. Remember, you're dealing with an ego confrontation, so appeal to the ego rather than fight it and you can walk by excuse problems easily.
 20. Don't ignore the social setting in which the behavior occurs. A child's behavior is best understood if it is observed in terms of its social setting. Problems do not arise from within a person — they arise from conflicts with others in given situations. Teachers must remember these facts in every discipline situation.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Getting angry or frustrated and saying things we shouldn't.
2. Arguing; this is always a mistake.
3. Trying to prevent the student from appealing to a "higher authority."
4. Responding to the claim that others allow what he/she is requesting.
5. Making rules for the majority because of fear of the minority. Doing so may make the rest of the class difficult to motivate. Some students will require special handling no matter what a teacher does.

SEE ALSO: • The Greedy • The Selfish



THE BLABBERMOUTH

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Has a compulsive and uncontrollable need to talk about someone or something.
2. "Tells tales" and is a known source of gossip.
3. Spreads rumors and drops innuendos.
4. Will talk to anybody, anytime, about anything he/she knows and considers significant.
5. Wants and needs only a listener.
6. Would reveal the life secrets of a best friend to any stranger who would provide a listening ear.
7. Has a social problem caused by a distorted self-concept.
8. Seeks attention by telling secrets.
9. Experiences fear, anxiety, and rejection, which lead to the offensive behavior.
10. Doesn't care what he/she talks about, as long as he/she can talk to someone. Will even run him/herself down.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Both peers and teachers dislike this student, and for good reason.
2. Neither teachers nor students really trust the blabbermouth.
3. Classmates only "use" this student as a source of information — or to spread information.
4. Other students may react physically toward this student, and fights may result.
5. Classmates are worried by the information this student holds.
6. The climate of trust in the classroom deteriorates.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary causes of misbehavior.
 - ◆ Attention: This negative behavior is a cry for attention.
 - ◆ Self-Confidence: Because of fear of not being accepted for him/herself, this student resorts to tall tales.
2. Primary need being revealed:
 - ◆ Escape from Pain: To escape the pain of being a nobody, this person covers his/her pain by being a somebody who is able to gain the ears of others by blabbing.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Affiliation: A close adult friend can really help change this student's behavior.
 - ◆ Status: The more value this person places on him/herself, the less he/she will need to continue the negative behavior.

The Blabbermouth

4. Provide a listening ear first — and take a counseling stand second. This is the key to understanding and helping this student.
5. Don't scold or reprimand for violating a confidence; this is a waste of time. Because the student *can't* hold information secret he/she feels justified in "only telling John or Mary."
6. Realize that the blabbermouth needs attention — and needs it more than anyone can imagine. You must understand this fact before you can even begin to help him/her. If a teacher doesn't help this student, nobody will. Certainly classmates won't.
7. Be aware that the only way this student can establish a friendship — even momentarily — is by telling someone all he/she knows. And never forget — *experience* has proven to the student that this is true. In addition, the problem is perpetuated because he/she must continually search for more information to tell someone. Remember this fact — and respond accordingly. It must be a part of your strategic action.
8. Use empathy, sympathy, and corrective counseling. These can easily help the blabbermouth.
9. Deal privately — in an open and caring way — with the cause of the problem.
10. See that, in addition to counseling, this student gets attention for positive behavior. Then he/she will stop the habit for a very good reason. The blabbermouth hates it as much as others do.
11. Keep in mind that your efforts must be long term. The relationship you are developing is the one the student wants most.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Ignoring this student. This approach never works, and makes the behavior worse.
2. Putting him/her down.
3. Calling this student untrustworthy. Remember, he/she is "telling" to get the trust of someone.
4. Believing he/she is malicious.

SEE ALSO: • The Blurter • The Gossip • The Talker



THE CLIQUE

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of these students at home and/or at school.

1. A small group of students who are together continuously.
2. Dominate others by treating them as inferior.
3. Ignore other students.
4. Desire special treatment and privileges.
5. Defend their group unswervingly.
6. Usually argumentative and cause class discord.
7. Show disrespect.
8. Laugh at and make fun of others.
9. Totally exclusive.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Often, teacher and classmates are pulled into a power struggle with clique members.
2. Teacher's time is dominated by these students.
3. Other students are inhibited and made to feel inferior.
4. Arguments that arise can often interrupt class discussion and interaction.
5. Being inclusive in class becomes difficult.
6. Obtaining cooperation becomes difficult when clique needs are not considered.
7. Some students may become fearful.
8. Clique members may always want to work together on classroom assignments or tasks.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ **Power:** Each individual in the clique feels more powerful with the group. The student may not have confidence but, within the clique, feels capable of doing almost anything.
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ **Sex:** The student may be so insecure about relationships that he/she will do anything to stay in the clique.
 - ◆ **Escape from Pain:** The feeling of not being able to make it alone is very painful, thus the importance of belonging to a clique.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ **Gregariousness:** A need to belong to an "inner circle" is satisfied by belonging to a clique. Through the clique, the person may act out other needs.

The Clique

- ◆ Aggression: The student is unable to be assertive alone, but can be as part of a group.
 - ◆ Achievement: The student may well work harder in the classroom in order to remain in the group.
 - ◆ Status: The acceptance of the student by the group gives him/her a feeling of being somebody.
4. Do not try overtly to break up the group.
 5. Find out individual needs.
 6. Identify the leader of the group — and work with this student.
 7. Create study groups that separate members of the clique. Or create a study group made up of clique members. Then members may determine that there are reasons to leave the group.
 8. Try to use the leadership ability of clique members constructively in every classroom situation.
 9. Motivate the clique leader to better behavior by acknowledging positive behavior when it occurs.
 10. Refrain from talking to these students as a group. They will stick together at almost any cost. Talk to individual members of a clique on a one-to-one basis, if their inclusiveness is hurting class performance. It is better, however, to work on the leader.
 11. When a problem arises, find out what their real gripe or problem is — and never speculate.
 12. Never attack the group. Remember, a constructive positive action to help eliminate and resolve the problem in an up-front and sincere manner is the best approach.
 13. Always tell students that you understand and appreciate their close friendship.
 14. Tell them that if their behavior interferes with the learning of other students, you'll have to talk to them again — that you'll have to break the group up in the classroom. Tell them that you would rather not do this because you understand that they would rather sit together in class. You never want them to think that you're against the group. But explain to them that you have to deal with what is in the best interest of the class.
 15. If the behavior continues, explain that it is not in the best interest of the class to have them sit together and talk during class time. This will help them understand the justness of your decision.
 16. If you change seating, always tell each student that it was his/her *behavior* that told you what you had to do. In effect, you did not move the student — the student did.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing students which may perpetuate or intensify the problem.

1. Mistakenly concluding that all cliques are bad.
2. Creating a situation in which one clique is actually pitted against another.
3. Underestimating the actual power of a clique.
4. Failing to recognize that students need to belong to groups and that it's healthy.
5. Embarrassing them or using sarcasm in the presence of other students. They will simply group against you.
6. Capitulating to group whims.
7. Failing to recognize that these students together are different from the same students as individuals.

SEE ALSO: • The Follower • The Negative Group

THE CON ARTIST

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Usually personable and very likable.
2. Relates to people readily.
3. Often can talk teachers — as well as classmates — into and out of everything.
4. Unfortunately, seems to enjoy and gain satisfaction from his/her manipulative skill.
5. Would rather achieve through conning than through normal channels.
6. Will usually brag about what he/she has done and intends to do.
7. Uses his/her influence to get people to do what they don't want to do — and wouldn't ordinarily do.
8. Conning is seldom positive.
9. Thinks it's OK to deceive others.
10. Usually "looks down" on those he/she deceives — classmates, teachers, or parents.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Many classmates think the con artist is clever.
2. Classmates may encourage the behavior.
3. Others may even try to imitate the con artist, and be upset with teacher when conning efforts are unsuccessful or are met with resistance.
4. Teacher may become irritated after the fact rather than during the behavior.
5. Teacher may receive disrespect as a result of handling the con artist in the wrong way or falling into his/her trap.
6. Teacher may feel helpless in working with this student.
7. Teacher and classmates may be embarrassed by being conned.
8. A climate of distrust exists in the classroom.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ **Power:** This person experiences a feeling of victory or power over adults or students by outwitting them.
2. Primary need being revealed:
 - ◆ **Sex:** This student feels that when dealing with people, one always has to win, and conning is as good a technique as any for winning.
3. Secondary needs being revealed:

The Con Artist

- ◆ Power: This student has a strong need for power, and needs assistance to meet that need in the school setting.
 - ◆ Autonomy: Conning people is a way of getting one's own way. Human interaction skills can position a student to feel he/she has control over his/her life.
4. Counsel this student privately.
 5. Let the student know you recognize his/her motives. Once the student knows this and has experienced your disapproving stance, he/she will usually stop — after another try or two. However, this student will not abandon the behavior with others unless confronted by them too.
 6. Employ the “Using” technique when counseling. To change the behavior, talk to the student about the fact that he/she is “using people.” Reveal that it won't be long before only strangers will trust him/her. Likewise, remind the student that such behavior is *not* clever. After all, he/she would *not* experience any success without the trust of others. Therefore, the con artist is successful only when he/she “betrays a trust.”
 7. Counsel this student seriously about directing his/her leadership abilities and skills to help people rather than exploit them.
 8. Talk about fairness. It's a very important word to young people. Remind the student that conning is an example of “unfair” in the worst sense.
 9. Explain that you are going to stop the student immediately each time you see him/her conning someone.
 10. See the student after class or after school following every incident. Do *not* let the behavior work for the student.
 11. Don't attempt to prod or nag this student into behaving properly. More often than not, it won't work. Nagging usually consists of threats, rash statements, exaggerations, teasing, and promises. These teacher actions will not change behavior. Nagging can also ruin a professional teacher personality — and make a teacher unfit for human companionship. Never forget, the student who cons other people needs concrete and logical reasons for changing his/her behavior. He/she *respects* thought, not pleas or threats.
 12. Above all, reinforce all healthy behavior — that means praise and acknowledge all success that is not won through conning. If you don't, the student will resume conning to gain attention and self-satisfaction.
 13. Remember, there's no quick cure for this problem behavior. It requires intensive counseling because the behavior works so well for the student.
 14. Never forget that even when students misbehave, they need to be encouraged, cared for, and forgiven. That is, they do if you want to change a behavior permanently. Remember this fact the next time you need to counsel this student. Then fit your action to the student and to making things better — not worse. If you do, you'll be more effective in getting this student to listen and respond to what you say.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Letting this student think he/she is cute, smart, or clever.
2. Exposing publicly rather than confronting privately. Public exposure almost always brings problems of another kind.
3. Becoming angry and reacting in a crude and harsh manner after having been taken advantage of by the con artist.

The Con Artist

4. Rejecting the child rather than the behavior.
5. Letting the behavior go unattended.

SEE ALSO: • The Class Clown • The Show-Off



THE DEFIER

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Will openly challenge teacher or parents at almost every opportunity.
2. Talks back.
3. Dares punishment.
4. Usually appears unaffected by what teacher says or does — and may even laugh at it.
5. May even refuse to accept punishment.
6. Usually overly critical of teacher's fairness.
7. Quick to claim "injustice" by saying, "Nobody likes me." Thus, extremely conscious and critical of teacher's treatment of him/her.
8. Does not appear to feel very good about him/herself; seems to think he/she is not being treated well by others, including classmates, parents, and teachers.
9. Loses sight of the fact that his/her behavior is actually the reason for what is happening in relationships with other people.
10. Has little self-control.
11. Often highly emotional.
12. Always tries to rationalize or justify what's happening as someone else's fault.
13. Picks fights with classmates — in addition to taunting teachers. Picks fights at home too — over the smallest of incidents, which he/she claims are significant.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Neither teacher nor classmates know how to respond to or handle this student.
2. Lessons are disrupted.
3. Rules are challenged.
4. Classroom is in turmoil and crises arise daily.
5. Teacher experiences much anguish.
6. Teacher feels uneasy and may even become ineffective.
7. Teacher worries about disciplining other students because he/she hasn't been successful with the defier.
8. If the defier's behavior is allowed to go unchecked, classmates may question teacher fairness when they are reprimanded.
9. Tension becomes an ever-present condition in the classroom.

- ## **III. ACTION:**
- **Identify causes of misbehavior.**
 - **Pinpoint student needs being revealed.**
 - **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

The Defier

1. Primary cause of misbehavior:
 - ◆ **Revenge:** This student wants to be disliked. Failure has made him/her give up trying to get attention in an acceptable way.
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ **Escape from Pain:** This student is feeling a lot of pain and his/her behavior demonstrates this pain.
 - ◆ **Sex:** This person's interactions with people are very negative.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ **Aggression:** This person is using assertion as a means of survival. This assertion must be directed toward a more positive involvement in the class.
 - ◆ **Achievement:** Personal responsibility is a form of achievement for this student.
 - ◆ **Power:** A form of power must be offered to this student.
 - ◆ **Status:** Everything must be done to demonstrate the worth of this student. This does not mean you accept his/her behavior, but you do accept the person.
 - ◆ **Autonomy:** The student has many ways to be in control of his/her life other than defiance.
4. Regardless of the situation, never get into a "yes you will" contest with this student. Silence is a better response.
5. Whatever you do, don't lose your dignity, and never, never raise your voice or argue with the student.
6. Use the "Third-Person" technique. Remember, you are the outlet, not the cause, for this student's defiance — unless you are shouting, arguing, or attempting to handle him/her with sarcasm. Therefore, don't take the defiance personally. Rather, say, "John, what's the matter? That doesn't sound like you," or "What's making you so upset?" By using this approach, even if it doesn't reflect your feelings, you place yourself in the position of a third person who can help rather than affront, and you can maintain both your dignity and your professional position. In addition, you emphatically convey to all students that the defier is the problem, not you. If you don't use this approach, especially in front of other students, you may feel forced into saying or doing something that will only aggravate the situation.
7. If a student says, "I won't do it" or "You can't make me," don't let the student make you believe his/her defiance is directed toward you. Again, become a third-party participant by saying in a questioning or even bewildered way, "What's the matter?" or "That's not like you." This reaction may not agree with your feelings, but it will produce the best results. Follow this response with "What happened to make you so upset?" or "Is there anything I can do to help you?" If the student replies, "Yes, get off my back," don't lose your composure. Rather, continue using the third-person stance and the problem has a chance for a solution rather than a guarantee of an unfortunate scene.
8. The "Delayed Teacher Reaction" also works well. For example, if a student says, "I won't do it" — do not say anything for a moment. Rather, look at him/her in surprise and say, "I don't think I heard you." This response gives the student a chance to retract the statement — to change unacceptable behavior into an apology without teacher reprimand. If your situation with the defier has already deteriorated to the point that you could not use this approach in front of other students, then do it privately. This problem can *never* be handled past this point publicly. Sometimes, you can only try to quiet the student by saying, "Let's not talk about it here. Let's visit later when you can tell me everything that's on your mind."
9. Put this student on your priority list for after school, between classes, or recess-time conversation.
10. Speak to this student in conferences outside the classroom setting. A quiet, private, neutral place is best.

11. Be caring, but honest. Tell the student exactly what it is that is causing problems as far as you are concerned. Be sure you listen to the student as well. In the process, insist upon one rule — that you both be respectful.
12. Alert administrators and counselors to the problem if the behavior persists.
13. Avoid power struggles with this student. They will get you nowhere.
14. Try to convince the student that he/she must produce in order to survive in a meaningful way.
15. Give this student some classroom responsibilities.
16. Create various group activities so the student can have experiences with peers.
17. Always listen to this student. Let him/her talk. Don't interrupt until he/she finishes.
18. Ask if isolation would help. But don't force it on the student prior to talking about it. Such "surprises" will only make him/her more defiant.
19. Make the student a part of any plan to change behavior. If you don't, you'll become the enemy.
20. Above all, reach an agreement with the student on how you will treat each other.
21. Be very specific in relating what behavior is unacceptable.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Getting involved in "yes you will" contests with these students.
2. Becoming emotionally involved.
3. Losing our professional dignity, raising our voices, or arguing with the defiant student.
4. Feeling we are the cause of the defiance. This is not true unless we shout, argue, or attempt to handle the student with sarcasm in retaliation. These tactics can increase the intensity of the problem.
5. Taking this defiance personally.
6. Dealing with the student in class rather than on a one-to-one basis in private.
7. Trying to get other students on our side.
8. Trying to effect unusually harsh and inappropriate punishments in retaliation.
9. Issuing threats which we are really not even prepared to carry out or capable of carrying out.
10. Trying to appease the defier — or letting the student think we are afraid of him/her.

SEE ALSO: • The Angry • The Animal • The Authority Pusher
• The Disrespectful • The Hater • The Overly Aggressive



THE FOULMOUTH

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Generally loud.
2. Very offensive in what he/she says, but very defensive regarding criticism from others.
3. Attempts to impress with offensive words others don't use.
4. Seeks attention with words — continuously.
5. Appears to “know it all,” especially in regard to “life in the streets.”
6. Reacts negatively in group situations.
7. Tries to shock people with foul language.
8. In one-to-one situations, may be an extremely polite child.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Others — including teacher — are subjected to embarrassment.
2. Teacher is angered.
3. Caring and considerate climate in classroom is disrupted.
4. Teacher is forced to take immediate action — or appear to condone behavior.
5. Teacher is frustrated because punishment does not seem to alter behavior.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary causes of misbehavior:
 - ◆ Attention: There is no doubt that this student gets attention with his/her foul mouth.
 - ◆ Power: The foulmouth can overwhelm peers with his/her language. It represents a form of being tough. The foulmouth confuses adults and, in many ways, defeats adults in a confrontation.
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ Rest: This student may be tired and unable to control him/herself.
 - ◆ Escape from Pain: He/she may find school very difficult and the foul mouth may help to keep people at a distance.
3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Aggression: Verbal abuse is a strong form of aggression. This student must be taught positive assertiveness.
 - ◆ Status: This use of language makes the student stand out in the group. Other means of attaining status must be explored.
 - ◆ Power: This student needs to gain a feeling of power and of being somebody by assuming a variety of responsibilities.
4. Talk to the student privately.

5. Make no mistake — this student does not feel adequate with appropriate language. He/she feels very inferior without this club of a foul mouth. This behavior keeps others away; it's the student's protective wall. Therefore, do not respond in anger. Rather, ask if he/she wants help. If the student says, "No," respond with "Are you sure?"
6. Try to get student to reveal whether this is at-home language.
7. In private, point out the times he/she uses inappropriate words and what the words are. This student has a limited vocabulary.
8. To initiate change, offer these recommendations: First, never use such words with the opposite sex; second, never with those who would be offended; and third, never with those he/she respects.
9. Suggest "nonsense" words to substitute. Try "zitcher" or "zotch" as replacements. It works.
10. Involve the student in deciding what language is appropriate in the group setting.
11. Give the student positive attention for positive actions.
12. Remind the student that you want to help. Say, "You can do and say what you like — but not in school."
13. When such behavior occurs, respond, "I'm sorry you must use such language," and go on with the conversation. It's important to show your displeasure, but also your ability to stay on target in the conversation. This deprives the student of personal attention for his/her foul mouth, but shows your willingness to give attention to the area of importance.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Using vulgar language in response.
2. Appearing to condone by action or by inaction.
3. Trying to impose moral values rather than sharing them.
4. Wasting time by preaching.
5. Calling the student "no good" or using some other put-down.
6. Believing him/her to be unworthy of help.
7. Using any of the following responses with a student under any circumstances:
 - "Shut up!"
 - "I don't care."
 - "You'll never amount to anything."
 - "You're just like your brother."
 - "Get out of here!"
 - "I've had it with you!"

SEE ALSO: • The Disrespectful • The Lewd • The Loudmouth • The Smartmouth
• The Snotty • The Swearer



THE SNOB

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Acts as if he/she were better than everyone else, including the teacher.
2. Has a little clique of friends.
3. Thinks he/she can make a special set of rules for him/herself.
4. Cruel and inconsiderate to peers, inside and outside the clique.
5. May do what he/she wants to in class, regardless of lesson being given.
6. Often tries to seize control of class.
7. Very critical of others, including parents, teachers, and peers.
8. May be an attractive child, be from a wealthy home, or have exceptional academic ability and record of achievement.
9. Looks down on people who don't live in the "right" neighborhood, belong to the "right" clubs, dress the "right" way, or have the "right" values.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. Classmates feel both inferior and intimidated.
2. Classmates may go along with the snob's antics in order to be included in the clique.
3. Some students are angered.
4. Teacher feels he/she is not reaching the snob because of this student's superior air.
5. Teacher may experience a wide range of emotions — from feelings of inferiority to hostility.
6. Caring in the classroom is lessened.
7. Cooperation decreases.
8. Teacher must take time away from instruction to deal with this behavior.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary causes of misbehavior:
 - ◆ **Power:** Through negative use of power, the snob controls people or puts them down.
 - ◆ **Self-Confidence:** A person with low self-esteem may conceal his/her real self by being a snob. A person who does this is very insecure.
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ **Sex:** This student may find it difficult to relate to peers or to find a girlfriend or boyfriend, and may be using snobbish behavior to cover up these inabilities.
 - ◆ **Escape from Pain:** By pretending to be something he/she is not, this student may be escaping a great deal of pain arising from problems at home, relationships with peers or adults, or poor academic achievement.

The Snob

3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Affiliation: The snob is attempting to strengthen associations with people through this behavior.
 - ◆ Status: The snob feels that this behavior makes him/her "somebody."
4. The snob almost always does one thing that opens the door for constructive teaching: He/she tries to appeal to your snobbishness. This student will assume that you, of course, feel a certain way about something too. When he/she opens the door, *don't* agree. Rather, say, "No, I don't — and here's why."
5. When the student is being snobbish, be "earthy." If he/she says, "You know Mr. Smith, the Congressman, don't you?" say, "No, I don't. Tell me about him." Then press for more information.
6. Remember, the snob only pretends to know. He/she gets by, not by telling, but by being a snob and pretending.
7. This is one of those times when you *must expose* before you can *heal*. Put the student on the spot the minute he/she acts phony. To do so, just keep pressing for more information. Don't allow yourself to avoid this step, or the sham will be perpetuated.
8. Following each incident, pick the student up and put him/her back together with a meaningful lesson about being a good human being.
9. Tell the snob privately exactly what he/she is doing to the other kids.
10. Explain to the student how quickly he/she could become an "outsider" if this behavior continues.
11. Explain his/her responsibility to people. In the process, tell the student he/she is OK.
12. If the student tries to get out of class work, explain that he/she *must* meet academic requirements. Other activities or outside involvement will not be an excuse for failing to do his/her work.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Catering to this student.
2. Compromising with him/her.
3. Giving him/her too much praise.
4. Being overly critical.
5. Failing to confront the student.
6. Forgetting that there may be a victim of this student's behavior who needs caring and reaffirmation.
7. Giving up on this student because we think there is no way to change him/her.

SEE ALSO: • The Apple Polisher • The Con Artist • The Exaggerator
• The Gossip • The Influencer • The Manipulator
• The Spoiled Darling



THE SPOILED DARLING

I. BEHAVIOR: Specific attitudes and actions of this child at home and/or at school.

1. Wants teacher's attention. Wants it privately and exclusively whenever he/she feels the need.
2. Wants his/her way — always.
3. Acts as if his/her desires are more important than those of classmates.
4. Expects special treatment.
5. Expects good grades whether or not his/her performance really warrants them.
6. Complains about not receiving proper attention.
7. Usually overprotected by parents.
8. Usually has more possessions than classmates have. Social and economic class of parents is immaterial. Often, poor children with sacrificing parents are the most spoiled.
9. Not appreciative.
10. Doesn't care about others.
11. Totally self-centered.

II. EFFECTS: How behavior affects teachers, classmates, and parents in the school learning environment and the home family situation.

1. An unfair amount of the teacher's time is taken up.
2. Many interruptions occur because of this student's demands for attention.
3. Other students may be resentful.
4. Classmates may begin to display similar behavior.
5. Unfairness often results from this student's demands.
6. A climate of dislike is caused in the classroom.

III. ACTION:

- **Identify causes of misbehavior.**
- **Pinpoint student needs being revealed.**
- **Employ specific methods, procedures, and techniques at school and at home for getting the child to modify or change his/her behavior.**

1. Primary causes of misbehavior:
 - ◆ **Power:** This student realizes that he/she gains a great deal of power with such behavior.
 - ◆ **Attention:** This student may have used this behavior since a very young age to gain attention.
2. Primary needs being revealed:
 - ◆ **Sex:** This behavior may have worked for the student as a way of establishing relationships in the past. Therefore, he/she still uses it in an attempt to establish relationships with peers and adults.
 - ◆ **Escape from Pain:** This behavior may be used to hide various fears in or out of school.

3. Secondary needs being revealed:
 - ◆ Aggression: This student has a need to be involved with others, but doesn't understand how to assert him/herself in a positive way.
 - ◆ Power: Sometimes people need to know they count. Spoiled darling behavior allows this student to "count," but in a negative way.
 - ◆ Status: This behavior lets the student feel he/she is somebody because of his/her ability to control others.
 - ◆ Autonomy: This student is attempting to get his/her own way.
4. Solving problems is essential in developing good student relationships. However, examination may reveal that you're a pretty good problem solver with certain students, but you tend to categorize others and experience failure as a result. It is helpful to remember that problem solving requires insight — and insight can only be developed if you give both the student and yourself a chance. Therefore, be careful about developing a "fixation" when it comes to certain students such as the spoiled darling. Don't allow yourself unconscious assumptions or mental laziness. Instead, allow yourself insights, and you'll improve your relationship with a student — or an entire class.
5. Arrange for a private conference when this behavior begins to affect other students, or if you feel the behavior affects your teaching.
6. Students need to learn certain lessons if they want to be successful in relating to others. So it is with the spoiled darling. Teach this student that self-indulgence is simply a way people try to make themselves seem superior by making others feel inferior. In truth, the reason people adopt this protective shield is often that they feel they don't quite measure up.
7. Remind the student that others see what he/she is doing, and that this behavior causes others to dislike him/her. Point out that a person who is self-indulgent is intolerant and is not respected. The self-indulgent student appears bored with everything that doesn't involve him/her, is usually sarcastic and difficult to befriend, and approaches others graciously only when he/she needs something.
8. Explain that maturity has been defined as moving from being a taker to being a giver. Until the student makes such a move, it's unlikely that he/she will be a happy, fulfilled, and productive human being.
9. Make sure the student understands that, although others may yield to his/her demands, you are not intimidated in the least.
10. Define the specific behavior that you find disturbing and precisely what the student can do to change the behavior.
11. Contact parents early if you see no attempt to change this behavior.
12. Prepare well for a parent conference, because parents may be very defensive about their son or daughter. Parents usually have contributed to this student behavior.
13. Keep in mind that this child pits school against home and vice versa to meet his/her needs. For instance, the student may be telling parents that they must provide certain things because the school has requested them.
14. Look for attempts to improve behavior. Recognize that it has taken a long while for a student to arrive at this behavior. Any significant change of behavior will be a slow process.
15. Once you have developed a plan to work with the student, stay with the plan. This is very important.

IV. MISTAKES: Common misjudgments and errors in managing the child which may perpetuate or intensify the problem.

1. Responding to every demand.

The Spoiled Darling

2. Isolating this student from peers in various ways.
3. Accepting the student's rather elevated and unrealistic self-concept.
4. Putting this student down in front of the class.
5. Feeling embarrassed or uneasy about contacting parents regarding their child's behavior.

SEE ALSO: • The Arrogant • The Crier (Who Claims Foul) • The Immature
• The Manipulator • The Selfish • The Snob

